



30.01.2013

Kokousaika 30.01.2013 18:00 - 20:29

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

Puoskari, Mari	kaupunginvaltuuston puheenjohtaja poistui 18:34, saapui 19:18
Bogomoloff, Harry	kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja saapui 18:34, poistui 19:18
Paavolainen, Sara	kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja
Alanko-Kahiluoto, Outi	
Andersson, Hennariikka	
Anttila, Maija	
Arajärvi, Pentti	
Arhinmäki, Paavo	
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Brettschneider, Gunvor	
Chydenius, Jussi	
Ebeling, Mika	
Enroth, Matti	
Hakanen, Yrjö	poistui 18:38, poissa: 18§ - 28§
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	poistui 18:37, saapui 18:52, poissa: 17§ ja 18§
Hamid, Jasmin	
Hautala, Heidi	saapui 18:49, poissa: 12§ - 18§
Heinäluoma, Eero	
Hetemaj, Fatbardhe	
Holopainen, Mari	
Honkasalo, Veronika	
Hursti, Rene	
Huru, Nina	
Ikävalko, Suzan	
Jalovaara, Ville	
Järvinen, Jukka	
Kanerva, Seppo	poistui 18:38, saapui 19:36, poissa: 17§ - 20§
Kantola, Helena	
Karhuvaara, Arja	
Kari, Emma	



30.01.2013

Kivekäs, Otso
Koivulaakso, Dan
Kolbe, Laura
Koskinen, Kauko
Koulumies, Terhi
Kousa, Tuuli
Krohn, Minerva
Laaninen, Timo
Lindell, Harri
Lipponen, Päivi
Loukoila, Eija
Majuri, Pekka
Modig, Silvia
Mutttilainen, Sami
Muurinen, Seija
Månsson, Björn
Mäki, Terhi
Mäkimattila, Sari
Männistö, Lasse
Nieminen, Jarmo
Niiranen, Matti
Packalen, Tom
Pajamäki, Osku
Pakarinen, Pia
Pelkonen, Jaana
Peltokorpi, Terhi
Perälä, Erkki
Puhakka, Sirpa
Raatikainen, Mika
Raittinen, Timo
Rantala, Marcus
Rauhamäki, Tatu
Rautava, Risto
Razmyar, Nasima
Relander, Jukka
Rissanen, Laura
Rydman, Wille
Saarnio, Pekka
Sinnemäki, Anni
Soininvaara, Osmo
Storgård, Päivi
Stranius, Leo
Sumuvuori, Johanna
Taipale, Ilkka
Tenkula, Tarja
Thors, Astrid

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Torsti, Pilvi
Urho, Ulla-Marja
Wallgren, Thomas
Valokainen, Tuomo
Vapaavuori, Jan
Vuorjoki, Anna
Hyttinen, Nuutti

varajäsen
saapui 18:38, poistui 18:52, poissa:
12§ - 15§, 20§ - 28§

Ingervo, Sirkku
Rantanen, Tuomas
Takkinen, Heikki

varajäsen
varajäsen
varajäsen
saapui 18:38, poissa: 12§ - 15§

Vennamo, Meri

varajäsen
saapui 18:37, poistui 18:46, poissa:
12§ - 15§, 20§ - 28§

Muut

Pajunen, Jussi
Sauri, Pekka
Penttilä, Hannu
Räty, Laura
Viljanen, Ritva
Korhonen, Tapio
Saxholm, Tuula
Summanen, Juha
Hari, Olli
Härmälä, Timo
Matikainen, Kristiina
Rautanen, Marja-Liisa
Sippola-Alho, Tanja
Vallittu, Anja
Hyttinen, Hannu
Mickwitz, Leena
Rämö, Suvi
Saarinen, Erja
Kari, Tapio
Snellman, Johanna
Waronen, Eero
Djupsjö, Stefan
Peltonen, Antti

kaupunginjohtaja
apulaiskaupunginjohtaja
apulaiskaupunginjohtaja
apulaiskaupunginjohtaja
apulaiskaupunginjohtaja
rahoitusjohtaja
talousarviopäällikkö
vs. hallintojohtaja
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
kaupunginsihteeri
vs. apulaiskaupunginsihteeri
apulaiskaupunginsihteeri
lehdistöpäällikkö
tiedottaja
viestintäpäällikkö
ylikielenkääntäjä
vs. päätösvalmisteluyksikön
päällikkö



30.01.2013

Tid 30.01.2013 18:00 - 20:29

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

Puoskari, Mari	stadsfullmäktiges ordförande avlägsnade sig 18:34, anlände 19:18
Bogomoloff, Harry	stadsfullmäktiges I vice ordförande anlände 18:34, avlägsnade sig 19:18
Paavolainen, Sara	stadsfullmäktiges II vice ordförande
Alanko-Kahiluoto, Outi	
Andersson, Hennariikka	
Anttila, Maija	
Arajärvi, Pentti	
Arhinmäki, Paavo	
Asko-Seljavaara, Sirpa	
Brettschneider, Gunvor	
Chydenius, Jussi	
Ebeling, Mika	
Enroth, Matti	
Hakanen, Yrjö	avlägsnade sig 18:38, frånvarande: 18§ - 28§
Hakola, Juha	
Halla-aho, Jussi	avlägsnade sig 18:37, anlände 18:52, frånvarande: 17§ och 18§
Hamid, Jasmin	
Hautala, Heidi	anlände 18:49, frånvarande: 12§ - 18§
Heinäluoma, Eero	
Hetemaj, Fatbardhe	
Holopainen, Mari	
Honkasalo, Veronika	
Hursti, Rene	
Huru, Nina	
Ikävalko, Suzan	
Jalovaara, Ville	
Järvinen, Jukka	
Kanerva, Seppo	avlägsnade sig 18:38, anlände 19:36, frånvarande: 17§ - 20§
Kantola, Helena	



30.01.2013

Karhuvaara, Arja
Kari, Emma
Kivekäs, Otso
Koivulaakso, Dan
Kolbe, Laura
Koskinen, Kauko
Koulumies, Terhi
Kousa, Tuuli
Krohn, Minerva
Laaninen, Timo
Lindell, Harri
Lipponen, Päivi
Loukoila, Eija
Majuri, Pekka
Modig, Silvia
Muttalainen, Sami
Muurinen, Seija
Månsson, Björn
Mäki, Terhi
Mäkimattila, Sari
Männistö, Lasse
Nieminen, Jarmo
Niiranen, Matti
Packalen, Tom
Pajamäki, Osku
Pakarinen, Pia
Pelkonen, Jaana
Peltokorpi, Terhi
Perälä, Erkki
Puhakka, Sirpa
Raatikainen, Mika
Raittinen, Timo
Rantala, Marcus
Rauhämäki, Tatu
Rautava, Risto
Razmyar, Nasima
Relander, Jukka
Rissanen, Laura
Rydman, Wille
Saarnio, Pekka
Sinnemäki, Anni
Soininvaara, Osmo
Storgård, Päivi
Stranius, Leo
Sumuvuori, Johanna
Taipale, Ilkka



30.01.2013

Tenkula, Tarja
Thors, Astrid
Torsti, Pilvi
Urho, Ulla-Marja
Wallgren, Thomas
Valokainen, Tuomo
Vapaavuori, Jan
Vuorjoki, Anna
Hyttinen, Nuutti

ersättare
anlände 18:38, avlägsnade sig
18:52, frånvarande: 12§ - 15§, 20§ -
28§

Ingervo, Sirkku
Rantanen, Tuomas
Takkinen, Heikki

ersättare
ersättare
ersättare
anlände 18:38, frånvarande: 12§ -
15§

Vennamo, Meri

ersättare
anlände 18:37, avlägsnade sig
18:46, frånvarande: 12§ - 15§, 20§ -
28§

Övriga

Pajunen, Jussi
Sauri, Pekka
Penttilä, Hannu
Räty, Laura
Viljanen, Ritva
Korhonen, Tapio
Saxholm, Tuula
Summanen, Juha
Hari, Olli
Härmälä, Timo
Matikainen, Kristiina
Rautanen, Marja-Liisa
Sippola-Alho, Tanja
Vallittu, Anja
Hyttinen, Hannu
Mickwitz, Leena
Rämö, Suvi
Saarinen, Erja
Kari, Tapio
Snellman, Johanna
Waronen, Eero
Djupsjö, Stefan
Peltonen, Antti

stadsdirektör
biträdande stadsdirektör
biträdande stadsdirektör
biträdande stadsdirektör
biträdande stadsdirektör
finansdirektör
budgetchef
stf. förvaltningsdirektör
stadssekreterare
stadssekreterare
stadssekreterare
stadssekreterare
stadssekreterare
stadssekreterare
stadssekreterare
stf. biträdande stadssekreterare
biträdande stadssekreterare
presschef
informatör
kommunikationschef
övertranslator
stf. chef för



30.01.2013

beslutsberedningsenheten



30.01.2013

§	Asia	
12	Pj/1	Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus Namnupprop, laglighet och beslutförhet
13	Pj/2	Pöytäkirjan tarkastajien valinta Val av protokolljusterare
14	Pj/3	Kyselytunti Frågestund
15	Kj/4	Kuntalain 17 §:ssä tarkoitetut vaalit I 17 § i kommunallagen avsedda val
16	Kj/5	Kaupunginhallituksen konsernijaoston valinta toimikaudeksi 2013 - 2014 Val av ledamöter i stadsstyrelsens koncernsektion för mandattiden 2013 - 2014
17	Kj/6	Poliisin neuvottelukunnan jäsenten valinta toimikaudeksi 2013 - 2016 Val av medlemmar i delegationen för polisen för mandattiden 2013 - 2016
18	Kj/7	Takauksen myöntäminen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiölle Borgen till stiftelsen Helsingfors stads 400-årshem
19	Kj/8	Eräiden vuoden 2012 talousarvion merkittyjen määrärahojen ylittäminen, eräiden toimintakatetavoitteiden alittaminen sekä eräiden määrärahojen siirtäminen ja käyttötarkoituksen muuttaminen Överskridning av anslag, underskridning av målsatta verksamhetsbidrag, överföring av anslag och ändring av anslagsdisponeringen i 2012 års budget
20	Kj/9	Vuonna 2012 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuoden 2013 talousarvion ja erään määrärahan ylittäminen Överskridningar i 2013 års budget som motsvarar oförbrukade anslag från år 2012 och överföring av ett anslag
21	Kj/10	Kaupungin takauksen myöntäminen Jätkäsaaren pysäköinti Oy:lle Stadens borgen till Busholmens parkering Ab
22	Kaj/11	Kiinteistötoimitusten uskottujen miesten valitseminen 2013-2016 Val av gode män för fastighetsförrättningar 2013-2016
23	Kaj/12	Helsingin Energian omistaman toimistorakennuksen myynti ja tontin vuokraaminen Försäljning av en kontorsbyggnad i Helsingfors Energis ägo och utarrendering av tomten



30.01.2013

-
- | | | |
|----|--------|---|
| 24 | Kaj/13 | Kluuvin tontin 2005/8 ja katualueen asemakaavan muuttaminen (nro 12027; Läntinen Teatterikuja 1)
Detaljplaneändring för tomten 2005/8 och gatuområde i Gloet (nr 12027; Västra Teatergränden 1) |
| 25 | Kaj/14 | Suutarilan Sarastustien alueen tonttien 40045/13 ja 40046/1 asemakaavan muuttaminen (nro 12108; Pohjantähdentie 59 ja Sarastustie 3)
Detaljplaneändring för tomterna 40045/13 och 40046/1 på Gryningsvägens område i Skomakarböle (nr 12108; Polstjärnevägen 59 och Gryningsvägen 3) |
| 26 | Stj/15 | Jäsenten valitseminen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi
Val av ledamöter i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt för den mandattid som börjar år 2013 |
| 27 | Stj/16 | Jäsenten nimeäminen Kärkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon vuonna 2013 alkavaksi kaudeksi
Val av ledamöter i Kärkulla samkommuns fullmäktige för den mandattid som börjar med år 2013 |
| 28 | Sj/17 | Helsingin kaupungin osallistuminen Urhea-säätiön perustamiseen
Helsingfors stads deltagande i inrättandet av Urhea-stiftelsen |
| 29 | -/18 | Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat 12 aloitetta
Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande 12 motioner |



30.01.2013

Pj/1

§ 12

Nimihuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Nimihuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta olivat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen oli kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous oli kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että valtuusto oli laillisesti kokoon kutsuttu ja päätösvaltainen.

Liitteet

1 Läsnäololista



30.01.2013

Pj/2

§ 13

Pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi valtuutetut Johanna Sumuvuori ja Jussi Halla-aho sekä varatarkastajiksi valtuutetut Maija Anttila ja Matti Enroth.



30.01.2013

Pj/3

§ 14 Kyselytunti

Päätös

Kyselytunnilla käsiteltiin kysymys nro 3:

Vt Leo Stranius (nro 3)

"Helsingin Energia ilmoittaa kotitalouksille ja yrityksille myydyn sähkön hiilidioksidin ominaispäästöiksi 83 g CO₂/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto/sahko_alkupera.html) ja kaukolämmön ominaispäästöiksi 98 g CO₂/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto/kaukolampo_alkupera.html) vuonna 2011.

Todellisuudessa Helsingin Energian energianhankinnan (sähkö ja lämpö) aiheuttamat hiilidioksidin ominaispäästöt olivat vuonna 2011 noin 260 g CO₂/kWh. Tämä käy ilmi Helsingin Energian vuosikertomuksesta ja esimerkiksi tiedotteesta (Helsingin Energian vuosi 2011, <http://www.helen.fi/tiedotteet/tiedotteet.aspx?id=360>).

Sähkössä ero tuotetun ja myydyn sähkön välillä perustuu siihen, että Helsingin voimalaitoksilla tuotettu sähkö myydään ensin sähköpörssiin, josta ostetaan tilalle pääosin uusiutuvaa energiaa, jonka päästöt ilmoitetaan. Tässä käytetään hyväksi sähkön alkuperän varmentamista ja ilmoittamista koskevan lain (1129/2003) epäkohtaa, jossa sähkön tuottajaa ja jälleenmyyjää kohdellaan eri tahoina, vaikka nämä olisivat osa samaa konsernia kuten Helsingin Energialla. Kaukolämmön päästöt puolestaan pystytään saamaan alhaisiksi käyttämällä sopivaa laskentamenetelmää (primäärienergiamenetelmä).

Mihin toimenpiteisiin kaupunginhallitus ryhtyy, jotta päästöt ilmoitettaisiin Helsingin Energian osalta omien tuotantolaitosten ja voimalaitososuuksien päästöjen perusteella kuluttajille totuudenmukaisesti?" (Kj)

Lisätiedot

Kirsi Hakola, sihteeri, puhelin: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Liitteet

- 1 Kyselytunnille 30.1.2013 jätetyt kysymykset
- 2 Vastaukset 30.1.2013

Päätösehdotus

Kyselytunnilla käsitellään kysymys nro 3:



Vt Leo Stranius (nro 3)

”Helsingin Energia ilmoittaa kotitalouksille ja yrityksille myydyn sähkön hiilidioksidin ominaispäästöiksi 83 g CO₂/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto/sahko_alkupera.html) ja kaukolämmön ominaispäästöiksi 98 g CO₂/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto/kaukolampo_alkupera.html) vuonna 2011.

Todellisuudessa Helsingin Energian energianhankinnan (sähkö ja lämpö) aiheuttamat hiilidioksidin ominaispäästöt olivat vuonna 2011 noin 260 g CO₂/kWh. Tämä käy ilmi Helsingin Energian vuosikertomuksesta ja esimerkiksi tiedotteesta (Helsingin Energian vuosi 2011, <http://www.helen.fi/tiedotteet/tiedotteet.aspx?id=360>).

Sähkössä ero tuotetun ja myydyn sähkön välillä perustuu siihen, että Helsingin voimalaitoksilla tuotettu sähkö myydään ensin sähköpörssiin, josta ostetaan tilalle pääosin uusiutuvaa energiaa, jonka päästöt ilmoitetaan. Tässä käytetään hyväksi sähkön alkuperän varmentamista ja ilmoittamista koskevan lain (1129/2003) epäkohtaa, jossa sähkön tuottajaa ja jälleenmyyjää kohdellaan eri tahoina, vaikka nämä olisivat osa samaa konsernia kuten Helsingin Energialla. Kaukolämmön päästöt puolestaan pystytään saamaan alhaisiksi käyttämällä sopivaa laskentamenetelmää (primäärienergiamenetelmä).

Mihin toimenpiteisiin kaupunginhallitus ryhtyy, jotta päästöt ilmoitettaisiin Helsingin Energian osalta omien tuotantolaitosten ja voimalaitososuuksien päästöjen perusteella kuluttajille totuudenmukaisesti?” (Kj)

Esittelijä

Kaikki 21.1.2013 klo 12 mennessä jätetyt kysymykset ovat tämän esityksen liitteenä, ja ne on toimitettu kaupunginjohtajan tai apulaiskaupunginjohtajan vastattavaksi seuraavasti:

1, 2 (Stj) ja 3 (Kj)

Kirjalliset vastaukset kaikkiin kysymyksiin julkaistaan kaupungin verkkosivuilla kyselytunnin päätyttyä. Seuraava kyselytunti pidetään 27.2.2013. Tälle kyselytunnille tarkoitetut kysymykset on toimitettava viimeistään 18.2.2013 klo 12 kaupungin kirjaamoon (helsinki.kirjaamo@hel.fi).

Lisätiedot

Kirsi Hakola, sihteeri, puhelin: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Liitteet

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvnro

F102012566



30.01.2013

Pj/3

1

Kyselytunnille 30.1.2013 jätetyt kysymykset

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kj/4

§ 15

Kuntalain 17 §:ssä tarkoitetut vaalit

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti valita toimikaudeksi 2013 - 2016 liitteen 1 mukaisesti:

Opetuslautakunnan ruotsinkielinen jaosto:

Kaksi opetuslautakunnan ruotsinkielistä jäsentä varajäsenineen sekä seitsemän lisäjäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varalisäjäsentä Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmas jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä

Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä

Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Yhdistelmä valittavista luottamushenkilöistä (16.1.2013 pöydälle jääneet - muutokset 28.1.2013)
- 2 Kuntaliiton yleiskirje 19/80/2012/24.10.2012: Kunnanhallituksen lautakuntien ja muiden toimielinten valinnat
- 3 Kuntaliiton yleiskirje 20/80/2012/24.10.2012: Kuntayhtymän toimielinten valinta
- 4 Kvsto 16.1.2013, 5 §

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2016:

Opetuslautakunnan ruotsinkielinen jaosto:

Kaksi opetuslautakunnan ruotsinkielistä jäsentä varajäsenineen sekä seitsemän lisäjäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varalisäjäsentä



30.01.2013

Kj/4

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmas jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä

Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä

Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginvaltuuston on kuntalain 19 §:n mukaan tammikuussa pidettävässä kokouksessaan valittava kunnanhallituksen, tarkastuslautakunnan ja muiden lautakuntien jäsenet. Vaaleja toimitettaessa on otettava huomioon jäljempänä selostetut säännökset.

Suomen Kuntaliiton yleiskirjeet kunnanhallituksen, lautakuntien ja muiden toimielinten valinnoista (nro 19/80/2012/24.10.2012) ja kuntayhtymän toimielinten valinnoista (nro 20/80/2012/24.10.2012) sekä valtuustoryhmien ehdotusten mukainen yhdistelmä opetuslautakunnan ruotsinkieliseen jaostoon sekä sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmanteen jaostoon valittavista luottamushenkilöistä ovat liitteenä. Kaupunginvaltuusto jätti kyseisten kahden jaoston valinnan pöydälle 16.1.2013 kokouksessaan (liite 4).

Kuntalain määräykset

Kunnan toimielimet (17 §:n 1 - 4 momentti)

Kunnan toimielimiä ovat valtuuston lisäksi kunnanhallitus, lautakunnat ja johtokunnat, niiden jaostot sekä toimikunnat.

Valtuusto asettaa kunnanhallituksen sekä 71 §:ssä tarkoitetun tarkastuslautakunnan.

Valtuusto voi lisäksi asettaa

- 1 kunnanhallituksen alaisena toimivia lautakuntia pysyväisluonteisten tehtävien hoitamista varten sekä
- 2 johtokuntia liike- tai muun laitoksen taikka tehtävän hoitamista varten.



30.01.2013

Kj/4

Kunnanhallituksen, lautakunnan ja johtokunnan jaostosta on soveltuvin osin voimassa, mitä asianomaisesta toimielimestä säädetään.

Toimielimen jäsenten toimikausi ja valitseminen (19 §)

Toimielimen jäsenet valitaan valtuuston toimikaudeksi, jollei valtuusto ole päättänyt lyhyemmästä toimikaudesta tai toisin ole säädetty. --

Kunnanhallituksen, tarkastuslautakunnan ja muiden lautakuntien jäsenet valitaan tammikuussa pidettävässä valtuuston kokouksessa.

Toimielimen puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat (20 §)

Valtuusto tai muu valinnan suorittava toimielin valitsee jäseniksi valituista toimielimen puheenjohtajan ja tarpeellisen määrän varapuheenjohtajia. Heidät valitaan samassa vaalitoimituksessa.

Kunnan luottamushenkilöt (32 §:n 2 momentti)

Luottamushenkilön tulee edistää kunnan ja sen asukkaiden parasta sekä toimia luottamustehtävässään arvokkaasti tehtävän edellyttämällä tavalla. Luottamushenkilön tai henkilön, joka on ehdolla muuhun luottamustoimeen kuin valtuutetuksi, on valtuuston tai asianomaisen toimielimen pyynnöstä esitettävä selvitys seikoista, joilla voi olla merkitystä hänen vaalikelpoisuutensa tai esteellisyytensä arvioinnissa.

Yleinen vaalikelpoisuus (33 §:n 1 momentti)

Vaalikelpoinen kunnan luottamustoimeen on henkilö

- 1 jonka kotikunta kyseinen kunta on,
- 2 jolla on jossakin kunnassa äänioikeus kunnallisvaaleissa sinä vuonna, jona valtuutetut valitaan tai vaali muuhun luottamustoimeen toimitetaan, ja
- 3 joka ei ole holhouksen alainen.

Vaalikelpoisuus muihin toimielimiin (36 §:n 1 ja 3 momentti)

Vaalikelpoinen lautakuntaan on henkilö, joka on vaalikelpoinen valtuustoon, ei kuitenkaan

- 1 asianomaisen lautakunnan alainen kunnan palveluksessa oleva henkilö,
- 2 henkilö, joka on asianomaisen lautakunnan tehtäväalueella toimivan, kunnan määräämisvallassa olevan yhteisön tai säätiön palveluksessa, eikä
- 3 henkilö, joka on hallituksen tai siihen rinnastettavan toimielimen jäsenenä taikka johtavassa ja vastuullisessa



tehtävässä tai siihen rinnastettavassa asemassa liiketoimintaa harjoittavassa yhteisössä, jos kysymyksessä on sellainen yhteisö, jolle asianomaisessa toimielimessä tavanomaisesti käsiteltävien asioiden ratkaisu on omiaan tuottamaan olennaista hyötyä tai vahinkoa.

Johtokuntaan ja toimikuntaan voidaan valita sellainenkin henkilö, joka ei ole vaalikelpoinen kunnanhallitukseen ja lautakuntaan tai jonka kotikunta kunta ei ole.

Tasa-arvolain määräykset (4 a §:n 1 momentti)

Valtion komiteoissa, neuvottelukunnissa ja muissa vastaavissa toimielimissä sekä kunnallisissa toimielimissä että kuntien välisen yhteistoiminnan toimielimissä lukuun ottamatta kunnanvaltuusto ja tulee olla sekä naisia että miehiä kumpiakin vähintään 40 prosenttia, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Opetuslautakunta ja sen jaostot

Opetustoimen johtosäännön 2 §:n mukaan opetuslautakunnassa on 11 jäsentä. Jokaisella jäsenellä on henkilökohtainen varajäsen. Lautakunnan jäsenistä yhdeksän on suomenkielisestä ja kaksi ruotsinkielisestä kieliryhmästä.

Lautakunnan suomenkieliset jäsenet muodostavat suomenkielisen jaoston. Ruotsinkieliseen jaostoon kuuluvat lautakunnan ruotsinkieliset jäsenet, joiden lisäksi jaostoon valitaan seitsemän lisäjäsentä ja jokaiselle lisäjäsenelle henkilökohtainen varajäsen. Lisäjäsenet ovat ruotsinkielisestä kieliryhmästä.

Kaupunginvaltuusto valitsee jaoston puheenjohtajaksi ja varapuheenjohtajaksi lautakunnan varsinaisen jäsenen.

Sosiaali- ja terveyslautakunta ja sen jaostot

Sosiaali- ja terveystoimen johtosäännön 2 §:n mukaan lautakunnassa on 13 jäsentä. Jokaisella jäsenellä on henkilökohtainen varajäsen. Lautakunnan jäsenistä vähintään yksi ja hänen varajäsenensä on ruotsinkielisestä kieliryhmästä.

Kaupunginvaltuusto asettaa lautakunnan toimikaudeksi ensimmäisen, toisen ja kolmannen jaoston. Jaostossa on seitsemän jäsentä. Valtuusto valitsee jaoston puheenjohtajaksi lautakunnan varsinaisen jäsenen. Puheenjohtajan varajäsenenä jaostossa toimii hänen lautakuntaan valittu varajäsenensä. Lisäksi valtuusto valitsee jaostoon kuusi lisäjäsentä ja kullekin henkilökohtaisen varajäsenen. Valtuusto valitsee lisäjäsenistä varapuheenjohtajan jaostoon.



Kolmannen jaoston jäsenet ja lisäjäsenet on valittava ruotsinkielisestä kieliryhmästä.

Kuntalain määräykset vaalista (60 § 1 - 4 momentti)

Vaalissa tulevat valituiksi se tai ne, jotka ovat saaneet eniten ääniä.

Luottamushenkilöiden vaali toimitetaan suhteellisena, jos sitä vaatii läsnä olevista toimielimen jäsenistä vähintään määrä, joka saadaan jakamalla läsnä olevien lukumäärä valittavien lukumäärällä lisätynä yhdellä. Jos osamääräksi tulee murtoluku, se korotetaan lähinnä ylempään kokonaislukuun.

Varajäsenet valitaan samassa vaalissa kuin varsinaiset jäsenet. Jos varajäsenet ovat henkilökohtaisia, ehdokkaat on hyväksyttävä ennen vaalia ja ehdokkaana tulee olla sekä varsinainen jäsen että tämän varajäsen. Jos varajäsenet eivät ole henkilökohtaisia, valituiksi tulevat varsinaisiksi jäseniksi valittujen jälkeen seuraavaksi eniten ääniä tai korkeimmat vertausluvut saaneet ehdokkaat.

Suhteellista vaalia toimitettaessa on noudatettava soveltuvin osin, mitä kunnallisvaaleista säädetään. Lisäksi valtuusto voi antaa määräyksiä vaalin toimittamisesta. Suhteellinen vaali ja vaadittaessa myös enemmistövaali on toimitettava suljetuin lipuin.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Yhdistelmä valittavista luottamushenkilöistä (16.1.2013 pöydälle jääneet - muutokset 28.1.2013)
- 2 Kuntaliiton yleiskirje 19/80/2012/24.10.2012: Kunnanhallituksen lautakuntien ja muiden toimielinten valinnat
- 3 Kuntaliiton yleiskirje 20/80/2012/24.10.2012: Kuntayhtymän toimielinten valinta
- 4 Kvsto 16.1.2013, 5 §

Tiedoksi; kunnallisvalitus

Lauta- ja johtokunnat sekä virastot ja liikelaitokset

Päätöshistoria

Kaupunginvaltuusto 16.01.2013 § 5

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kj/4

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti valita liitteen 1 mukaisesti

toimikaudeksi 2013 - 2014 kaupunginhallituksen jäsenet ja henkilökohtaiset varajäsenet,

toimikaudeksi 2013 - 2016 muiden liitteessä 1 mainittujen toimielinten jäsenet ja henkilökohtaiset varajäsenet,

toimikaudeksi, joka päättyy, kun sosiaali- ja terveyslautakunta sekä varhaiskasvatuslautakunta ensimmäisen kerran kokoontuvat, kaupunginhallituksen sosiaali- ja terveysjaoston sekä

toimielinten puheenjohtajat ja varapuheenjohtajat valituista jäsenistä.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti jättää asian opetuslautakunnan ruotsinkielisen jaoston ja sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmannen jaoston osalta pöydälle.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Käsittely

16.01.2013 Ehdotuksen mukaan

Puheenjohtaja totesi, että tässä asiassa toimitettavista vaaleista on valtuutetuille jaettu pöydille valtuustoryhmien toimittamien ehdotusten perusteella laadittu täydennetty yhdistelmä valittavista jäsenistä. Käsittelyn pohjaksi otetaan jaettu yhdistelmä. Mikäli halutaan tehdä muutoksia tai täydennyksiä, on ne tehtävä tämän yhdistelmän pohjalta.

Käsittelyjärjestys hyväksyttiin.

Keskustelun kuluessa oli tehty seuraavat vastaehdotukset:

Valtuutettu Laura Rissanen oli ehdottanut

opetuslautakunnan suomenkieliseen jaostoon jäseneksi Anniina Palm, varalle Ted Apter
opetuslautakunnan ruotsinkieliseen jaostoon jäseneksi Ted Apter, varalle Anniina Kitula.

Valtuutettu Emma Kari oli ehdottanut

opetuslautakuntaan jäseneksi Outi Alanko-Kahiluoto, varalle Meeri Kuikka
jäseneksi Katri Korolainen-Virkajärvi, varalle Markku Hannula
jäseneksi Bernt Nordman, varalle Peter Stadius



30.01.2013

Kj/4

opetuslautakunnan suomenkieliseen jaostoon
jäseneksi Outi Alanko-Kahiluoto, varalle Meeri Kuikka
jäseneksi Katri Korolainen-Virkajärvi, varalle Markku Hannula

opetuslautakunnan ruotsinkieliseen jaostoon
jäseneksi Bernt Nordman, varalle Peter Stadius
jäseneksi Lena Sjöberg-Tuominen, varalle Frida Westerback

sosiaali- ja terveyslautakuntaan
jäseneksi Laura Nordström, varalle Katriina Juva
jäseneksi Hannu Tuominen, varalle Leena Riittinen
jäseneksi Husein Muhammed, varalle Marko Rosenholm

1. Sote-jaostoon
puheenjohtajaksi Hannu Tuominen, varalle Leena Riittinen.

Valtuutettu Harri Lindell oli ehdottanut Eläintarhan johtokuntaan
varajäseneksi Belle Selene Xian sijasta Raimo Mattssonia.

Valtuutettu Astrid Thors oli ehdottanut opetuslautakuntaan Johan
Ekmanin varajäseneksi Tove Ørstedtä.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Kaupunginvaltuusto oli päättänyt valita kaupunginhallituksen ja muiden
toimielinten jäsenet jaetun yhdistelmän ja edellä mainittujen
täydennysten mukaisesti.

Samalla kaupunginvaltuusto oli päättänyt puheenjohtajan ehdotuksesta
jättää asian opetuslautakunnan ruotsinkielisen jaoston sekä sosiaali- ja
terveyslautakunnan kolmannen jaoston osalta pöydälle.

Lisäksi kaupunginvaltuusto oli päättänyt muilta osin hyväksyä
kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Kaupunginhallitus 07.01.2013 § 8

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että
kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:



Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2014 kaupunginhallituksen, toimikaudeksi 2013 - 2016 muiden jäljempänä mainittujen toimielinten jäsenet ja henkilökohtaiset varajäsenet sekä toimikaudeksi, joka päättyy, kun sosiaali- ja terveyslautakunta ja varhaiskasvatuslautakunta ensimmäisen kerran kokoontuvat, kaupunginhallituksen sosiaali- ja terveysjaoston sekä valita toimielimen puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä seuraavasti:

Kaupunginhallitus:

15 jäsentä ja 15 henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja sekä ensimmäinen ja toinen varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunginhallituksen sosiaali- ja terveysjaosto:

13 jäsentä ja 13 henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja kaupunginhallituksen varsinaisista jäsenistä ja varapuheenjohtaja jaoston jäsenistä

Tarkastuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä vuosien

2013 - 2016 hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämistä varten

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Asuntolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Eläintarhan johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Helsingin Satama -liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupungin taidemuseon johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunginmuseon johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä



Kaupunginorkesterin johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunkisuunnittelulautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Keskusvaalilautakunta:

Viisi jäsentä ja viisi varajäsentä (sijaantulojärjestys)
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kiinteistölautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Liikennelaitos-liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Liikuntalautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Nuorisolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Opetuslautakunta:

11 jäsentä ja 11 henkilökohtaista varajäsentä, joista yhdeksän
suomenkielisestä ja kaksi ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Opetuslautakunnan suomenkielinen jaosto:

Opetuslautakunnan suomenkieliset jäsenet muodostavat
suomenkielisen jaoston

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista
jäsenistä

Opetuslautakunnan ruotsinkielinen jaosto:

Kaksi opetuslautakunnan ruotsinkielistä jäsentä varajäsenineen sekä
seitsemän lisäjäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varalijäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista
jäsenistä



30.01.2013

Kj/4

Palmia-liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Pelastuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Rakennuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Ruotsinkielisen työväenopiston johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunta:

13 jäsentä ja 13 henkilökohtaista varajäsentä. Vähintään yksi jäsen ja hänen varajäsenensä ruotsinkielisestä kieliryhmästä.
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäinen jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan toinen jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmas jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä, jotka
kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki
ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Suomenkielisen työväenopiston johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Teknisen palvelun lautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä



30.01.2013

Kj/4

Varhaiskasvatuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Yleisten töiden lautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Ympäristölautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän
asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Antti Peltonen, vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö, puhelin: 09 310 36018
antti.peltonen(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/5

§ 16

Kaupunginhallituksen konsernijaoston valinta toimikaudeksi 2013 - 2014

HEL 2013-000278 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti valita toimikaudeksi 2013 - 2014 liitteen 1 mukaisesti

1. kaupunginhallituksen konsernijaostoon yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä sekä
2. kaupunginhallituksen konsernijaoston puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Konsernijaosto (muutokset 21.1.2013)

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2014

1. kaupunginhallituksen konsernijaostoon yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä sekä
2. kaupunginhallituksen konsernijaoston puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginvaltuusto asettaa kaupunginhallituksen toimikaudeksi konsernijaoston. Jaostossa on yhdeksän jäsentä. Jokaisella jäsenellä on henkilökohtainen varajäsen. Jäsenet ja varajäsenet valitaan kaupunginhallituksen jäsenistä ja varajäsenistä. Valtuusto valitsee jaoston puheenjohtajaksi ja varapuheenjohtajaksi jaoston jäsenen.



30.01.2013

Kj/5

Kaupunginhallituksen konsernijaosto valitaan kaupunginvaltuuston kokouksessa 30.1.2013 johtuen kaupunginvaltuuston 16.1.2013 kokouksessa (asia 6) päätetyn johtosääntömuutoksen tuomista muutoksista jaoston jäsenmäärään ja johtamiseen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Konsernijaosto (muutokset 21.1.2013)

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 68

HEL 2013-000278 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2014

1. kaupunginhallituksen konsernijaostoon yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä sekä
2. kaupunginhallituksen konsernijaoston puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/6

§ 17

Poliisin neuvottelukunnan jäsenten valinta toimikaudeksi 2013 - 2016

HEL 2013-000038 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti valita toimikaudeksi 2013 - 2016 poliisin neuvottelukuntaan kymmenen jäsentä ja kymmenen henkilökohtaista varajäsentä liitteen 1 mukaisesti.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Poliisin neuvottelukunta

Otteet

Ote
Helsingin poliisi

Otteen liitteet
Liite 1

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2016 poliisin neuvottelukuntaan kymmenen jäsentä ja kymmenen henkilökohtaista varajäsentä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Poliisin hallinnosta annetun asetuksen (158/96) 13 §:n mukaan poliisihallitus vahvistaa poliisin neuvottelukunnan jäsenten määrän. Kullakin jäsenellä on henkilökohtainen varajäsen. Kunnanvaltuusto valitsee neuvottelukunnan jäsenet toimikaudekseen. Lisäksi neuvottelukuntaan kuuluu poliisilaitoksen päällikkö. Neuvottelukunta valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Poliisin henkilöstöön kuuluva ei kuitenkaan voi toimia puheenjohtajana eikä



30.01.2013

Kj/6

varapuheenjohtajana. Vaalin toimittamisesta on asetuksen 14 §:n mukaan voimassa, mitä kuntalain 59 - 62 §:ssä säädetään.

Poliisihallitus on vahvistanut neuvottelukunnan jäsenmääräksi kymmenen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Poliisin neuvottelukunta

Otteet

Ote
Helsingin poliisi

Otteen liitteet
Liite 1

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Hallintokeskus, turvallisuus- ja valmiuosasto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 30

HEL 2013-000038 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2016 poliisin neuvottelukuntaan kymmenen jäsentä ja kymmenen henkilökohtaista varajäsentä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kj/7

§ 18

Takauksen myöntäminen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiölle

HEL 2012-016961 T 02 05 03 01

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti myöntää kaupungin omavelkaisen takauksen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiön Huopalahdentie 5:n vanhusten asuintalon peruskorjauksen rahoittamiseen saamien enintään 7 500 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Liitteet

1 400-vuotiskotisäätiön anomus takauksen myöntämiseksi

Otteet

Ote
Hakija

Otteen liitteet
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne myöntää kaupungin omavelkaisen takauksen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiön Huopalahdentie 5:n vanhusten asuintalon peruskorjauksen rahoittamiseen saamien enintään 7 500 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Tiivistelmä

Huopalahdentie 5:ssä sijaitsevan vanhusten asuintalon peruskorjauksen rakennuttajana toimii asuntotuotantotoimisto ja sen kokonaiskustannukset ovat 8 108 878 euroa. Kustannukset katetaan 6 438 000 euron korkotukilainalla, ARAn avustuksella 715 000 euroa ja loput, enintään 1 000 000 euroa rahalaitoslainalla.

Esittelijä



30.01.2013

Kj/7

Esittelijä toteaa, että Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiön kiinteistöt ovat kaupungin omistuksessa. Tämän vuoksi säätiöllä ei ole lainoille tarvittavia vakuuksia, jolloin kaupungin takaus on ainoa vaihtoehto. Viimeksi kaupunginvaltuusto on antanut säätiölle vastaavanlaisen takauksen 20.6.2007 Krankantie 2:n vanhusten asuintalon 7 200 000 euron suuruisiin peruskorjauslainoihin.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Liitteet

1 400-vuotiskotisäätiön anomus takauksen myöntämiseksi

Otteet

Ote
Hakija

Otteen liitteet
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Oikeuspalvelut
Talous- ja suunnittelukeskus

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 31

HEL 2012-016961 T 02 05 03 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen myöntää kaupungin omavelkaisen takauksen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiön Huopalahdentie 5:n vanhusten asuintalon peruskorjauksen rahoittamiseen saamien enintään 7 500 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot



30.01.2013

Kj/7

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kj/8

§ 19

Eräiden vuoden 2012 talousarvioon merkittyjen määrärahojen ylittäminen, eräiden toimintakatetavoitteiden alittaminen sekä eräiden määrärahojen siirtäminen ja käyttötarkoituksen muuttaminen

HEL 2013-000174 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa tietokeskuksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan sekä kulttuuri- ja kirjastolautakunnan ylittämään vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä määrärahoja seuraavasti:

Käyttötalousosa Ta-kohta		euroa
1 39 01	Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi	40 000
2 09 01	Rakennusvirasto, katu- ja viheralueiden ylläpito	7 300 000
2 35	Pelastuslaitos	128 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	15 500 000
3 11 02	Toimeentulotuki	25 800 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri kuntayhtymä	16 000 000
4 17 01	Kulttuurikeskus	210 000
yhteensä		64 978 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti oikeuttaa eläintarhan johtokunnan ja kiinteistölautakunnan alittamaan vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä toimintakatetavoitteita seuraavasti:

Käyttötalousosa Ta-kohta	euroa
-----------------------------	-------



30.01.2013

Kj/8

4 21	Korkeasaaren eläintarha	400 000
5 21 03	Tilakeskus	6 000 000
yhteensä		6 400 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti oikeuttaa suomenkielisen työväenopiston johtokunnan sekä kaupunginorkesterin johtokunnan siirtämään ja samalla muuttamaan käyttötarkoitusta vuoden 2012 talousarvioon merkittyjen määrärahojen kohdalla seuraavasti:

Ta-kohdalta		euroa
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto, irtaimen omaisuuden hankinta	-100 000
Ta-kohdalle		
4 11	Suomenkielinen työväenopisto, palkat ja henkilöstösivukulut	+100 000
Ta-kohdalta		euroa
4 19 01	Kaupunginorkesteri, palkat ja henkilöstösivukulut	-140 000
Ta-kohdalle		
8 09 26	Kaupunginorkesteri, irtaimen omaisuuden hankinta	+140 000

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Ari Hietämäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Liitteet

1 Lauta ja johtokuntien sekä virastojen esitykset

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa tietokeskuksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan sekä kulttuuri- ja kirjastolautakunnan ylittämään vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä määrärahoja seuraavasti:



30.01.2013

Kj/8

Käyttötalousosa Ta-kohta		euroa
1 39 01	Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi	40 000
2 09 01	Rakennusvirasto, katu- ja viheralueiden ylläpito	7 300 000
2 35	Pelastuslaitos	128 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	15 500 000
3 11 02	Toimeentulotuki	25 800 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri kuntayhtymä	16 000 000
4 17 01	Kulttuurikeskus	210 000
yhteensä		64 978 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa eläintarhan johtokunnan ja kiinteistölautakunnan alittamaan vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä toimintakatetavoitteita seuraavasti:

Käyttötalousosa Ta-kohta		euroa
4 21	Korkeasaaren eläintarha	400 000
5 21 03	Tilakeskus	6 000 000
yhteensä		6 400 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa suomenkielisen työväenopiston johtokunnan sekä kaupunginorkesterin johtokunnan siirtämään ja samalla muuttamaan käyttötarkoitusta vuoden 2012 talousarvioon merkittyjen määrärahojen kohdalla seuraavasti:

Ta-kohdalta		euroa
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto, irtaimen omaisuuden hankinta	-100 000



30.01.2013

Kj/8

Ta-kohdalle 4 11	Suomenkielinen työväenopisto, palkat ja henkilöstösivukulut	+100 000
Ta-kohdalta 4 19 01	Kaupunginorkesteri, palkat ja henkilöstösivukulut	euroa -140 000
Ta-kohdalle 8 09 26	Kaupunginorkesteri, irtaimen omaisuuden hankinta	+140 000

Esittelijä

Käyttötalouden määrärahojen ylittäminen

1 39 01 Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi

Normaalisti historiatoimikunta on varautunut 1-2 kirjan julkaisemiseen per vuosi. Juhlavuoden Helsinki 200 vuotta pääkaupunkina juhlallisuuksien kunniaksi on historiatoimikunta vuonna 2012 julkaissut neljä kirjaa. Näitä ovat Matti Klinge: Pääkaupunki, Helsinki ja Suomen valtio 1808-1863, Matti Klinge: Huvudstaden, Helsingfors och finska staten 1808-1863, Seppo Aalto: Sotakaupunki, Helsingin vanhankaupungin historia 1550-1639 ja Anja Kervanto Nevanlinna: Voimat jotka rakensivat Helsinkiä 1945-2010, Helsingin historia vuodesta 1945, osa 4. Matti Klingen kirjasta Pääkaupunki otettiin lisäpainos, koska teos jaettiin kaikille vieraille kaupungin 200 vuotta pääkaupungiksi tulon juhlatilaisuudessa 12.4.2012. Tämä lisäpainoksen ottaminen toi 69 665,00 euroa lisäkustannuksia historiatoimikunnalle. Määrärahaa tulisi saada ylittää 40 000 euroa.

2 09 01 Rakennusvirasto, katu ja viheralueiden ylläpito

Talvihoidon määrärahojen ylitys on yhteensä noin 7,7 milj. euroa. Ylitys koostuu lumenkuljetusten, lumen vastaanottotoiminnan sekä ajoneuvojen siirtojen ja vahingonkorvausten lisäkustannuksista. Lunta kuljetettiin talven 2011–2012 aikana noin 165 000 kuormaa, mikä on yli neljä kertaa keskimääräistä talvea enemmän. Ajoneuvojen siirtoja on ylläpitotöiden vuoksi tehty jo noin 50 % enemmän kuin mihin oli varauduttu. Vahingonkorvauksia on jouduttu maksamaan 9 % arvioitua enemmän. Katu- ja puisto-osaston menojen ylitystä pienentävät säästöt muussa ylläpidossa, ulkovalaistuksessa sekä osaston hallinto- ja tukipalveluissa yhteensä 0,8 milj. euroa. Muiden samaan talousarviokohtaan sisältyvien osastojen menot yhteensä ylittävät



talousarvion 0,5 milj. eurolla, koska kaupungin sisäiset maanvuokrat kasvoivat ja ajoneuvoja jouduttiin siirtämään arvioitua enemmän ja lisäksi saamatta jääviä pysäköintivirhemaksuja joudutaan kirjaamaan menoihin enemmän kuin mihin oli varauduttu viraston siirryttyä tältä osin maksuperusteisesta suoriteperusteiseen käytäntöön. Lisäksi on ilmennyt rakennusviraston toimitalon ennakoimattomasta vesikattovuodon korjauksesta johtuva 0,1 milj. euron talousarviokohdan menoylitys. Määrärahaa tulisi saada ylittää 7 300 000 euroa.

2 35 Pelastuslaitos

Vuoden aikana on aiheutunut ylimääräisiä kustannuksia Balex Delta -öljyntorjuntaharjoituksesta. Harjoituksesta aiheutuvat kustannukset saadaan täysimääräisesti takaisin valtion rahoituksesta, jonka johdosta kustannuksiin ei ole varauduttu pelastuslaitoksen normaalin toiminnan käyttömenoissa. Määrärahaa tulisi saada ylittää 128 000 euroa.

3 11 01 Sosiaalivirasto

Päiväkotihoidon asiakasmäärän kasvu edellisvuoteen on hieman taittunut, mutta asiakasmäärät ovat suuremmat kuin talousarviossa. Vuoden lopussa lapsia oli kunnallisissa päiväkodeissa n. 1 000 yli talousarvion. Ostopalvelupäiväkodeissa olevien lasten määrä alittuu n. 100 lapsella ja kerhoissa on n. 450 lasta vähemmän kuin talousarvion tavoitteeksi asetettiin. Yleinen taloustilanne heijastuu työmarkkinatuen kuntaosuuteen, johon varattu määräraha on ylittymässä. Pienempiä ylityspaineita aiheutuu vammaispalvelulain ja sosiaalihuoltolain mukaisten kuljetustukien asiakas- ja matkamäärien kasvusta ja omaishoidontuesta. Määrärahaa tulisi saada ylittää 15 500 000 euroa.

3 11 02 Toimeentulotuki

Perustoimeentulotuen asiakasmäärän sekä asiakaskohtaisen toimeentulotuen määrän kasvu johtuen taso- ja indeksikorotuksista. Kustannuksia nostavat perusnormeissa tapahtuneet 9-20 %:n korotukset. Myös asiakasmäärät ovat taloustilanteesta johtuen kasvussa. Määrärahaa tulisi saada ylittää 25 800 000 euroa.

3 21 02 Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri kuntayhtymä

Husin ylitysesitys pohjautuu viimeisimpään menoennusteeseen. Helsingiläisten läheteiden määrä sekä helsinkiläisten hoidettujen potilaiden määrä ja erityisesti kalliimpien vaikeahoitoisten potilaiden määrä on kasvanut edelliseen vuoteen verrattuna. Määrärahaa tulisi saada ylittää 16 000 000 euroa.

4 17 01 Kulttuurikeskus

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



30.01.2013

Kj/8

Kulttuurikeskuksen saama ulkopuolinen rahoitus toteutui vuonna 2012 aiempia vuosia pienempänä. Palvelutason on kuitenkin pidetty aiemmalla tasolla. Vuoden jälkipuoliskolla ei palvelutuotantoa voitu vähentää johtuen voimassa olevista sopimuksista ja tavoitteesta saavuttaa viraston sitovat toiminnalliset tavoitteet. Määrä-rahaa tulisi saada ylittää 210 000 euroa.

Käyttötalousosan toimintakatetavoitteiden alittaminen

4 21 Korkeasaaren eläintarha

Tuloja ennustetaan kertyvän vuonna 2012 saman verran kuin vuonna 2011 johtuen siitä, että kävijämäärät eivät ole lisääntyneet eikä sisäänpääsymaksuja ole nostettu vuonna 2012. Vuoden 2012 aikana palvelujen ostot, eläinten rehut, kiinteistökulut ja henkilöstökulut ovat nousseet ennakoitua enemmän. Lisäksi vuoden 2012 aikana on toteutunut ennakoimattomina kuluina henkilöstökuluja, jotka ovat olleet kertaluontoisia, Laske-kirjanpitojärjestelmän uusimiseen liittyviä konsultointikuluja Korkeasaaren eläintarhan kassajärjestelmän integroinnin johdosta ja rakennusten korjauskuluja. Sopeuttaakseen toimintaansa Korkeasaaren eläintarha ei ole täyttänyt avoinna olevia vakansseja, hankintoja on mahdollisuuksien mukaan siirretty vuodelle 2013 ja markkinoinnilla ja tiedotuskampanjoilla on pyritty lisäämään maksavien asiakkaiden määrää. Toimintakatetavoitetta tulisi saada alittaa 400 000 eurolla.

5 21 03 Tilakeskus

Tilakeskuksen käyttötalousmenot ylittävät talousarvion 6,0 milj. eurolla. Ylityksestä 1,5 milj. euroa on seurausta kunnossapitotoimintoihin liittyvistä rakennusten kiireellisistä ja välttämättömistä korjaustöistä. Ylityksestä 4,5 milj. euroa on seurausta vuokra- ja vastikemenojen ennakoimattoman nopeasta noususta. Menoylitysten vastapainoksi tilakeskuksen laskuttamia sisäisiä vuokria ei ole voitu nostaa mainittua kustannusten nousua vastaavasti. Toimintakatetavoitetta tulisi saada alittaa 6 000 000 eurolla.

Määrärahojen siirtäminen ja käyttötarkoitusten muuttaminen

Suomenkielinen työväenopisto

Suomenkielinen työväenopiston käyttötalousmenot ylittyvät aiemmin ennakoituun nähden 100 000 eurolla. Ylitys johtuu siitä, että työehtosopimuksen muutoksista syntynyt henkilöstömenojen lisäys on suurempi kuin tehdyillä säästöillä on voitu kattaa. Ylitystä kompensoi vastaavan suuruinen säästö suomenkielisen työväenopiston irtaimen omaisuuden perushankinnan määrärahoissa. Näin ollen määrärahoja tulisi saada siirtää ja käyttötarkoitusta muuttaa seuraavasti:



30.01.2013

Kj/8

Ta-kohdalta		euroa
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto, irtaimen omaisuuden hankinta	-100 000

Ta-kohdalle		
4 11	Suomenkielinen työväenopisto, palkat ja henkilöstösivukulut	+100 000

Kaupunginorkesteri

Musiikkitalon toimintavarustuksia on hankittu vuodesta 2006 lähtien. Toimintavarustusmenot painottuivat erityisesti vuoden 2011 loppuun ja vuoden 2012 alkuun. Tämän seurauksena irtaimen omaisuuden perushankinnan määrärahat olivat ennakoitua suuremmat vuonna 2012. Ylitystä kompensoivat säästöt kaupunginorkesterin käyttötaloudessa. Näin ollen määrärahoja tulisi saada siirtää ja käyttötarkoitusta muuttaa seuraavasti:

Ta-kohdalta		euroa
4 19 01	Kaupunginorkesteri, palkat ja henkilöstösivukulut	-140 000

Ta-kohdalle		
8 09 26	Kaupunginorkesteri, irtaimen omaisuuden hankinta	+140 000

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Liitteet

1 Lauta ja johtokuntien sekä virastojen esitykset

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: kunnallisvalitus, kaupunginvaltuusto

Päätöksessä mainitut virastot

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 32



30.01.2013

Kj/8

HEL 2013-000174 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa tietokeskuksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan sekä kulttuuri- ja kirjastolautakunnan ylittämään vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä määrärahoja seuraavasti:

Käyttötalousosa

Ta-kohta		euroa
1 39 01	Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi	40 000
2 09 01	Rakennusvirasto, katu- ja viheralueiden ylläpito	7 300 000
2 35	Pelastuslaitos	128 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	15 500 000
3 11 02	Toimeentulotuki	25 800 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri kuntayhtymä	16 000 000
4 17 01	Kulttuurikeskus	210 000
yhteensä		64 978 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa eläintarhan johtokunnan ja kiinteistölautakunnan alittamaan vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä toimintakatetavoitteita seuraavasti:

Käyttötalousosa

Ta-kohta		euroa
4 21	Korkeasaaren eläintarha	400 000



30.01.2013

Kj/8

5 21 03 Tilakeskus 6 000 000

yhteensä 6 400 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa suomenkielisen työväenopiston johtokunnan sekä kaupunginorkesterin johtokunnan siirtämään ja samalla muuttamaan käyttötarkoitusta vuoden 2012 talousarvioon merkittyjen määrärahojen kohdalla seuraavasti:

Ta-kohdalta 8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto, irtaimen omaisuuden hankinta	euroa -100 000
Ta-kohdalle 4 11	Suomenkielinen työväenopisto, palkat ja henkilöstösivukulut	+100 000
Ta-kohdalta 4 19 01	Kaupunginorkesteri, palkat ja henkilöstösivukulut	euroa -140 000
Ta-kohdalle 8 09 26	Kaupunginorkesteri, irtaimen omaisuuden hankinta	+140 000

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/9

§ 20

Vuonna 2012 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuoden 2013 talousarvioon ja erään määrärahan ylittäminen

HEL 2013-000194 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, ruotsinkielisen työväenopiston johtokunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kaupunginmuseon johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan, varhaiskasvatuslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan ylittämään vuoden 2013 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	17 089 000
1 11	Hallintokeskus	142 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta, Tasken käytettäväksi	2 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto	34 000
4 15	Kaupunginkirjasto	300 000
4 18	Kaupunginmuseo	30 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 690 000
	Käyttötalousosa yhteensä	23 285 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	4 920 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	16 785 000
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen,... Klk:n käytettäväksi	2 240 000



8 02	Talonrakennus	
8 02 01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	3 747 000
8 02 02	Tilakeskuksen korjaushankkeet	5 253 000
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	2 856 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 400 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	9 340 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	2 410 000
8 03 18	Pasila	800 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	530 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	1 400 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	300 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 000 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	273 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 126 000
8 09 04	Hallintokeskus	280 000
8 09 06	Pelastustoimi	1 905 000
8 09 12	Rakennusvirasto	268 000
8 09 14	Opetusvirasto	1 256 000
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto	75 000
8 09 19	Kirjastotoimi	260 000
8 09 32	Sosiaali- ja terveystoimi	1 870 000
8 09 33	Varhaiskasvatusvirasto	206 000



30.01.2013

Kj/9

8 09 35	Kaupunkisuunnittelu- ja ympäristötoimi	250 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	305 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	170 000
8 22	Arvopaperit, Khn käytettäväksi	276 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 064 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
	Investointiosa yhteensä	70 565 000
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	10 880 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	3 950 000
	Rahoitusosa yhteensä	14 830 000

Edelleen kaupunginvaltuusto päätti siirtää käyttötalousosan talousarviokohdalla 4 16, Helsingin taidemuseo olevan 100 000 euron määrärahan investointiosan talousarviokohtaan 8 09 22, Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupungin taidemuseo.

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 23,29 milj. euroa ja investointiosassa 70,57 milj. euroa (liite 1) sekä rahoitusosassa 14,83 milj. euroa.

Edellä luetellut ylitysoikeudet myönnetään korkeintaan esitetyn suuruisina. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ne voivat vielä pienentyä, koska myös ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat tarkentua alaspäin.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnettyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi

Liitteet

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



1 Käyttämättä jääneiden perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuodelle 2013.pdf

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, ruotsinkielisen työväenopiston johtokunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kaupunginmuseon johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan, varhaiskasvatuslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan ylittämään vuoden 2013 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	17 089 000
1 11	Hallintokeskus	142 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta, Tasken käytettäväksi	2 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto	34 000
4 15	Kaupunginkirjasto	300 000
4 18	Kaupunginmuseo	30 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 690 000
	Käyttötalousosa yhteensä	23 285 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	4 920 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	16 785 000
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen,... Klk:n käytettäväksi	2 240 000
8 02	Talonrakennus	
8 02 01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	3 747 000
8 02 02	Tilakeskuksen korjaushankkeet	5 253 000
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n	2 856 000



30.01.2013

Kj/9

käytettäväksi		
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 400 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	9 340 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	2 410 000
8 03 18	Pasila	800 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	530 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	1 400 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	300 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 000 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	273 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 126 000
8 09 04	Hallintokeskus	280 000
8 09 06	Pelastustoimi	1 905 000
8 09 12	Rakennusvirasto	268 000
8 09 14	Opetusvirasto	1 256 000
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto	75 000
8 09 19	Kirjastotoimi	260 000
8 09 32	Sosiaali- ja terveysvirasto	1 870 000
8 09 33	Varhaiskasvatusvirasto	206 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	250 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	305 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	170 000
8 22	Arvopaperit, Khn käytettäväksi	276 000



30.01.2013

Kj/9

8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 064 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
	Investointiosa yhteensä	70 565 000
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	10 880 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	3 950 000
	Rahoitusosa yhteensä	14 830 000

Edelleen kaupunginvaltuusto päättäneen siirtää käyttötalousosan talousarviokohdalla 4 16, Helsingin taidemuseo olevan 100 000 euron määrärahan investointiosan talousarviokohtaan 8 09 22, Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupungin taidemuseo.

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 23,29 milj. euroa ja investointiosassa 70,57 milj. euroa (liite 1) sekä rahoitusosassa 14,83 milj. euroa.

Edellä luetellut ylitysoikeudet myönnetään korkeintaan esitetyn suuruisina. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ne voivat vielä pienentyä, koska myös ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat tarkentua alaspäin.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnettyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

Mikäli hallintokunnalla on ollut loppuvuoteen 2012 ajoittuvia ja aikataulultaan siirtyneitä investointihankkeita, joiden seuraavan vuoden rahoitustarve on selvinnyt vasta vuoden 2013 talousarvion käsittelyn jälkeen ja joita ei siksi ole voitu ottaa talousarviossa huomioon, hallintokunta on voinut tehdä määrärahan ylitysesityksen vuoden 2013 määrärahoihin. Edellytyksenä on vastaavan suuruisen määrärahasäästön osoittaminen vuonna 2012. Lisäksi ylitysesityksiin sisältyvät kaupunginhallituksen esirakentamisrahoista, käyttövaroista ja lähiörahostosta myöntämät hankemäärärahat, mikäli hankkeet jatkuvat vuonna 2013.



30.01.2013

Kj/9

Myös hankkeille, jotka saavat kaupungin ulkopuolista avustusta, myönnetään tässä yhteydessä avustuksen suuruinen ylitysoikeus vuoden 2013 määrärahoihin.

Talous- ja suunnittelukeskus on saanut virastoilta tiedot vuonna 2012 käyttämättä jääneistä määrärahoista ja vastaavista ylitystarpeista. Käyttötalousosan ylitystarve on 23,29 milj. euroa (edellisenä vuonna noin 15 milj. euroa) ja investointiosan yhteismäärä on tässä esityksessä 70,57 milj. euroa (edellisenä vuonna 58 milj. euroa).

Myös antolainamäärärahoja on jäänyt käyttämättä hankkeisiin, joiden aikataulu on viivästynyt. Primäärilainoja on nostamatta 6,23 milj. euroa ja tertiäärilainoja 4,66 milj. euroa. Lisäksi muita talousarviovaroista myönnettyjä antolainoja on nostamatta 3,95 milj. euroa.

Tähän esitykseen sisältyy myös muutaman projektiluonteisen, määrättyyn tarkoitukseen osoitetun, mutta aikataulusyistä siirtyvän käyttötalousmäärärahan myöntäminen ylitysoikeutena vuodelle 2013 (mm. Keskustakirjaston kilpailun kustannukset, Mäntymäen ideakilpailu, Kalasataman siltojen alla -kilpailu, Pihlajamäen ostari).

Käyttötalousosa

Käyttötalousosan ylitysesitykset ovat yhteensä 23,29 milj. euroa.

1 04 02 Khn käyttövarat

Vuodelle 2012 oli talousarviokohdalla 1 04 02 palvelusetelikokeiluun varattu 900 000 euroa. Määrärahaa jäi käyttämättä 636 000 euroa. Sosiaalilautakunta ja terveyslautakunta ovat esittäneet, että talousarviokohdalle 1 04 02 (kaupunginhallituksen käyttövarat) varattua määrärahaa voitaisiin käyttää palvelusetelipilottien ajan. Palvelusetelikokeilun osalta ylitysesitys on yhteensä 636 000 euroa.

Vuodelle 2012 myönnettiin talousarviokohtaan 1 04 02 yhteensä 10 milj. euroa Helsinki 200 vuotta pääkaupunkina -juhlavuoden erillismääräraha nuorten syrjäytymistä ehkäiseviin toimenpiteisiin. Khs päätti määrärahan käyttösuunnitelmasta 10.12.2012 ja siten määrärahan käyttö siirtyy käytännössä vuodelle 2013.

Lisäksi Khn käyttövaroista on rahoitettu eräitä projektiluontoisia hankkeita, jotka liittyvät mm. kaupungin yleisilmeeseen, turvallisuuteen sekä viihtyisyyteen. Osa vuodelle 2012 suunnitelluista hankkeista jatkuu vuodelle 2013 ja siten osa käyttämättä jääneistä rahoista olisi tarkoituksenmukaista myöntää 5,38 milj. euron ylitysoikeutena vuodelle 2013. Lisäksi pyöräilyhankkeiden määrärahoja jäi käyttämättä 187 000 euroa, joka tulisi myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2013.



Hallintokunnat esittävät seuraavien lasten ja nuorten hyvinvointiin tarkoitettujen määrärahojen (ns. LASU-rahat) osalta seuraavia ylitysoikeuksia vuodelle 2013:

- Terveyskeskuksen hallinnoimiin hankkeisiin 656 000 euroa
- Opetusviraston hallinnoimiin hankkeisiin 33 000 euroa
- Nuorisoasiainkeskuksen hallinnoimiin hankkeisiin 129 000 euroa
- Liikuntaviraston hallinnoimiin hankkeisiin 70 000 euroa

Näiden määrärahojen ylitystarpeen syynä on toimintojen jatkuminen vuonna 2013. Lasten ja nuorten hyvinvointiin tarkoitettujen määrärahojen osalta ylitysesitys on yhteensä 888 000 euroa.

Kh:n käyttövarojen ylitystarve on yhteensä 17,09 milj. euroa.

1 11 Hallintokeskus

Hallintokeskuksen määrärahoista osin rahoitettavan Helsinki Abroad Oy:n toiminnan laajuus ei ole toteutunut täysin suunnitellussa laajuudessa vuonna 2012 ja siten muiden kumppanikaupunkien ja -tahojen vuonna 2012 maksamia rahoitusosuuksia vastaavat menot tulevat toteutumaan vasta vuonna 2013. Näitä menoja vastaavat määrärahat tulisi myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2013. Ylitystarve on 142 000 euroa.

1 39 03 Keskitetty tietotekniikkatoiminta, talous- ja suunnittelukeskuksen käytettäväksi

Ylitysmäärärahaa on tarkoitus kohdentaa vuonna 2013 jatkuvien tietotekniikkahankkeiden kustannuksiin. Hankkeita ovat Helnet-runkoverkko, Hel-keskus, Hel.fi-portaali, Palvelukartta ja prosessihallintajärjestelmä. Hankkeiden jatko aiheuttaa yhteensä 2,0 milj. euron ylitystarpeen vuodelle 2013.

1 39 13 Kehittämishankkeet, talous- ja suunnittelukeskuksen käyttäväksi

Uusien asuntoalueiden ja hankkeiden toteutukseen liittyvät selvitys- ja suunnittelutehtävät sekä markkinointi toteutuivat vain osittain. Talousarviokohdalta jää käyttämättä 5,1 milj. euroa. Vuodelle 2013 myönnetty määräraha on ohjelmoitu kokonaisuudessaan mm. Pesararadan suunnitteluun. Vuoden 2013 aikana on myös varauduttava perusteltuihin kehittämishankkeisiin sekä selvitys- ja suunnittelutehtäviin. Ylitystarve vuodelle 2013 on 2,0 milj. euroa.

4 12 Ruotsinkielinen työväenopisto

Ruotsinkielinen työväenopisto täyttää 100 vuotta vuonna 2014. Ruotsinkielinen työväenopisto valmistelee juhlaa laatimalla 100 -vuotishistoriikkaa, jota varten Ruotsinkielinen työväenopisto on saanut

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



ulkopuolista rahoitusta 20 000 euroa myöhäisyyksyllä 2012. Tämän lisäksi Ruotsinkielinen työväenopisto on saanut 14 000 euroa kehittämistyötä varten ulkopuolista rahoitusta vuonna 2012. Toiminta käynnistyy varsinaisesti molempien hankkeiden osalta vasta vuonna 2013. Määrärahaa tulisi saada ylittää 34 000 euroa vuoden 2012 käyttämättä jääneiden määrärahojen perusteella.

4 15 Kaupunginkirjasto

Kaupunginkirjaston käyttötalousarvioon on vuodesta 2009 osoitettu määrärahat keskustakirjaston valmistelutyötä varten. Kaupunginkirjaston vuoden 2012 käyttötalousarvioon kaupunginvaltuusto myönsi 1.2.2012 ylitysoikeuden 600 000 euron määrärahan keskustakirjaston arkkitehtikilpailua varten. Keskustakirjaston arkkitehtikilpailu toteutuu kaksivaiheisena avoimena kansainvälisenä kilpailuna. Tuomaristo on valinnut kuusi ehdotusta jatsoon. Kilpailun toinen vaihe käynnistyi 21.11.2012 ja se jatkuu vuonna 2013. Kaupunginkirjasto arvioi, että keskustakirjaston arkkitehtikilpailun määrärahasta jää vuonna 2012 käyttämättä 300 000 euroa, koska kilpailuehdotusten suuren määrän vuoksi kilpailun tuomaristo tarvitsi lisäaikaa arvostelutyöhön, jolloin ensimmäisen vaiheen päätös siirtyi suunnitellusta ajankohdasta myöhemmäksi. Tällöin myös kilpailusta aiheutuvat kustannukset siirtyvät vuodelle 2013. Määrärahaa tulisi saada ylittää 300 000 euroa.

4 18 Kaupunginmuseo

Kaupunginmuseo on kilpailuttanut kaupunki-inventoinnin vuonna 2012. Vuonna 2012 oli varattu 30 000 euroa ao. hankintaan ja 20 000 euroa vuodelle 2013. Yksi tarjoajista on tehnyt valituksen Helsingin kaupunginmuseon tekemästä oikaisupäätöksestä markkinaoikeudelle. Hankinta on keskeytynyt prosessin ajaksi ja siirtynyt vuodelle 2013. Ylitystarve on vuodelle 2013 on 30 000 euroa.

5 11 Kaupunkisuunnittelutoimi

Vuonna 2012 kesken jääneitä hankkeita ovat asemakaavaosastolla Mäntymäen ideasuunnitelma, Kalasataman siltojen alla -kilpailu, Sompasaaren korttelit, Viikin monitoimitalon yleissuunnitelma ja Pihlajamäen ostari. Yleissuunnitteluosastolla on uuteen yleiskaavaan liittyen merkittäviä selvityksiä kuten Helsingin linnoitusvyöhykkeen inventointi sekä kaavojen ekotehokkuuden laskentaan liittyvä Keko B-hanke. Edellä mainittujen hankkeiden edellyttämä ylitystarve on yhteensä 1,5 milj. euroa.

Kiinteistöviraston vuoden 2012 talousarvioon kuuluneesta lähiöprojektin toimintarahasta jäi käyttämättä 190 000 euroa, jonka suuruisen ylityksen kiinteistölautakunta esittää sisällytettäväksi



30.01.2013

Kj/9

kaupunkisuunnitteluviraston talousarvioon vuodelle 2013 hankkeiden jatkamista varten.

Ylitystarve on yhteensä 1,69 milj. euroa.

Investointiosa

Investointiosan ylitysesitykset valtionapuineen ovat yhteensä 70,57 milj. euroa.

8 01 Kiinteä omaisuus

Kaupunginhallituksen käyttöön tarkoitettuihin kiinteistöjen ostoihin ja lunastuksiin sekä kiinteistölautakunnan käyttöön tarkoitettuihin pienehköjen kiinteistöjen ostoihin, rakentamiskelpoiseksi saattamiseen ja täydennysrakentamiskorvauksiin tarvitaan siirtyneiden hankkeiden vuoksi yhteensä 7,16 milj. euroa.

Vuonna 2012 Khn päätöksellä virastojen käyttöön myönnetty esirakentamisen määrärahat sisältyvät kyseisen hankkeen tai sen vaiheen kokonaismäärärahoihin. Käyttämättä jääneisiin määrärahoihin perustuvat ylitysoikeudet ovat tarpeen kyseisten hankkeiden loppuun saattamiseen vuoden 2013 aikana. Esirakentamiskohteissa suurimmat ylitystarpeet kohdistuvat Kalasataman ja muiden projektialueiden meneillään oleviin esirakentamistöihin. Esirakentamisen ylitystarve on yhteensä 16,79 milj. euroa.

Ylitystarve kiinteän omaisuuden kohdassa 8 01 on yhteensä 23,95 milj. euroa.

8 02 Talonrakennus

8 02 01 Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet

Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeisiin lukeutuva terveystoimen uudisrakennushanke Itäinen yhteispäivystys toteutuu aiottua hitaammin, mikä aiheuttaa noin 2,75 milj. euron siirtyneen rahatarpeen vuodelle 2013. Lisäksi Kivelän sairaala-alueella vuodelle 2012 suunniteltu kiinteistö- ja jätehuoltorakennuksen siirto uuteen paikkaan on viivästynyt, jolloin käyttämättä jäänyt 0,3 milj. euron osuus tulisi myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2013. Lauttasaassa paviljonkipäiväkotitalkän siirtyneet perustusten ja pihatöiden työt aiheuttavat 0,7 milj. euron ylitystarpeen vuodelle 2013. Yhteensä tilakeskuksen lisä- ja uudisrakentamisen ylitystarve on 3,75 milj. euroa.

8 02 02 Tilakeskuksen korjaushankkeet

Tilakeskuksen eräät korjaushankkeet ovat viivästyneet. Myllypuron ala-asteen peruskorjaus ja Hesoten toisen asteen ammatillisen



oppilaitoksen lisätilat Ala-Malmin peruskouluun toteutuvat aiottua hitaammin. Myös Metallica-pajan muutostyöt Holkkitie 5:een ovat myöhässä. Lisäksi organisaatiouudistuksista aiheutuvat toimitilojen muutostyöt sekä eräitä muita pienempiä korjaushankkeita siirtyy toteutettavaksi vuonna 2013. Yhteensä tilakeskuksen korjaushankkeiden ylitystarve on 5,25 milj. euroa.

8 02 05 Pelastustoimen rakennukset

Erottajan pelastusaseman peruskorjauksen seuraava vastaanottotarkastus pidetään tammikuun puolivälissä 2013. Jälkitöitä tehdään vielä alkuvuodesta 2013. Erottajan pelastusaseman peruskorjausta koskeva ylitysesitys on 2,2 milj. euroa. Malmin uuden aseman tarveselvitystyö on käynnistetty. Ylitysesitys on 86 000 euroa. Haagan pelastusaseman vireillä olevan peruskorjauksen hankesuunnitelman jälkeisen väistötilojen toteutussuunnittelun ylitystarve on 100 000 euroa. Pelastuskoulun kosteusvaurioiden korjaukset aloitettiin vuonna 2012. Ylitysesitys on 300 000 euroa. Jätkäsaaren pelastusaseman C-portaan rappauskorjaustyö on vielä osittain kesken ja sen ylitystarve on 70 000 euroa. Pelastustoimen rakennusten ylitystarve on kaikkiaan 2,86 milj. euroa.

8 03 Kadut, liikenneväylät ja radat

Perusparantamisen ja liikennejärjestelyjen osalta määrärahojen käyttö alitti talousarvion mukaisen tason erityisesti siltojen peruskorjauksen osalta. Vuonna 2012 käynnistetty siltojen peruskorjausrakka jatkuu vuonna 2013. Vuoden 2012 käyttämättä jääneet määrärahat tulee osoittaa vuoden 2013 talousarvion ylitysoikeutena kyseisten hankkeiden loppuun saattamiseksi vuoden 2013 aikana. Ylitystarve on 1,4 milj. euroa.

Liikenneviraston kanssa toteuttavien yhteishankkeiden (Kehä I / Kivikontie ja Kehä I / Vihdintie) käynnistäminen on siirtynyt liikenneviraston maksuosuuden puuttumisen vuoksi. Näihin hankkeisiin osoitetut, käyttämättä jääneet määrärahat ovat tarpeen töiden käynnistämiseksi kaupungin osalta vuoden 2013 aikana. Hankkeiden ylitystarve on yhteensä 9,34 milj. euroa.

Kruunuvuorenrannan rakentaminen on viivästynyt erilaisten valitusten vuoksi. Vuonna 2012 käyttämättä jääneen investointimäärärahan suuruinen ylitysoikeus on tarpeen projektin jatkamiseksi vuoden 2013 aikana.

Pasilan alueella rakentaminen on viivästynyt erityisesti Keski-Pasilan osalla. Vuonna 2012 käyttämättä jääneestä investointimäärärahasta esitetty ylitysoikeus on tarpeen projektin jatkamiseksi vuoden 2013 aikana.



30.01.2013

Kj/9

Liityntäpysäköintipaikkojen rakentaminen on käynnistynyt Siilitiellä ja Puotilassa. Vuonna 2012 käyttämättä jääneestä investointimäärärahasta esitetty ylitysoikeus on tarpeen hankkeiden loppuun saattamiseksi vuoden 2013 aikana.

Katuihin ja liikenneväylien ylitystarve on yhteensä 14,48 milj. euroa.

8 05 Väestönsuojat

Torkkelinmäen väestönsuojan peruskorjauksen seuraava vastaanotto-tarkastus pidetään tammikuussa 2013. Jälkityöt tehdään alkuvuodesta 2013. Käyttämättä jääneisiin määrärahoihin perustuva ylitysesitys on 1,4 milj. euroa.

8 06 Puistorakentaminen

Jätkäsaaren puistojen rakentaminen on viivästynyt talonrakentamisen vuoksi. Jätkäsaaren puistojen toteuttaminen edellyttää vuonna 2012 käyttämättä jääneitä määrärahoja vastaavaa ylitysoikeutta vuoden 2013 määrärahojen täydennykseksi. Puistorakentamisen ylitystarve yhteensä on 0,3 milj. euroa.

8 07 Liikuntarakentaminen

Talven tulo keskeytti uudisrakennustyöt monilla kentillä, lähiliikuntapaikoilla ja peruskorjattavilla kohteilla ulkona (pieniä kohteita on kymmeniä, suurimpana Oulunkylän tekojäradan peruskorjaus ja Laajasuon liikuntapuiston rakentaminen). Kivikon hiihtohallin keskeneräiset työt jatkuvat. Monia suunnittelutöitä on meneillään. Kesken jääneiden ja jo tilauksin sidottujen töiden loppuunsaattamiseen tarvitaan ylitysoikeus vuoden 2013 määrärahoihin. Ylitystarve on yhteensä 2,0 milj. euroa.

8 08 08 Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset, Ytlk:n käytettäväksi

Uuden yleissuunnitelman julkistamisen johdosta investointihankkeita on lykätty. Ylitystarve vuodelle 2013 on 273 000 euroa.

8 09 Irtaimen omaisuuden perushankinta

Keskeneräiset kalusto- ja tietotekniikkahankinnat sekä kehittämishankkeet ovat suurin syy irtaimen omaisuuden hankintamenojen ylitystarpeisiin.

Suurimmat ylitystarpeet kohdistuvat mm. talous- ja suunnittelukeskuksen koordinoimiin keskitettyihin kaupunkitasoisiin tietotekniikan hankintoihin, joita ovat mm. Helnet-runkoverkon uusimistyöt sekä Ahjo-järjestelmän (sähköinen asiakirjojen hallinta- ja



kokousjärjestelmä) kehittämistyöt. Ylitystarve vuodelle 2013 on yhteensä 2,0 milj. euroa. Irtaimen omaisuuden perushankintojen ylitystarve on 8,97 milj. euroa.

8 22 Arvopaperit

Lasten päiväkotien osakehankkeet (Lpk Lunni ja Lpk Lallukankuja) ja niiden maksatus ovat viivästyneet, joten käyttämättä jäänyt 276 000 euroa tulisi myöntää ylitysoikeutena vuodelle 2013.

8 29 Muu pääomatalous

Kohdasta 8 29 03 Lähiörahastosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi myönnetty määrärahat (Khs 13.8.2012 § 845) ovat kyseisten hankkeiden kokonaismäärärahoja ja ne jatkuvat usein talousarviovuoden jälkeen. Esitetyt ylitysoikeudet ovat tarpeen hankkeiden jatkamiseksi vuonna 2013. Hankkeiden ylitystarve yhteensä on 5,06 milj. euroa.

Kohdasta 8 29 04 Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi tulisi myöntää ylitysoikeutena 2,0 milj. euroa vuodelle 2013, jolloin ohjelmoimattomia kehityshankkeita arvioidaan käynnistyvän talousarviovaiheessa ennakoitua enemmän.

Talousarviokohdan ylitystarve on yhteensä 7,06 milj. euroa.

Rahoitusosa

Rahoitusosan ylitysesitykset ovat yhteensä 14,83 milj. euroa.

9 01 01 Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi

Asuntotuotannon lainojen myöntämiseen tarkoitettuja määrärahoja jää käyttämättä ja niiden myöntäminen ylitysoikeutena vuodelle 2013 on tarpeen. Vuoden aikana myönnettyjä primäärilainoja on hankkeiden keskeneräisyyden vuoksi nostamatta 6,23 milj. euroa ja tertiäärilainoja 4,66 milj. euroa eli yhteensä 10,88 milj. euroa.

9 01 02 Muu antolainaus, Khn käytettäväksi

Muusta antolainauksesta jää lainojen myöntämiseen tarkoitettuja määrärahoja käyttämättä yhteensä 7 milj. euroa. Seuraavassa on eritelty alakohdittain hankkeiden viivästymisen vuoksi vuoden 2013 talousarvioon tarvittavat ylitysoikeudet, yhteensä 3,95 milj. euroa.

01 Lainojen myöntäminen kouluille

Seuraavien sopimuskoulujen peruskorjauslainoista siirtyvät nostamattomat lainaerät, yhteensä 1,23 milj. euroa nostettaviksi vuonna 2013:



30.01.2013

Kj/9

- Viipurin Reaalikoulu Oy:lle myönnetystä (Khs 13.6.2011, § 600) 410 000 euron suuruisesta lainasta 35 395 euroa,
- Suomalaisen Yhteiskoulun Oy:lle myönnetystä (Khs 13.6.2011, § 601) 800 000 euron suuruisesta lainasta 600 000 euroa,
- Helsingin Yhteiskoulu ja Reaalilukiolle myönnetty (Khs 6.8.2012, § 817) 399 200 euroa ja
- Lauttasaaren yksityiskoulujen kannatusyhdistys ry:lle myönnetystä (Khs 1.10.2012, § 1081) 545 000 euron suuruisesta lainasta 195 000 euroa.

04 Sosiaaliin tarkoituksiin myönnettäviä lainoja varten

S-Asunnot Oy:lle myönnetty (Khs 12.9.2011, § 788) 720 000 euron suuruinen laina on hankkeen viivästymisen vuoksi kokonaan nostamatta.

31 Laina Helsingin Teatterisäätiölle

3 000 000 euron suuruisesta lainasta (Khs 23.1.2012, § 62) siirtyy 2 000 000 euroa nostettavaksi vuonna 2013.

Vuoden 2013 talousarvion kohtaa 9 01 01, Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi, tulisi saada ylittää yhteensä 10 880 000 eurolla ja kohtaa 9 01 02, Muu antolainaus, Khn käytettäväksi, tulisi saada ylittää yhteensä 3 950 000 eurolla.

Määrärahan siirtäminen

Talousarviovaiheessa taidemuseolle osoitettiin käyttötalouden talousarviokohtaan 4 16, Helsingin taidemuseo taidehankintoihin 100 000 euron määräraha, joka on tarkoitettu kokoelmien kartuttamiseen. Hankinta on luonteeltaan investointi ja se on perusteltua siirtää investointiosaan irtaimen omaisuuden perushankintoihin talousarviokohtaan 8 09 22, Kaupungin taidemuseo.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepääällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Käyttämättä jääneiden perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuodelle 2013.pdf

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: kunnallisvalitus, kaupunginvaltuusto

Päätöksessä mainitut virastot



30.01.2013

Kj/9

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 33

HEL 2013-000194 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, ruotsinkielisen työväenopiston johtokunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kaupunginmuseon johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan, varhaiskasvatuslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan ylittämään vuoden 2013 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	17 089 000
1 11	Hallintokeskus	142 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta, Tasken käytettäväksi	2 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto	34 000
4 15	Kaupunginkirjasto	300 000
4 18	Kaupunginmuseo	30 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 690 000
	Käyttötalousosa yhteensä	23 285 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	4 920 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötöyt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	16 785 000
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen,... Klk:n käytettäväksi	2 240 000



8 02	Talonrakennus	
8 02 01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	3 747 000
8 02 02	Tilakeskuksen korjaushankkeet	5 253 000
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	2 856 000
8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 400 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	9 340 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	2 410 000
8 03 18	Pasila	800 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	530 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	1 400 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	300 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 000 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	273 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 126 000
8 09 04	Hallintokeskus	280 000
8 09 06	Pelastustoimi	1 905 000
8 09 12	Rakennusvirasto	268 000
8 09 14	Opetusvirasto	1 256 000
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto	75 000
8 09 19	Kirjastotoimi	260 000
8 09 32	Sosiaali- ja terveysvirasto	1 870 000
8 09 33	Varhaiskasvatusvirasto	206 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	250 000



30.01.2013

Kj/9

8 09 36	Kiinteistötoimi	305 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	170 000
8 22	Arvopaperit, Khn käytettäväksi	276 000
8 29	Muu pääomatalous	
8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 064 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
	Investointiosa yhteensä	70 565 000
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	10 880 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	3 950 000
	Rahoitusosa yhteensä	14 830 000

Edelleen kaupunginvaltuusto päättäneen siirtää käyttötalousosan talousarvionkohdalla 4 16, Helsingin taidemuseo olevan 100 000 euron määrärahan investointiosan talousarviokohtaan 8 09 22, Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupungin taidemuseo.

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 23,29 milj. euroa ja investointiosassa 70,57 milj. euroa (liite 1) sekä rahoitusosassa 14,83 milj. euroa.

Edellä luetellut ylitysoikeudet myönnetään korkeintaan esitetyn suuruisina. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ne voivat vielä pienentyä, koska myös ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat tarkentua alaspäin.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnettyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/10

§ 21

Kaupungin takauksen myöntäminen Jätkäsaaren pysäköinti Oy:lle

HEL 2012-016665 T 02 05 03 01

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kaupunginhallituksen myöntämään kaupungin omavelkaisen takauksen Jätkäsaaren Pysäköinti Oy:n pysäköintilaitoksen ja väestönsuojapaikkojen rakentamiseen saamien enintään 40 000 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Käsittely

Kun asiassa oli käyty keskustelua, puheenjohtaja totesi, että keskustelun kuluessa oli tehty kannatettu ehdotus, jonka hyväksyminen olisi merkinnyt asian käsittelyn keskeyttämistä, minkä vuoksi puheenjohtaja kehotti seuraavia puhujia rajoittamaan puheenvuoronsa kysymykseen asian palauttamisesta kaupunginhallitukselle. Samalla oli tehtävä mahdolliset muut palautusehdotukset tämän keskustelun aikana.

Julistettuaan keskustelun asian palauttamisesta päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Otso Kivekäs valtuutettu Eija Loukoilan kannattamana ehdottanut, että kaupunginvaltuusto päättäisi palauttaa asian kaupunginhallitukselle uudelleen valmisteltavaksi siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken haluaa jatkaa asian käsittelyä, äänestää jaa; jos ei voittaa, on valtuutettu Otso Kivekkään palautusehdotus hyväksytty.

1 äänestys

JAA-ehdotus: Jatko

Ei-ehdotus: Palautetaan valmisteltavaksi, siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.



Jaa-äännet: 56

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Lasse Männistö, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Tom Packalen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Päivi Storgård, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Ei-äännet: 29

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Jussi Chydenius, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Emma Kari, Otso Kivekäs, Dan Koivulaakso, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Eija Loukoila, Silvia Modig, Sami Muttillainen, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Heikki Takkinen, Anna Vuorjoki

Kaupunginvaltuusto oli päättänyt jatkaa asian käsittelyä.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Jätkäsaaren Pysäköinti Oyn takaushakemus
- 2 Jätkäsaaren Pysäköinti Oy_Täydennys takaushakemukseen.pdf
- 3 Äänestyslista

Otteet

Ote
Hakija

Otteen liitteet
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen myöntämään kaupungin omavelkaisen takauksen Jätkäsaaren



30.01.2013

Kj/10

Pysäköinti Oy:n pysäköintilaitoksen ja väestönsuojapaikkojen rakentamiseen saamien enintään 40 000 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Tiivistelmä

Jätkäsaaren Pysäköinti Oy on käynnistänyt Jätkäsaaren kallion alueelle toteutettavan kalliopysäköintilaitoksen rakentamishankkeen. Pysäköintilaitoksen (n. 900 autopaikkaa) ja väestönsuojapaikkojen (n. 9 000 VSS-paikkaa) rakentamisen alustava kustannusarvio on 54,4 miljoonaa euroa (alv 0 %). Yhtiö tarvitsee lainan rakennusajaksi ja lopullinen rahoitus tulee rakennettavilta asunto- ja kiinteistöyhtiöiltä liittymismaksuina. Yhtiöllä ei ole lainaan tarvittavia rahalaitoksen hyväksymiä vakuuksia.

Esittelijä

Esittelijä toteaa, että kaupunki omistaa yhtiön koko osakekannan ja pitää kaupungin omavelkaisen takauksen myöntämistä ilman vastavakuutta perusteltuna, koska yhtiöllä ei ole käytettävissä riittäviä reaalivakuuksia.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Jätkäsaaren Pysäköinti Oyn takaushakemus
- 2 Jätkäsaaren Pysäköinti Oy_Täydennys takaushakemukseen.pdf

Otteet

Ote
Hakija

Otteen liitteet
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Oikeuspalvelut
Taloussuunnittelu- ja varanhallinta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 34

HEL 2012-016665 T 02 05 03 01

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kj/10

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen myöntämään kaupungin omavelkaisen takauksen Jätkäsaaren Pysäköinti Oy:n pysäköintilaitoksen ja väestönsuojapaikkojen rakentamiseen saamien enintään 40 000 000 euron suuruisen lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Käsittely

14.01.2013 Ehdotuksen mukaan äänestyksin

Palautusehdotus:

Elina Moisio: Palautetaan valmisteltavaksi, siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.

Kannattajat: Ville Ylikahri

Äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Palautetaan valmisteltavaksi, siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.

Jaa-äännet: 10

Sirpa Asko-Seljavaara, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Tarja Kantola, Risto Kolanen, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen

Ei-äännet: 5

Kimmo Helistö, Eija Loukoila, Elina Moisio, Johanna Sumuvuori, Ville Ylikahri

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Äänin 10 - 5 kaupunginhallitus hyväksyi esittelijän ehdotuksen.

07.01.2013 Pöydälle



30.01.2013

Kj/10

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kaj/11

§ 22

Kiinteistötoimitusten uskottujen miesten valitseminen 2013-2016

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti valita uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä 1:

Käsittely

Julistettuaan keskustelun päättyneeksi puheenjohtaja esitti selontekona, että keskustelun kuluessa oli valtuutettu Astrid Thors valtuutettu Marcus Rantalan kannattamana esittänyt kaupunginhallituksen esittämien uskottujen miesten lisäksi vielä seuraavaa henkilöä uskotuksi mieheksi:

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Puheenjohtajan tekemä ja valtuuston hyväksymä äänestysesitys kuului seuraavasti: Ken hyväksyy kaupunginhallituksen ehdotuksen, äänestää jaa; jos ei voittaa on valtuutettu Astrid Thorsin vastaehdotus hyväksytty.

2 äänestys

JAA-ehdotus: Khs

EI-ehdotus: Kaupunginhallituksen esittämien uskottujen miesten lisäksi haluan vielä esittää seuraavaa henkilöä uskotuksi mieheksi:

Jaa-äännet: 50

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Jussi Chydenius, Mika Ebeling, Matti Enroth, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs,



Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Tom Packalen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Tuomo Valokainen

Ei-äännet: 8

Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Björn Månsson, Marcus Rantala, Nasima Razmyar, Päivi Storgård, Astrid Thors, Thomas Wallgren

Tyhjä: 24

Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Juha Hakola, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Arja Karhuvaara, Dan Koivulaakso, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Silvia Modig, Seija Muurinen, Lasse Männistö, Jarmo Nieminen, Jaana Pelkonen, Sirpa Puhakka, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Pekka Saarnio, Leo Stranius, Heikki Takkinen, Pilvi Torsti, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Poissa: 3

Sami Muttilainen, Laura Rissanen, Ulla-Marja Urho

Kaupunginvaltuusto oli hyväksynyt kaupunginhallituksen ehdotuksen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Etelä-Suomen maanmittaustoimiston kirje
- 2 Salassa pidettävä (HetiL 13 § ja JulKL 16 § 3 mom.)
- 3 Äänestyslista

Otteet

Ote
Etelä-Suomen
maanmittaustoimisto
Uskotut miehet

Otteen liitteet
Liite 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus



Kaupunginvaltuusto päättäneen valita uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä 1:

Esittelijä

Kiinteistönmuodostamislain (554/95) 6 §:n mukaan on kaupunginvaltuuston valittava uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten neljäksi vuodeksi kerrallaan vähintään kuusi henkilöä. Uskottujen miesten tulee olla kiinteistöasioihin perehtyneitä ja paikallisia oloja tuntevia.

Uskotun miehen vaalikelpoisuudesta on edellä sanotun lisäksi voimassa, mitä käräjäoikeuden lautamiehistä on säädetty. Käräjäoikeuslain 7 §:n (813/08) mukaan valtuusto valitsee lautamiehet valtuuston toimikautta vastaavaksi ajaksi. Kunnasta valittavien lautamiesten tulee mahdollisimman tasapuolisesti edustaa kunnan väestön ikä-, elinkeino-, sukupuoli- ja kielijakaumaa.

Käräjäoikeuslain 6 §:n 1 momentissa (459/99) todetaan, että lautamiehen tulee olla käräjäoikeuden tuomiopiiriin kuuluvassa kunnassa asuva Suomen kansalainen, joka ei ole konkurssissa, jonka toimintakelpoisuutta ei ole rajoitettu ja jota on pidettävä sopivana toimimaan lautamiehenä.

Saman lain 6 §:n 2 momentin (451/11) mukaan lautamieheksi ei saa valita henkilöä, joka on alle 25-vuotias tai joka on täyttänyt 63 vuotta. Lautamiehenä ei saa olla henkilö, jolla on virka yleisessä tuomioistuimessa tai rangaistuslaitoksessa taikka joka virassaan suorittaa ulosottotehtäviä, rikosten esitutkintaa taikka tulli- tai poliisivalvontaa, eikä myöskään syyttäjä, asianajaja taikka muu ammatikseen asianajoa harjoittava henkilö.

Lisäksi uskottuja miehiä valittaessa on otettava huomioon tasa-arvolain 4 a § (232/05), jonka mukaan kunnallisissa toimielimissä tulee valtuustoja lukuun ottamatta olla sekä naisia että miehiä kumpiakin vähintään 40 prosenttia, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Uskottujen miesten toimikausi on sama kuin kunnallisten lautakuntien toimikausi eli neljä vuotta. Nykyisten uskottujen miesten toimikausi



päättyy siten 31.12.2012. Uskotut miehet olisi valittava nelivuotiskaudeksi 2013 - 2016.

Huomioon ottaen kiinteistönmuodostamislain ja tasa-arvolain asiaa koskevat määräykset tulisi kaudelle 2013 - 2016 valita päätösehdotuksessa mainitut uskotut miehet, jotka ovat antaneet suostumuksensa kyseisiin tehtäviin.

Uskotun miehen on ennen toimeensa ryhtymistä annettava käräjäoikeudessa tai maa-oikeudessa uskotun miehen vakuutus (KML 7 §). Uskottujen miesten vaalista on ilmoitettava Etelä-Suomen aluehallintovirastolle ja Etelä-Suomen maanmittaustoimistolle.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Etelä-Suomen maanmittaustoimiston kirje
- 2 Salassa pidettävä (Hetil 13 § ja JulKL 16 § 3 mom.)

Otteet

Ote

Etelä-Suomen
maanmittaustoimisto
Uskotut miehet

Otteen liitteet

Liite 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 38

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä 1:



30.01.2013

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 19.12.2012 § 699

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Päätös

Kiinteistölautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten valittaisiin neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä:

Esittelijä

kaupungingeodeetti
Heikki Laaksonen

Lisätiedot

Anne Ahola, kanslianhoitaja, puhelin: 310 31939
anne.ahola(a)hel.fi
Jarno Mansner, toimistopäällikkö, puhelin: 310 31945
jarno.mansner(a)hel.fi



30.01.2013

Kaj/12

§ 23

Helsingin Energian omistaman toimistorakennuksen myynti ja tontin vuokraaminen

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa

A

Helsingin Energian myymään liikelaitoksen taseessa olevan osoitteessa Pieni Roobertinkatu 1-3 sijaitsevan toimistorakennuksen Royal Ravintolat Oy:lle tai määrämälleen 10 792 000 euron kauppahinnasta yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen ja sen perusteella laaditun esisopimuksen mukaisesti.

B

kiinteistölautakunnan vuokraamaan lautakunnan määrämälle 3. kaupunginosan (Kaartinkaupunki) korttelissa nro 3052 sijaitsevan tontin nro 30 (3 575 m², Pieni Roobertinkatu 1-3, Kasarmikatu 30-32) hotellia ja sähköasemaa varten 31.12.2073 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määräytyy tilalajeittain seuraavasti:

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 42,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanpäällisten hotellia palvelevien tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 21,33 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien tilojen osalta lukuun ottamatta varasto- ja teknisiä tiloja.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 10,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien varasto- ja teknisten tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 16,00 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa sähköasemaa palvelevien tilojen osalta.



Vuosivuokra lasketaan edellä mainituista pääoma-arvioista viiden (5) prosentin mukaan ja sitä tarkistetaan vuosittain elinkustannusindeksin muutoksella.

2

Muutoin noudatetaan liike- ja toimistotonttien vuokrasopimuslomakkeen ehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sijaintikartta, Pieni Robertinkatu 1-3
- 2 Kuvat
- 3 Rakennushistoriallinen selvitys
- 4 Kiinteistöviraston kirje 06112012
- 5 Klk 13.12.2012 (659 §), vuokrausesitys

Päätösehdotus

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa Helsingin Energian myymään liikelaitoksen taseessa olevan osoitteessa Pieni Roobertinkatu 1-3 sijaitsevan toimistorakennuksen Royal Ravintolat Oy:lle tai määräämälleen 10 792 000 euron kauppahinnasta yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen ja sen perusteella laaditun esisopimuksen mukaisesti.

B

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan lautakunnan määräämälle 3. kaupunginosan (Kartinkaupunki) korttelissa nro 3052 sijaitsevan tontin nro 30 (3 575 m², Pieni Roobertinkatu 1-3, Kasarmikatu 30-32) hotellia ja sähkö-asemaa varten 31.12.2073 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määräytyy tilalajeittain seuraavasti:

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 42,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanpäällisten hotellia palvelevien tilojen osalta.



Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 21,33 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien tilojen osalta lukuun ottamatta varasto- ja teknisiä tiloja.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 10,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien varasto- ja teknisten tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 16,00 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa sähköasemaa palvelevien tilojen osalta.

Vuosivuokra lasketaan edellä mainituista pääoma-arvioista viiden (5) prosentin mukaan ja sitä tarkistetaan vuosittain elinkustannusindeksin muutoksella.

2

Muutoin noudatetaan liike- ja toimistotonttien vuokrasopimuslomakkeen ehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Taustaa

Helen-konserni pyrkii omistamaan sen tuotanto- ja palvelukäytössä olevat rakennukset. Omistamisessa otetaan huomioon myös tulevaisuudessa toimintaa palvelevat ja strategisesti tärkeät rakennukset. Rakennuksista, joissa Helsingin Energian toiminta on lakannut ja joilla ei ole sen toimintaa palvelevaa tarkoitusta, on pyritty luopumaan joko myymällä tai vuokraamalla ne ulkopuolisille.

Pieni Roobertinkatu 1-3 on entinen kaupungin sähkölaitoksen pääkonttori. Toimistorakennus on kahdessa osassa valmistunut toimistokokonaisuus. Pieni Robertinkadun suuntainen osa on vuonna 1929 valmistunut toimistorakennus ja Kasarminkadulle kääntyvä osa on vuonna 1909 valmistunut ”Sähkölaitoksena” tunnettu rakennus. Lisäksi kiinteistökokonaisuuteen kuuluu vuonna 1929 valmistunut ja vuonna 2000 peruskorjattu piharakennus.

Rakennuskokonaisuus sijaitsee Helsingin kaupungin omistamalla tontilla (91-3-52-30). Pieni Roobertinkadun suuntainen toimisto-osa on 5-kerroksinen ja Kasarmikadun suuntainen rakennus sekä piharakennus ovat 4-kerroksisia. Rakennusten bruttoala on yhteensä 11 271 m².



Pieni Robertinkadun tiloista toimisto-osissa on yhteensä noin 5 150 m², piharakennuksessa on noin 1 450 m² ja Helen Sähköverkko Oy:n hallinnassa on 2 469 m². Lisäksi rakennuskokonaisuudessa on porrashuone- ja teknisiä tiloja, jotka eivät sisälly edellä mainittuihin pinta-aloihin.

Toimisto-osat Helsingin Energia on vuokrannut vuodesta 1973 lähtien Poliisin keskustan poliisipiirille. Poliisien vuokrasopimus päättyi 30.6.2012, ja toimistorakennus on nyt tyhjillään. Piharakennuksessa on tällä hetkellä kaksi pienempää vuokralaista sekä tyhjää toimistotilaa.

Rakennuskokonaisuuteen on tehty eritasoisia tila- ja tekniikkasaneerauksia 1990- ja 2000-luvun aikana. Sisätilojen ja niitä palvelevan tekniikan suhteen ei ole tehty peruskorjauksen taseisia korjaustoimenpiteitä, minkä johdosta rakennuksessa esiintyy hyvin vaihtelevan taseista tilaa. Osassa rakennusta on mm. painovoimainen ilmanvaihto. Vuonna 2009 toimistorakennuksesta tehdyn kuntoarvion mukaan rakennus ei vastaa teknisiltä ominaisuuksiltaan toimistokiinteistöltä vaadittua taseoa ja rakennukseen tulee tehdä lähes täydellinen peruskorjaus. Keskusta-alueella tehtyjen vanhojen rakennusten peruskorjaukset ovat maksaneet noin 2 500 €/m²:sta ylöspäin. Näin ollen kohteen peruskorjauksen investointikustannus tulisi olemaan noin 20 miljoonaa euroa.

Kohteen sijaintikartta on liitteenä 1, havainnekuvia rakennuksesta liitteenä 2 ja rakennushistoriallinen selvitys liitteenä 3.

Peruste rakennuksen myymiselle

Pieni Robertinkatu 1-3 päävuokrasuhteen päättyessä on rakennukselle etsittävä uusi vuokralainen tai uusi käyttötarkoitus. Helsingin kaupungissa keskusta-alueella on paljon tyhjää toimistotilaa ja uuden toimistovuokralaisen hankkiminen on pitkäaikainen prosessi.

Kohteen uudelleen vuokraus tai mahdollinen kiinteistön kehittäminen uuteen käyttötarkoitukseen vaatisi kummassakin tapauksessa rakennuksen täydellisen peruskorjauksen. Helsingin Energian ei ole tarkoituksenmukaista lähteä mukaan yksittäisiin kiinteistöjen kehityshankkeisiin, jotka eivät palvele Helsingin Energian liiketoimintaa.

Ostotarjoukset

Helsingin Energia on saanut kahdelta toimijalta ostotarjouksen, joissa kummassakin rakennuksen käyttötarkoitus muutettaisiin hotelliksi.

Royal Ravintolat Oy on tehnyt rakennuksen toimisto-osista ostotarjouksen. Tarjous on 10 792 000 euroa ehdolla, että rakennus on peruskorjattavissa hotellirakennukseksi.



Virolainen EKE INVEST LTD on tehnyt toimisto-osista ostotarjouksen, jonka hinta on 8 100 000 euroa.

Rakennuksen muuttamisesta hotellikiinteistöksi on keskusteltu sekä rakennusvalvontaviraston että kaupunginsuunnitteluviraston kanssa ja kumpikin virasto on alustavasti suhtautunut hankkeeseen myötämielisesti. Kiinteistövirasto on omalta osaltaan suhtautunut myönteisesti tontin vuokraamiseen hotellikäyttöön. Kiinteistöviraston lausunto on liitteenä 4.

Toimisto-osasta on vuonna 2012 Catella Property Group tehnyt markkina-arvon määrittelyn ja heidän arvionsa mukaan kohteen markkina-arvo on peruskorjaustarpeet huomioon ottaen noin 3,6 miljoonaa euroa. Helsingin Energian taseessa Pieni Robertinkadun tasearvo on noin 612 000 euroa.

Royal Ravintolat Oy:n jättämä ostotarjous rakennuksesta on hyvä. Tarjouksentekijällä on myös kokemusta korkeatasoisesta hotelli- ja ravintolatoiminnasta Helsingin ydinkeskustassa sekä näyttöä vanhan keskustarakennuksen muuttamisesta tasokkaaksi hotelliksi. Helsingin Energia esittää, että koko rakennus lukuun ottamatta Helen Sähköverkko Oy:n sähköasemaa myytäisiin Royal Ravintolat Oy:lle.

Helsingin Energia on tehnyt rakennuksen myynnistä esisopimuksen.

Tontin vuokraaminen

Kiinteistölautakunta päätti 13.12.2012 (659 §) esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutettaisiin vuokraamaan myytäväksi ehdotettavan rakennuksen tontti rakennuksen ostajalle päätösehdotuksesta ilmenevin ehdoin.

Kiinteistölautakunta on vuokrannut 31.12.2023 saakka Helsingin Energialle Kaartinkaupungissa osoitteessa Pieni Robertinkatu 1-3 (Kasarminkatu 30-32) sijaitsevan tontin 3052/30 (3 575 m²). Tontilla sijaitsee Helsingin Energian omistama Helsingin sähkölaitoksen vanha pääkonttorirakennus (11 271 brm²), jäljempänä toimistorakennus, ja Helen Sähköverkko Oy:n omistama yhä käytössä oleva sähköasema (2 469 brm²). Rakennukset ovat valmistuneet vuosina 1909 ja 1929.

Toimistorakennus on tällä hetkellä lähes tyhjä Helsingin Energian vuokralaisena vuodesta 1973 olleen Helsingin poliisilaitoksen keskustan piirin muutettua viime kesänä Länsi-Pasilaan.

Vuodelta 1958 olevassa asemakaavassa nro 4406 po. tontti on osoitettu asunto- ja liiketontiksi. Rakennuksen muuttaminen hotelliksi saattaa edellyttää varsin vanhan kaavan takia poikkeamispäätöstä.

Vuokraehdot

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



Kiinteistöviraston tonttiosasto on neuvotellut Helsingin Energian, Helen Sähköverkko Oy:n ja Royal Ravintolat Oy:n kanssa edellä mainitusta hankkeesta ja po. olevan tontin maanvuokrasopimuksen uusimisesta niin, että se mahdollistaa sekä rakennuksen muuttamisen hotelliksi että nykyisen sähköasematoiminnan.

Neuvottelujen tuloksena on, että po. tontti tulisi vuokrata kokonaan Royal Ravintolat Oy:lle perustettavan yhtiön lukuun 31.12.2073 saakka ja Helen Sähköverkko Oy:n omistaman sähköaseman pysyvyys ja toiminta turvattaisiin maanvuokrasopimukseen otettavilla rasiteluonteisilla ehdoilla. Vuokralainen maksaisi tontista vuokraa sekä hotellin että sähköaseman osalta, mutta vuokralaisella olisi oikeus laskuttaa sähköaseman osuus edelleen Helen Sähköverkko Oy:ltä täysimääräisesti. Tontin pitkäaikainen maanvuokrasopimus allekirjoitettaisiin samanaikaisesti rakennuksen kaupan kanssa.

Tontille ehdotetaan vahvistettavaksi vuokrausperusteet niin, että tontti voidaan vuokrata 31.12.2073 saakka ja tontin vuosivuokra määräytyy tilalajeittain jaoteltujen keskusta-alueen käypien hintojen mukaan seuraavasti:

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 42,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanpäällisten hotelleja palvelevien tilojen osalta. Hinta on nykyrahassa 800 euroa/k-m².

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 21,33 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotelleja palvelevien tilojen osalta lukuun ottamatta varasto- ja teknisiä tiloja. Hinta on nykyrahassa 400 euroa/k-m².

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 10,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotelleja palvelevien varasto- ja teknisten tilojen osalta. Hinta on nykyrahassa 200 euroa/k-m².

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 16,00 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa sähköasemaa palvelevien tilojen osalta. Hinta on nykyrahassa 300 euroa/k-m².

Vuosivuokra lasketaan edellä mainituista pääoma-arvioista viiden (5) prosentin mukaan ja sitä tarkistetaan vuosittain elinkustannusindeksin muutoksella.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvnro

F102012566



Kiinteistölautakunnan vuokraesitys on liitteenä 5. Ehdotus on Helsingin Energian johtokunnan ja kiinteistölautakunnan esitysten mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sijaintikartta, Pieni Robertinkatu 1-3
- 2 Kuvat
- 3 Rakennushistoriallinen selvitys
- 4 Kiinteistöviraston kirje 06112012
- 5 Kik 13.12.2012 (659 §), vuokraesitys

Tiedoksi; Muutoksenhakuohjeet: Kunnallisvalitus, valtuusto

Helsingin Energia -liikelaitos
Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 36

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa Helsingin Energian myymään liikelaitoksen taseessa olevan osoitteessa Pieni Robertinkatu 1-3 sijaitsevan toimistorakennuksen Royal Ravintolat Oy:lle tai määräämälleen 10 792 000 euron kauppahinnasta yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen ja sen perusteella laaditun esisopimuksen mukaisesti.

B

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan lautakunnan määräämälle 3. kaupunginosan (Kaartinkaupunki) korttelissa nro 3052 sijaitsevan tontin nro 30 (3 575 m², Pieni Robertinkatu 1-3, Kasarmikatu 30-32) hotellia ja sähköasemaa varten 31.12.2073 saakka seuraavin ehdoin:



1

Tontin vuosivuokra määräytyy tilalajeittain seuraavasti:

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 42,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanpäällisten hotellia palvelevien tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 21,33 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien tilojen osalta lukuun ottamatta varasto- ja teknisiä tiloja.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 10,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien varasto- ja teknisten tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavaa 16,00 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa sähköasemaa palvelevien tilojen osalta.

Vuosivuokra lasketaan edellä mainituista pääoma-arvioista viiden (5) prosentin mukaan ja sitä tarkistetaan vuosittain elinkustannusindeksin muutoksella.

2

Muutoin noudatetaan liike- ja toimistotonttien vuokrasopimuslomakkeen ehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Helsingin Energian johtokunta 20.11.2012 § 68

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Päätös

Johtokunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että se esittää edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi Helsingin Energian taseessa olevan toimistorakennuksen osoitteessa Pieni Roobertinkatu



1-3 myymisen Royal Ravintolat Oy:lle 10 792 000 eurolla yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen mukaisesti.

Samalla johtokunta päätti oikeuttaa Helsingin Energian toimitusjohtajan allekirjoittamaan toimistorakennuksen myynnistä laaditun esisopimuksen.

Tarjous- ja sopimusasiakirjat olivat nähtävinä johtokunnan kokouksessa.

Esittelijä

Toimitusjohtaja
Pekka Manninen

Lisätiedot

Kauno Kaija, Johtaja, puhelin: +358 9 617 2100
kauno.kaija(a)helen.fi



30.01.2013

Kaj/13

§ 24

Kluuvin tontin 2005/8 ja katualueen asemakaavan muuttaminen (nro 12027; Läntinen Teatterikuja 1)

HEL 2011-001209 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 2. kaupunginosan (Kluuvi) korttelin nro 2005 tontin nro 8 tason -15.0 yläpuolisia alueita sekä katualuetta koskevan asemakaavan muutoksen 20.1.2011 päivätyn ja 19.11.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12027 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 kartta, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 selostus, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 3 Havainnekuva
- 4 Ilmakuva
- 5 Vuorovaikutusraportti 19.11.2012
- 6 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5
Liite 6

Uudenmaan liitto
VR-Yhtymä Oy
Helsingin seudun

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvnro

FI02012566



30.01.2013

Kaj/13

ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne hyväksyä 2. kaupunginosan (Kluuvi) korttelin nro 2005 tontin nro 8 tason -15.0 yläpuolisia alueita sekä katualuetta koskevan asemakaavan muutoksen 20.1.2011 päivätyn ja 19.11.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12027 mukaisena ja asemakaavaselistuksesta ilmenevin perustein.

Tiivistelmä

Alue sijaitsee Helsingin rautatieaseman itäpuolella, Rautatientorin ja Kaisaniemen puiston välisellä korttelialueella.

Tontin 2002/8 omistaa Suomen Kansallisteatterin Osakeyhtiö. Korttelia ympäröivät katu- ja puistoalueet ovat kaupungin omistuksessa. Kaavoitustyö on käynnistetty kaupungin aloitteesta.

Helsingin yleiskaava 2002:ssa alue on keskustatoimintojen aluetta ja se on kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti ja maisemakulttuurin kannalta merkittävää aluetta sekä kävelykeskustan aluetta. Suomen Kansallisteatteri sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009, Helsingin Rautatientori). Nyt laadittu asemakaavan muutos on yleiskaavan mukainen.

Pääosalla aluetta voimassa oleva asemakaava nro 3197 on vahvistettu 18.1.1952. Kansallisteatterin eteläpääty ja pääsisäänkäynti sijoittuvat asemakaavan nro 1397 mukaiselle katualueelle.

Asemakaavan muutos laaditaan osana Kluuvintonttien asemakaavojen ajanmukaistamista. Suojelumääräykset tarkistetaan ja yleisö- ja työtilojen muutostarpeet mahdollistetaan.

Korttelialueen rakennusoikeus on yhteensä 14 700 k-m². Teatteri-, ravintola- ja työhuonetilojen kerrosalan lisäys on yhteensä n. 640 k-m². Lisärakentaminen sijoittuu pääosin kellarikerrokseen. Uusi ilmastointikonehuone ja uudet tekniset tilat saadaan sijoittaa Pienen näyttämön ja lavastevaraston katolle.

Kaavaan sisältyy varaus maanalaisiin huoltotiloihin johtavista hissi- ja porrasyhteyksistä. Tämä parantaa rakennuksen kehittämisen edellytyksiä sitten, kun maanalaisten tilojen suunnittelu on ajankohtaista.



Kansallisteatterin Suuri näyttämö rakennettiin vuonna 1902. Sen suunnitteli arkkitehti Onni Tarjanne. Pienen näyttämön modernin rakennuksen suunnittelivat arkkitehdit Kaija ja Heikki Sirén.

Kansallisteatterin rakennukset suojellaan rakennustaiteellisesti, kaupunkikuvallisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaana (sr-1). Myös sisätilat suojellaan.

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Ehdotusvaiheessa asemakaavan muutosaluetta on pienennetty luonnoksen nähtävillä olon jälkeen käsittämään vain teatterirakennuksen korttelialueen ja pääsisäänkäyntiin liittyvän katualueen.

Kaavamääräyksiä on tarkistettu Museoviraston edellyttämällä tavalla. Ympäristökeskus kiinnitti huomiota siihen, että maanalaisten muutostöiden yhteydessä tulee varautua maaperän pilaantuneisuuteen ja kunnostustarpeeseen.

Lausunnot on referoitu tarkemmin ja niihin on annettu vastineet vuorovaikutusraportissa.

Kaavamuutoksen valmisteluun liittyen asemakaavaosastolle saapui kaksi mielipidettä, jotka on kaavoitustyössä otettu huomioon orsi- ja pohjaveden pintaa koskevin ja rakentamisen aikaisia varotoimia koskevin määräyksin.

Asemakaavaehdotuksesta ei ole tehty muistutuksia. Kaavakarttaan on nähtävillä pidon jälkeen tehty teknisluonteinen tarkistus.

Esittelijä

Esitys on kaupunkisuunnittelulautakunnan ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 kartta, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 selostus, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 3 Havainnekuva
- 4 Ilmakuva
- 5 Vuorovaikutusraportti 19.11.2012
- 6 Osa päätöshistoriaa



30.01.2013

Kaj/13

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5
Liite 6

Uudenmaan liitto
VR-Yhtymä Oy
Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Ympäristökeskus
Kaupunginmuseo

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 35

HEL 2011-001209 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 2. kaupunginosan (Kluuvi) korttelin nro 2005 tontin nro 8 tason -15.0 yläpuolisia alueita sekä katualuetta koskevan asemakaavan muutoksen 20.1.2011 päivätyn ja



19.11.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12027 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Pirkko Vainio, johtava lakimies, puhelin: 310 37361
pirkko.vainio(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kaj/14

§ 25

Suutarilan Sarastustien alueen tonttien 40045/13 ja 40046/1 asemakaavan muuttaminen (nro 12108; Pohjantähdentie 59 ja Sarastustie 3)

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti hyväksyä 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin nro 40045 tontin nro 13 ja korttelin nro 40046 tontin nro 1 asemakaavan muutoksen 6.3.2012 päivätyn asemakaavakartan nro 12108 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kartta, päivätty 6.3.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 selostus, päivätty 6.3.2012, täydennetty 5.11.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 6.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa
- 7 Luettelo oheismateriaalista

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5
Liite 6

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneenä hyväksyä 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin nro 40045 tontin nro 13 ja korttelin nro 40046 tontin nro 1 asemakaavan muutoksen 6.3.2012 päivätyn asemakaavakartan nro 12108 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Tiivistelmä

Kaavamuutosalue sijaitsee Suutarilan pohjoisosassa Suutarilantien läheisyydessä. Yksityisomistuksessa olevalle liiketontille Pohjantähdentie 59 (40045/13) ja asuintontille Sarastustie 3 (40046/1) suunnitellaan uutta pientalotyyppistä asuntorakentamista. Nykyiset rakennukset puretaan.

Kaavoitustyö on tullut vireille tonttien 40045/13 ja 40046/1 omistajien hakemuksesta.

Helsingin yleiskaava 2002:ssa alue on pientaloaluetta.

Tontit on asemakaavan muutosehdotuksessa merkitty erillispientalojen korttelialueeksi (AO). Rakennusoikeus kaavamuutosalueella on 1 027 k-m², josta uutta asuinkerrosalaa 812 k-m². Tonttitehokkuus on e = 0,3.

Suunnittelun vaiheet ja vuorovaikutus

Kaavamuutos on valmisteltu yhteistyössä Helsingin kaupungin ympäristökeskuksen kanssa ja liikenteen vaikutuksia ja likaantunutta maaperää koskevat seikat on huomioitu kaavaehdotuksessa.

Kaavaluonnoksesta esitettiin yksi mielipide. Siltämäki-Suutarila-Seura ry:n toteaa rakennuskannan uusimisen kohentavan aluetta ja toivottaa uudet asukkaat tervetulleiksi alueelle.

Asemakaavaehdotuksesta ei tehty muistutuksia eikä lausunnoissa ollut erityistä huomautettavaa.

Esittelijä

Esitys on kaupunkisuunnittelulautakunnan ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Tanja Sippola-Alho, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Liitteet

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Kaj/14

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kartta, päivätty 6.3.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 selostus, päivätty 6.3.2012, täydennetty 5.11.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 6.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Otteet

Ote

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Liite 3
Liite 4
Liite 5
Liite 6

Helsingin seudun ympäristöpalvelut-kuntayhtymä/Vesihuolto

Tiedoksi

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Ympäristölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 37

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin nro 40045 tontin nro 13 ja korttelin nro 40046 tontin



30.01.2013

Kaj/14

nro 1 asemakaavan muutoksen 6.3.2012 päivätyn asemakaavakartan
nro 12108 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin
perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Pirkko Vainio, johtava lakimies, puhelin: 310 37361
pirkko.vainio(a)hel.fi

Helsingin Energia -liikelaitos 24.5.2012

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Helsingin Energian lausunto liitteessä 1.

Lisätiedot

Kivirinne Jouni, Yleissuunnitteluinsinööri, puhelin: +358 9 617 2936
jouni.kivirinne(a)helen.fi

Kiinteistövirasto 21.5.2012

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Kiinteistövirasto toteaa, että yksityisille maanomistajille ei aiheudu
kaavamuutoksen johdosta kaupunginhallituksen 9.2.2004 (172 §)
tekemän maapoliittisen päätöksen mukaista merkittävää hyötyä, joten
mainitun päätöksen mukaisia neuvotteluja ei ole syytä käydä.

Kiinteistövirastolla ei ole huomauttamista asemakaavan
muutosehdotuksesta nro 12108.

Lisätiedot

Laalo Tapio, maankäyttöinsinööri, puhelin: 310 36442
tapio.laalo(a)hel.fi

Yleisten töiden lautakunta 08.05.2012 § 241

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa
kaupunkisuunnittelulautakunnalle seuraavan lausunnon:

Asemakaavan muutoksessa osoitetaan uutta pientalotyypistä
asuntorakentamista yksityisomistuksessa oleville tonteille.
Rakennusvirasto huomauttaa, että tontille 40045/13 tulee osoittaa

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvnro

FI02012566



kohdat, joista voidaan tehdä ajoyhteys tontille. Asemakaavan muutoksesta ei aiheudu muutoksia katu- ja puistoalueille eikä siitä synny kustannuksia rakennusvirastolle.

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä.

Esittelijä

kaupunginarkkitehti
Jukka Kauto

Lisätiedot

Virpi Vertainen, aluesuunnittelija, puhelin: 310 38518
virpi.vertainen(a)hel.fi
Elmeri Ahti, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38335
elmeri.ahti(a)hel.fi

Pelastuslautakunta 08.05.2012 § 69

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Pelastuslautakunta päätti todeta, ettei sillä ole huomautettavaa pelastustoimen osalta koskien Suutarilan Sarastustien alueen asemakaavan muutosehdotusta nro 12108.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91§.

Esittelijä

va pelastuskomentaja
Jorma Lilja

Lisätiedot

Raila Hoivanen, vanhempi palotarkastaja, puhelin: 310 31233
raila.hoivanen(a)hel.fi

Ympäristölautakunta 17.04.2012 § 127

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Ympäristölautakunta päätti, että lausunnon asiasta antaa ympäristökeskus.

Esittelijä

ympäristötutkimuspäällikkö
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvnro

FI02012566



30.01.2013

Kaj/14

Eeva Pitkänen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31517
eeva.pitkanen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 06.03.2012 § 93

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Ksv 0742_26, Pohjantähdentie 59 ja Sarastustie 3, karttaruutu J8/P3

Päätös

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 6.3.2012 päivätyn 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin 40045 tontin 13 ja korttelin 40046 tontin 1 asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että asemakaavan muutosehdotus asetetaan nähtäville 30 päiväksi maankäyttö- ja rakennusasetuksen 27 §:n mukaisesti.

Lisäksi lautakunta päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa perimään hakijoilta Kustannukset-liitteen mukaiset asemakaavan laatimis- ja käsittelykustannukset asemakaavan hyväksymisen jälkeen.

Päätösjakelu:

- kaupunginhallitus
- hallintokeskus/Kaj:n rooteli *****
- laskutus, hallintokeskus *****
- laskutus, kaupunkisuunnitteluvirasto *****

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Johanna Mutanen, arkkitehti, puhelin: 310 37299
johanna.mutanen(a)hel.fi
Peik Salonen, insinööri, teknistaloudellinen suunnittelu, puhelin: 310 37248
peik.salonen(a)hel.fi



30.01.2013

Stj/15

§ 26

Jäsenten valitseminen Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi

HEL 2012-015817 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi viisi jäsentä ja viisi henkilökohtaista varajäsentä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon seuraavasti:

Jäsenet

Seija Muurinen
Risto Ranki
Maija Anttila
Kalle Könkkölä
Outi Alanko-Kahiluoto

Varajäsenet

Ossi Mäntylähti
Lea-Riitta Mattila
Sara Paavolainen
Pirkko Telaranta
Risto Nyberg

Käsittely

Valtuutettu Emma Kari oli ehdottanut

jäseneksi Kalle Könkkölä (vpj), varalle Pirkko Telaranta
jäseneksi Outi Alanko-Kahiluoto, varalle Risto Nyberg

Selonteko myönnettiin oikeaksi.

Kaupunginvaltuusto oli päättänyt valita jäsenet Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon kaupunginhallituksen ehdotuksen ja edellä mainitun täydennyksen mukaisesti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Liitteet

1 Helsingin ja uudenmaan sairaanhoitopiiri valtuuston edustajien ilmoittaminen

Otteet

Ote

Otteen liitteet

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



Helsingin ja Uudenmaan
sairaanhoitopiirin kuntayhtymä
Päätöksessä mainitut

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi viisi jäsentä ja viisi henkilökohtaista varajäsentä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon seuraavasti:

Jäsenet

Seija Muurinen
Risto Ranki
Maija Anttila

Varajäsenet

Ossi Mäntylähti
Lea-Riitta Mattila
Sara Paavolainen

Esittelijä

Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri toteaa (20.11.2012) esityslistan liitteenä olevassa kirjeessään mm., että Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin jäsenkuntien valtuustot valitsevat perussopimuksen mukaan valtuustoon 2 - 5 jäsentä sekä kullekin henkilökohtaisen varajäsenen kunnanvaltuustojen toimikautta vastaavaksi ajaksi. Valtuuston jäsenten lukumäärä määräytyy jäsenkuntien peruspääomaosuuksien mukaisessa suhteessa. Kunta, jonka peruspääomaosuus on alle 8 % peruspääomasta, on oikeutettu valitsemaan valtuustoon 2 jäsentä. Kunta, jonka peruspääomaosuus on vähintään 8 % peruspääomasta, on oikeutettu valitsemaan valtuustoon enintään 3 jäsentä. Mikäli kunnan peruspääomaosuus on vähintään 25 %, kunta on oikeutettu valitsemaan valtuustoon 5 jäsentä. Helsinki on oikeutettu valitsemaan valtuustoon 5 jäsentä, Espoo ja Vantaa 3 jäsentä ja muut jäsenkunnat 2 jäsentä.

Helsingin yliopistolla on perussopimuksen mukaan oikeus nimetä valtuustoon 2 jäsentä ja heidän henkilökohtaiset varajäsenensä. Helsingin yliopiston edustajien äänimäärä on 10 % kuntien valtuustoon valitsemien jäsenten yhteenlasketusta äänimäärästä.

Perussopimuksen mukaan jäsenkunnan valtuustoon valitsemien jäsenten yhteinen äänimäärä vastaa kunnan suhteellista osuutta viimeksi hyväksytyyn tilinpäätöksen mukaisesta pääomasta.



Valittaessa edustajia Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin valtuustoon tulee ottaa huomioon, että noudatetaan tasa-arvolain 4 a §:n 1 momentin säännöksiä.

Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin jäsenkuntia ja Helsingin yliopistoa pyydetään ilmoittamaan edustajansa valtuustoon vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi 28.2.2013 mennessä.

Valtuuston ensimmäinen kokous on tarkoitus pitää 27.3.2013. Ensimmäisessä valtuuston kokouksessa on valtuuston puheenjohtajiston vaali sekä hallituksen, sairaanhoitoalueiden lautakuntien, psykiatrisen sairaanhoidon lautakunnan ja vähemmistökielisen lautakunnan vaalit.

Kaupunginhallitus toteaa, että tasa-arvolain 4 a §:n 1 momentin mukaan jäseniksi tulee valita sekä miehiä että naisia, kumpiakin vähintään 40 %, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Samalla kaupunginhallitus toteaa liitteenä olevaan sairaanhoitopiirin kirjeeseen viitaten, että kaupunginvaltuusto on 7.11.2012 § 366 tehnyt tarvittavan päätöksen perussopimuksen 2 ja 4 §:ien muuttamisesta Karjalohjan, Nummi-Pusulän ja Lohjan kuntaliitosten johdosta.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Liitteet

1 Helsingin ja uudenmaan sairaanhoitopiiri valtuuston edustajien ilmoittaminen

Otteet

Ote

Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä
Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Taloushallintopalvelut

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 69

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Stj/15

HEL 2012-015817 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi viisi jäsentä ja viisi henkilökohtaista varajäsentä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon seuraavasti:

Jäsenet

Varajäsenet

Seija Muurinen

Ossi Mäntylähti

Risto Ranki

Lea-Riitta Mattila

Maija Anttila

Sara Paavolainen

14.01.2013 Pöydälle

07.01.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Laura Rätty

Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi



30.01.2013

Stj/16

§ 27

Jäsenten nimeäminen Kårkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon vuonna 2013 alkavaksi kaudeksi

HEL 2012-017179 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi Kårkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon kolme jäsentä ja heille henkilökohtaiset varajäsenet seuraavasti:

Jäsenet

Auterinen Iiro
Tråskman Anhild
Östergård Inger

Varajäsenet

Luostarinen Sirpa-Maaria
Wallius-Virkkula Heidi
Heikkinen Lauri

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Olli Hari, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi

Otteet

Ote

Kårkulla samkommun
Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneenä valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi Kårkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon kolme jäsentä ja heille henkilökohtaiset varajäsenet seuraavasti:

Jäsenet

Auterinen Iiro
Tråskman Anhild
Östergård Inger

Varajäsenet

Luostarinen Sirpa-Maaria
Wallius-Virkkula Heidi
Heikkinen Lauri

Esittelijä



Kårkulla samkommun on kehitysvammaisten erityishuollosta annetussa laissa tarkoitettu kuntayhtymä, jonka tarkoituksena on jäsenkuntiansa ruotsinkielisen väestön erityishuollon järjestäminen. Helsinki on kuntayhtymän jäsen.

Helsingin kaupungilla on perussopimuksen mukaan oikeus valita kuntayhtymän valtuustoon kolme jäsentä ja heille henkilökohtaiset varajäsenet. Kuntayhtymän valtuuston toimikausi on neljä vuotta.

Jäsenten valinnassa tulee noudattaa tasa-arvolain 4 a §:n 1 momentin mukaista kiintiöperiaatetta eli toimitielimessä tulee olla sekä naisia että miehiä kumpiakkin vähintään 40 prosenttia, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Olli Hari, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi

Otteet

Ote

Kårkulla samkommun
Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Taloushallintopalvelut

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 70

HEL 2012-017179 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi Kårkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon kolme jäsentä ja heille henkilökohtaiset varajäsenet seuraavasti:

Jäsenet

Henkilökohtaiset
varajäsenet

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Auterinen, Iiro
Östergård, Inger
Träskman, Anhild

Luostarinen, Sirpa-Maaria
Heikkinen, Lauri
Wallius-Virkkula, Heidi

14.01.2013 Pöydälle

07.01.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Laura Rätty

Lisätiedot

Olli Hari, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi



30.01.2013

Sj/17

§ 28

Helsingin kaupungin osallistuminen Urhea-säätiön perustamiseen

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti, että kaupunki lähtee mukaan yhdeksi perustajaksi perustettavaan Urhea-säätiöön yhdessä muiden selostusosassa ilmoitettujen perustajajäsenten kanssa.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti luovuttaa säätiön säädepääomaksi neljäkymmentäviisituhatta (45 000) euroa.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päätti hyväksyä liitteenä olevat luonnokset säätiön säädekirjasta ja säätiön säännöistä.

Vielä kaupunginvaltuusto päätti todeta tämän päätöksen täytäntöönpanon edellytyksenä olevan, että sekä Espoon että Vantaan kaupungit ovat tehneet myönteisen päätöksen säätiöön mukaan lähtemisestä.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Oikeuspalvelujen lausunto koskien Pääkaupunkiseudun Urheiluakatemia Urhean kutsua Urhea-säätiön perustajaksi
- 2 oikeuspalvelujen kommentit urhea-säätiön sääntöluonnokseen.pdf

Otteet

Ote
Pääkaupunkiseudun
urheiluakatemia Urhea

Otteen liitteet
Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne, että kaupunki lähtee mukaan yhdeksi perustajaksi perustettavaan Urhea-säätiöön yhdessä muiden selostusosassa ilmoitettujen perustajajäsenten kanssa.



Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen luovuttaa säätiön säädepäädöksi neljäkymmentäviisituhatta (45 000) euroa.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä liitteenä olevat luonnokset säätiön säädekirjasta ja säätiön säännöistä.

Vielä kaupunginvaltuusto päättäneen todeta tämän päätöksen täytäntöönpanon edellytyksenä olevan, että sekä Espoon että Vantaan kaupungit ovat tehneet myönteisen päätöksen säätiön mukaan lähtemisestä.

Esittelijä

Perustettavan Urhea-säätiön tausta ja tarkoitus

Suomessa toimii tällä hetkellä 19 urheiluakatemiaa. Osa akatemiosta on saanut Suomen Olympiakomitean virallisen huippu-urheiluakatemia -statuksen. Kaikilla akatemioidella on yhteinen tavoite sovittaa urheilu ja opiskelu parhaalla mahdollisella tavalla yhteen.

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea) on ollut perustamisestaan, vuodesta 2003 lähtien yhteistyöverkosto, joka ei ole ollut tähän asti oikeushenkilö.

Urhean hallinnollisen aseman järjestäminen on käynyt välttämättömäksi, kun Olympiakomitea alkaa vuosittain myöntää toimintaan avustusta. Huippu-urheilun muutostyöryhmän suunnitelmien mukaan urheiluakatemioiden rooli suomalaisen liikunnan paikallistason koordinoijana vahvistetaan.

Urhea on nyt perustamassa yleishyödyllisen säätiön selkeyttääkseen toimintaansa hallinnollisesti ja oikeudellisesti.

Säätiön tarkoituksena on edistää seudulla asuvien ja harjoittelevien urheilijoiden päivittäistä valmentautumista sekä kehittää urheilun ja opiskelun yhdistämismahdollisuuksia yhteistyössä eri tahojen kanssa.

Säätiö kehittää päivittäisvalmennusta, harjoittelu- ja valmennusolosuhteita, urheilijan ja valmentajan työtä tukevia palveluita sekä opiskelun ja urheilun yhteensovittamista. Säätiö edistää urheilun ja liikunnan tutkimusta sekä tuottaa urheiluvalmennusta.

Urhean toiminta on tarkoitettu nuorille huipulle tähtääville tai jo kansainvälisellä huipulla oleville urheilijoille. Urhea toimii yhteistyössä Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien kanssa sekä monipuolisesti alueen toisen asteen oppilaitosten ja ammattikorkeakoulujen kanssa. Näiden lisäksi Urhean tavoitteena on kehittää yläkoulujen ja lajiliittojen välille toimiva yhteistyöverkosto ja edesauttaa Huippu-urheilun muutosryhmän lanseeraaman ”Urheilijan-polun” syntymistä.



Vuoden 2011 lopussa Urheassa oli jäsenenä 1737 urheilijaa, jotka on jaettu kolmeen tasoryhmään. 1. tason urheilijat ovat Olympiakomitean tai Paralympiakomitean valmennettavia, 2. tason urheilijat ovat aikuisten tai nuorten maajoukkueurheilijoita ja 3. tason urheilijat ovat nousevia haastajatason urheilijoita.

Urhean toiminnassa on mukana kaikkiaan 27 lajiliittoa ja noin 50 päätoimista valmentajaa kumppanuuslajeissa. Urheiluakatemia on lajeille tärkeä toiminnallinen ja strateginen yhteistyökumppani, joka pyrkii tukemaan lajien valmennuksen kehitystyötä tuomalla lajiin ulkopuolista näkemystä ja ohjausta.

Säätiön toimitukset ja perustajat

Säätiön hallituksessa tulisi olemaan 6 - 9 jäsentä. Lisäksi säätiöllä olisi valtuuskunta, johon kuuluisi 25 - 50 jäsentä. Kutakin perustajatahoa edustaa valtuuskunnassa jäsen, jonka kukin perustajataho valitsee keskuudestaan kahdeksi vuodeksi kerrallaan. Hallituksen valitsee valtuuskunta kahden vuoden toimikaudeksi. Puolet hallituksen jäsenistä on erovuorossa vuosittain.

Urhea on kutsunut säätäjiksi seuraavat tahot:

Espoon, Vantaan ja Helsingin kaupungit, Suomen Olympiakomitea, Kilpa- ja huippu-urheilun tutkimuskeskus, Kisakallion urheiluopisto, Arcada yrkeshögskola, Helmi Liiketalousopisto, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnian, Haaga-Helian, Metropolian ja Laurean ammattikorkeakoulut sekä Helsingin yliopiston ja Aalto-yliopiston. Kaikki edellä mainitut ovat tehneet päätöksen säätiöön osallistumisesta lukuunottamatta Helsingin ja Vantaan kaupunkia.

Urhean säädepääomaksi on suunniteltu 100 000 - 140 000 euroa. Kaupunkien osallistuminen koostuisi niiden jakamasta 80 000 euron osuudesta (arviolta Helsinki 45 600 euroa, Espoo 19 200 euroa ja Vantaa 15 200 euroa) ja muiden säätäjien 5 000 - 10 000 euron osuudesta.

Valmistelun yhteydessä on tehty tiettäväksi, että Helsingin kaupunki ei aio erikseen rahoittaa säätiön toimintaa, vaan sen taloudelliset panostukset ovat sen normaaleja koulutusjärjestelmän ja liikuntaedellytysten ylläpitoa.

Perustamistoimet

Kaupunginhallitus toteaa, että säätiön perustamista on valmisteltu yhteistyössä hallintokeskuksen oikeuspalvelujen kanssa sekä talous- ja suunnittelukeskuksen kanssa. Asiassa on saatu liikuntalautakunnan lausunto.



Oikeuspalvelut on esittänyt sääntöihin tarkennuksia ja teknisiä korjauksia, jotka on saatettu säätiön perustamista hoitavan tahon tietoon. Sääntöjen korjausehdotukset tullaan huomioimaan ennen säätiön perustamista.

Kaupunginhallitus ilmoittaa vielä, että mikäli kaupunginvaltuusto hyväksyy sille nyt tehdyn esityksen, niin kaupunginhallitus tulee

- kehottamaan talous- ja suunnittelukeskusta huolehtimaan siitä, että Helsingin osuus säätiön säädepääomasta eli neljäkymmentäviisituhatta (45 000) euroa maksetaan talousarvion kohdalta 1 04 02, Khn käytettäväksi (yritystunnus 1000) projekti 1 04 02 00643
- kehottamaan hallintokeskuksen oikeuspalveluja allekirjoittamaan kaupungin puolesta tarvittavat perustamis- ja muut asiakirjat sekä tekemään niihin tarvittaessa rekisteriviranomaisten edellyttämät muutokset ja muut vähäiset tarkistukset ja
- kehottamaan sivistystoimen rootelia valmistelemaan konsernijaostolle kaupungin ehdokkaan nimeämisen perustettavan säätiön valtuuskuntaan.

Kaupunginhallitus toteaa vielä, että päätös säätiöön lähtemisestä on ehdollinen. Sen täytäntöönpanon edellytyksenä on, että sekä Espoo ja Vantaa päättävät lähteä mukaan säätiöön. Espoon kaupunki on tehnyt päätöksen säätiön perustamisen osallistumisesta

Esittelijä

Helsingin seudulla opiskelee iso joukko suomalaisia huippu-urheilijoita tai huipulle pyrkiviä urheilijoita. Urhea-säätiön perustajana Helsingin kaupunki omalta osaltaan varmistaa myös jatkossa houkuttelevuuttaan Suomen johtavana opiskelu- ja urheilukaupunkina. Urheilevien opiskelijoiden valmistuminen ammattiin joko urheilu-uran aikana tai sen jälkeen on kaupungin tavoitteiden mukaista.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Oikeuspalvelujen lausunto koskien Pääkaupunkiseudun Urheiluakatemia Urhean kutsua Urhea-säätiön perustajaksi
- 2 oikeuspalvelujen kommentit urhea-säätiön sääntöluonnokseen.pdf

Otteet



30.01.2013

Sj/17

Ote

Pääkaupunkiseudun
urheiluakatemia Urhea

Otteen liitteet

Esitysteksti
Liite 1
Liite 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Liikuntavirasto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 71

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen, että kaupunki lähtee mukaan yhdeksi perustajaksi perustettavaan Urhea-säätiöön yhdessä muiden selostusosassa ilmoitettujen perustajajäsenten kanssa.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen luovuttaa säätiön säädepääomaksi neljäkymmentäviisituhatta (45 000) euroa.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä liitteenä olevat luonnokset säätiön säädekirjasta ja säätiön säännöistä.

Vielä kaupunginvaltuusto päättäneen todeta tämän päätöksen täytäntöönpanon edellytyksenä olevan, että sekä Espoon että Vantaan kaupungit ovat tehneet myönteisen päätöksen säätiön mukaan lähtemisestä.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Hallintokeskus Oikeuspalvelut 10.1.2013

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea) on kutsunut Helsingin kaupungin perustajaksi Urhean toimintaa selkeyttämään tarkoitettuun säätiöön, jonka suunniteltu nimi olisi Urhea-säätiö.

Oikeuspalvelujen lausunnon antamista varten saamat olennaisimmat asiakirjat ovat Helsingin kaupungille osoitettu kutsu säätiön perustajajäseneksi liitteineen, 10.4.2012 päivätyt luonnokset säädekirjaksi ja säätiön säännöiksi sekä vuosien 2010 ja 2011 Urhean toimintakertomukset. Oikeuspalvelut esittää näiden asiakirjojen pohjalta Urhea-säätiöön perustajana osallistumisesta lausuntonaan seuraavaa.

Säätiöittäminen

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea) ei tällä hetkellä ole oikeushenkilö, vaan se toimii eri tahojen yhteistyöverkostona. Urhea on esittänyt säätiöittämisen perusteluna tarvetta selkeyttää urheiluakatemian toimintaa oikeudellisesti ja hallinnollisesti itsenäisempään muotoon.

Oikeuspalveluiden näkemyksen mukaan Urhean toiminnan järjestäminen yhteisömuotoiseksi siten, että Urheasta muodostetaan itsenäinen oikeushenkilö, on tarkoituksenmukaista. Oman selvitystyönsä perusteella Urhea on pitänyt säätiömuotoa tarkoituksenmukaisimpana hallintomallina. Oikeudellista estettä Urhean toiminnan järjestämiseen säätiömuodossa ei ole.

Säädekirja ja säännöt

Oikeuspalvelut on saanut 10.4.2012 päivätyt luonnokset säädekirjaksi ja säätiön säännöiksi. Säädekirjaa ja säätiön sääntöjä on alla arvioitu näiden luonnosten perusteella.

Luonnoksissa säätiön säännöiksi ja säädekirjaksi ei aseteta perustajille velvollisuuksia osallistua säätiön rahoittamiseen säätiöpääoman maksamisen lisäksi. Säätiöpääomaksi on kaupungille esitetyssä kutsussa suunniteltu 130.000 euroa. Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien osuus olisi yhteensä 80.000 euroa jakautuen niiden asukaslukujen suhteessa. Säätiön tulevan rahoituksen tarpeesta tai sen järjestämisestä ei kutsussa tai säätiön sääntöluonnoksessa ole mainintaa. Sääntöluonnoksen 3 §:ssä todetaan säätiöllä olevan oikeus vastaanottaa avustuksia, lahjoituksia ja testamentteja sekä muulla tavoin kartuttaa omaisuuttaan. Pykälän mukaan säätiö ei saa harjoittaa liiketoimintaa.

Sääntöluonnoksen mukaan säätiössä on valtuuskunta. Valtuuskunta ei voi edustaa säätiötä ulospäin ja säätiön sisäisissä asioissa sillä on päättämisvalta ainoastaan säännöissä määrättyissä asioissa.



Yleistoimivalta säätiön asioissa on säätiön lakisääteisellä toimielimellä hallituksella. Valtuuskuntaan kuuluu 25-50 jäsentä. Kullakin perustajataholla on sääntöluonnoksen mukaan oikeus nimetä valtuuskuntaan yksi jäsen. Valtuuskunnan muut jäsenet valitsee valtuuskunta. Sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunta mm. nimeää säätiön hallituksen, joka koostuu 6-9 varsinaisesta jäsenestä, sekä päättää säätiölain edellytysten vallitessa säätiön sääntöjen muuttamisesta ja toiminnan lopettamisesta. Valtuuskunnan jäsenten lukumäärä on sijoitettavaan kokonaissäätiöpääomaan nähden huomattavan suuri, mutta ottaen huomioon säätiön verkostoluonteen todennäköisesti perusteltu.

Helsingin kaupungilla olisi edellä mainitun perusteella perustajana oikeus nimetä yksi jäsen enimmillään 50-jäseniseen valtuuskuntaan. Sääntöluonnoksen mukaan perustajilla ei ole oikeutta nimetä hallituksen jäseniä, vaan kaikki hallituksen jäsenet nimeää valtuuskunta.

Sääntöluonnoksen 7 §:n mukaan valtuuskunta käsittelee vuosikokouksessaan mm. hallituksen ehdotuksen seuraavan vuoden toimintasuunnitelmaksi ja talousarvioksi. Sääntöluonnoksen 7 §:ssä käytetty termi käsitellä jättää epäselväksi sen, päättääkö valtuuskunta toimintasuunnitelman ja talousarvion hyväksymisestä hallituksen esityksestä vai onko valtuuskunnalla oikeus ainoastaan lausua toimintasuunnitelmasta ja talousarviosta. Sääntöluonnoksen 9 §:n mukaan hallituksen tehtävänä on mm. päättää säätiön toimintaperiaatteista ja tulojen käytöstä säätiölain ja näiden sääntöjen mukaan, hoitaa ja kartuttaa säätiön rahavaroja ja muuta omaisuutta ja sijoittaa niitä turvautusti ja tuloja tuottavasti sekä valmistella ja hyväksyä valtuuskuntaa kuultuaan säätiön strategia ja organisaatorakenne. Sääntöluonnoksen 9 §:n perusteella vaikuttaa siltä, että valtuuskunnalla on ainoastaan oikeus lausua talousarviosta ja toimintasuunnitelmasta päätösvallan asiassa ollessa hallituksella. Sääntöluonnoksen perusteella valtuuskunnan toimivalta asiassa jää kuitenkin epäselväksi. Oikeuspalvelujen näkemyksen mukaan tulisi hallituksen ja valtuuskunnan välisen toimivallan selventämiseksi ja säätiölain vaatimusten täyttämiseksi ottaa sääntöjen 6 §:ään listaus valtuuskunnan tehtävistä.

Sääntöluonnos ja säädekirjaluonnos ovat yksityiskohdiltaan sellaiset, että oikeuspalvelujen käsityksen mukaan on epätodennäköistä, että rekisteriviranomainen voi vahvistaa sääntöluonnoksen mukaiset säännöt sellaisenaan säätiön säännöiksi. Esimerkiksi säädekirjaluonnoksen ja sääntöluonnoksen mukainen säätiön tarkoitus poikkeavat toisistaan ja sääntöluonnoksen määrittäminen hallintoneuvoston tehtävistä ei ole täsmällinen.



30.01.2013

Sj/17

Sääntöluonnoksen säännöt sisältävät myös kunnallisen perustajan kannalta epätarkoituksenmukaisia yksityiskohtia. Esimerkiksi sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunta on kutsuttava koolle todistettavalla tavalla vähintään seitsemän päivää ennen kokousta, mikä on kunnallisen päätöksenteon kannalta tosiasiallisesti liian lyhyt aika päättää kunnallisen perustajajäsenen nimeämä valtuuskunnan jäsen tai antaa omistajaohjauksen mukaisia ohjeita kunnallisen perustajajäsenen nimeämälle valtuuskunnan jäsenelle. Samanlaisia ongelmia kunnallisen perustajan kannalta aiheuttaa se, että sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunnan kokouksessa voidaan käsitellä enemmistöpäätöksellä muitakin kuin kokouskutsussa mainittuja asioita.

Oikeuspalveluiden tarkemmat kommentit sääntöluonnokseen ilmenevät lausunnon liitteenä olevasta oikeuspalveluiden kommentoimasta sääntöluonnoksesta.

Edellä mainituissa sääntöluonnoksen ja säädekirjaluonnoksen yksityiskohtiin liittyvissä ongelmakohtissa on kysymys lähinnä teknisistä yksityiskohtista, joilla ei ole varsinaista vaikutusta säätiön luonteeseen tai sen tosiasialliseen toimintaan säätiön tultua perustetuksi. Helsingin kaupungin ryhtymiselle säätiön perustajaksi, ei ole oikeudellista estettä edellä mainitut seikat huomioon ottaen. Mikäli kaupunki päättää ryhtyä säätiön perustajaksi, pitää oikeuspalvelut teknisluonteisten yksityiskohtien korjaamiseksi tarpeellisena, että säädekirjan allekirjoittava taho valtuutetaan tekemään säädekirjaan ja sääntöihin rekisteriviranomaisen edellyttämiä muutoksia ja muita tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia, jotka eivät merkittävästi muuta säätiön luonnetta tai toimintaa.

Suurilta linjoiltaan säädekirja ja sääntöluonnos mahdollistavat säätiön toiminnan järjestämisen.

Lisätiedot

Samuli Vartiainen, ma. asiamies, puhelin: 310 64011
samuli.vartiainen(a)hel.fi

Liikuntalautakunta 19.06.2012 § 127

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Päätös

Lautakunta päätti antaa asiasta seuraavanlaisen lausunnon:

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea)

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



Suomessa toimii tällä hetkellä 19 urheiluakatemiaa. Osa akatemiosta on saanut Suomen Olympiakomitean virallisen huippu-urheiluakatemia -statuksen. Kaikilla akatemiolla on yhteinen tavoite sovittaa urheilu ja opiskelu parhaalla mahdollisella tavalla yhteen.

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia Urhea on vuonna 2003 käynnistynyt Suomen Olympiakomitean hyväksymä virallinen huippu-urheiluakatemia. Urhea on yhteistyöverkosto, joka tukee urheilijoiden päivittäisharjoittelua, auttaa urheilun ja koulutuksen yhdistämisessä sekä helpottaa valmennuksen tukipalveluiden saatavuutta. Urhean toiminta on tarkoitettu nuorille huipulle tähtääville tai jo kansainvälisellä huipulla oleville urheilijoille

Urhean tavoitteet ovat tukea urheilijan päivittäisharjoittelun suunnittelua ja toteutusta, kehittää urheilijoiden opintomahdollisuuksia ja auttaa urheilijaa harjoittelun tukipalveluiden hyödyntämisessä

Urhea toimii yhteistyössä Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien kanssa sekä monipuolisesti alueen eri oppilaitosten kanssa. Näiden lisäksi Urhean tavoitteena on kehittää yläkoulujen ja lajiliittojen välille toimiva yhteistyöverkosto ja edesauttaa Huippu-urheilun muutosryhmän lanseeraaman ”Urheilijan-polun” syntymistä.

Vuoden 2011 lopussa Urheassa oli jäsenenä 1737 urheilijaa, jotka on jaettu kolmeen tasoryhmään. 1. tason urheilijat ovat Olympiakomitean tai Paralympiakomitean valmennettavia, 2. tason urheilijat ovat aikuisten tai nuorten maajoukkueurheilijoita ja 3. tason urheilijat ovat nousevia haastajatason urheilijoita.

Urhean toiminnassa on mukana kaikkiaan 27 lajiliittoa ja noin 50 päätoimista valmentajaa kumppanuuslajeissa. Urheiluakatemia on lajeille tärkeä toiminnallinen ja strateginen yhteistyökumppani, joka pyrkii tukemaan lajien valmennuksen kehitystyötä tuomalla lajiin ulkopuolista näkemystä ja ohjausta.

Urhea-säätiö

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia on ollut perustamisestaan lähtien yhteistyöverkosto, joka ei ole ollut tähän asti oikeushenkilö.

Urhean hallinnollisen aseman järjestäminen on käynyt välttämättömäksi viimeistään sen jälkeen, kun Olympiakomitea on vuosittain myöntänyt toimintaan avustusta. Asia nousi esille myös Olympiakomitean vuonna 2008 tekemässä auditoinnissa. Tämä korostuu jatkossa entisestään, jos Huippu-urheilun muutostyöryhmän suunnitelmien mukaan urheiluakatemioiden rooli suomalaisen liikunnan paikallistason koordinoijana vahvistuu.



Urhea on nyt perustamassa yleishyödyllisen säätiön selkeyttääkseen toimintaansa hallinnollisesti ja oikeudellisesti.

Säätiön tarkoituksena on edistää seudulla asuvien ja harjoittelevien urheilijoiden päivittäistä valmentautumista sekä kehittää urheilun ja opiskelun yhdistämismahdollisuuksia yhteistyössä eri tahojen kanssa.

Säätiö kehittää päivittäisvalmennusta, harjoittelu- ja valmennusolosuhteita, urheilijan ja valmentajan työtä tukevia palveluita sekä opiskelun ja urheilun yhteensovittamista. Säätiö edistää urheilun ja liikunnan tutkimusta sekä tuottaa urheiluvalmennusta.

Säätiön hallituksessa tulisi olemaan 6 - 9 jäsentä. Lisäksi säätiöllä olisi valtuuskunta, johon kuuluisi 25 - 50 jäsentä. Kutakin perustajatahoa edustaa valtuuskunnassa jäsen, jonka kukin perustajataso valitsee keskuudestaan kahdeksi vuodeksi kerrallaan.

Säätiön sääntöjä on valmisteltu myös yhdessä Helsingin kaupungin asiantuntijoiden kanssa.

Urhea on kutsunut säätäjiksi seuraavat tahot:

Espoon, Vantaan ja Helsingin kaupungit, Suomen Olympiakomitean, Kilpa- ja huippu-urheilun tutkimuskeskuksen, Helsingin yliopiston, Aalto-yliopiston, Arcada yrkeshögskolanin, Helmi liiketalousopiston, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnian sekä Haaga-Helian, Metropolian ja Laurean ammattikorkeakoulut.

Edellä mainituista Suomen Olympiakomitea, Kilpa- ja huippu-urheilun tutkimuskeskus, Helmi liiketalousopisto, Arcada sekä Haaga-Helian ammattikorkeakoulu ovat jo hyväksyneet kutsun. Muiden osalta asian käsittely on vielä kesken.

Urhean säädepääomaksi on suunniteltu 130 000 euroa. Tämä koostuisi Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien jakamasta 80 000 euron osuudesta (arviolta Helsinki 45 600 euroa, Espoo 19 200 euroa ja Vantaa 15 200 euroa) ja muiden säätäjien 5 000 - 10 000 euron osuudesta.

Valmistelun yhteydessä on tehty tiettäväksi, että Helsingin kaupunki ei aio erikseen rahoittaa säätiön toimintaa, vaan sen taloudelliset panostukset ovat sen normaaleja koulutusjärjestelmän ja liikuntaedellytysten ylläpitoa.

Helsingin seudulla opiskelee iso joukko suomalaisia huippu-urheilijoita tai huipulle pyrkiviä urheilijoita. Urhea-säätiön perustajana Helsingin kaupunki omalta osaltaan varmistaa myös jatkossa houkuttelevuuttaan Suomen johtavana opiskelu- ja urheilukaupunkina. Urheilevien



30.01.2013

Sj/17

opiskelijoiden valmistuminen ammattiin joko urheilu-uran aikana tai sen jälkeen on kaupungin tavoitteiden mukaista.

Käsittely

19.06.2012 Ehdotuksen mukaan

Esteelliset: Petteri Huurre

Esittelijä

liikuntajohtaja
Anssi Rauramo

Lisätiedot

Mia Savolainen, hallintosihteeri, puhelin: 310 87812

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



§ 29

Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat 12 aloitetta

HEL 2013-001434, 2013-001435, 2013-001436, 2013-001443, 2013-001444 , 2013-001437, 2013-001445, 2013-001400, 2013-001441, 2013-001442, 2013-001438, 2013-001439

Päätös

1. Valtuutettu Terhi Koulumiehen ym. aloite talousarvion julkisuuden lisäämisestä
2. Valtuutettu Matti Niirasen ym. aloite toimitiloista mikro- ja yksinyrittäjille sekä freelancereille
3. Valtuutettu Thomas Wallgrenin ym. aloite ystävyyskaupunkisuhteen päättämisestä Helsingin ja Pietarin välillä
4. Valtuutettu Hennariikka Anderssonin ym. aloite mainosrahoitteisesta kaupunkipyöräjärjestelmästä
5. Valtuutettu Emma Karin ym. aloite maksuttoman joukkoliikenteen laajentamisesta
6. Valtuutettu Tuomas Rantasen ym. aloite allergiataloista
7. Valtuutettu Sami Muttilaisen ym. aloite julkisen käymälän saamisesta Alppipuistoon
8. Valtuutettu Heikki Takkisen ym. aloite lasten liikenneturvallisuuden parantamisesta Käpylän alueella
9. Valtuutettu Heikki Takkisen ym. aloite rauniopuiston suunnittelun käynnistämisestä Käpylään
10. Valtuutettu Heikki Takkisen ym. aloite koulukiinteistöjen monipuolisen hyötykäytön lisäämisestä
11. Valtuutettu Ilkka Taipaleen aloite selvityksen tekemisestä yksinäisten asuntotilanteen parantamiseksi



30.01.2013

-/18

12. Valtuutettu Ilkka Taipaleen aloite selvityksen tekemisestä
asuinyksiköiden käytännöistä ja työpajojen järjestämisestä

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle
valmisteltavaksi.



30.01.2013

Pj/1

§ 12

Namnupprop, laglighet och beslutförhet

Behandling

Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde hade anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan hade kallats i deras ställe.

Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

Bilagor

1 Läsnaololista



30.01.2013

Pj/2

§ 13

Val av protokolljusterare

Beslut

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Johanna Sumuvuori och Jussi Halla-aho till protokolljusterare med ledamöterna Maija Anttila och Matti Enroth som ersättare.



30.01.2013

Pj/3

§ 14 Frågestund

Beslut

Under frågestunden behandlades fråga nr 3.

Ledamoten Leo Stranius (nr 3)

Helsingfors Energi meddelar att de specifika utsläppen av koldioxid från elen som såldes till hushåll och företag är 83 g CO²/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto_sv/sahko_alkupera.html) och de specifika utsläppen från fjärrvärmen är 98 g CO²/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto_sv/kaukolampo_alkupera.html) år 2011.

I verkligheten genererade Helsingfors Energis energianskaffning (el och värme) specifika utsläpp av koldioxid på cirka 260 CO²/kWh år 2011. Det här framgår av Helsingfors Energis årsberättelse och till exempel av meddelandet (Helsingin Energian vuosi 2011, <http://www.helen.fi/tiedotteet/tiedotteet.aspx?id=360>).

Inom elproduktionen grundar sig skillnaden mellan producerad och såld el på att el som produceras vid Helsingfors kraftverk först säljs till en elbörs, från vilken det köps ersättande el som huvudsakligen är förnybar energi, vars utsläpp meddelas. Här utnyttjas ett kryphål i lagen om certifiering och angivande av elens ursprung (1129/2003), där elproducenten och återförsäljaren behandlas som separata aktörer, även om de är en del av samma koncern som i fallet Helsingfors Energi. Utsläppen från fjärrvärmen kan sänkas genom användning av en lämplig beräkningsmetod (primärenergimetoden).

Vilka åtgärder vidtar stadsstyrelsen för att utsläppen i fallet Helsingfors Energi meddelas utifrån utsläppen från produktionsanläggningarna och kraftverksandelarna på ett sanningsenligt sätt till konsumenterna? (Kj)

Upplysningar

Kirsi Hakola, sekreterare, telefon: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Bilagor

- 1 Kyselytunnille 30.1.2013 jätetyt kysymykset
- 2 Vastaukset 30.1.2013

Beslutsförslag

Under frågestunden behandlas fråga nr 3.

Ledamoten Leo Stranius (nr 3)



Helsingfors Energi meddelar att de specifika utsläppen av koldioxid från elen som såldes till hushåll och företag är 83 g CO²/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto_sv/sahko_alkupera.html) och de specifika utsläppen från fjärrvärmens är 98 g CO²/kWh (http://www.helen.fi/ymparisto_sv/kaukolampo_alkupera.html) år 2011.

I verkligheten genererade Helsingfors Energis energianskaffning (el och värme) specifika utsläpp av koldioxid på cirka 260 CO²/kWh år 2011. Det här framgår av Helsingfors Energis årsberättelse och till exempel av meddelandet (Helsingin Energian vuosi 2011, <http://www.helen.fi/tiedotteet/tiedotteet.aspx?id=360>).

Inom elproduktionen grundar sig skillnaden mellan producerad och såld el på att el som produceras vid Helsingfors kraftverk först säljs till en elbörs, från vilken det köps ersättande el som huvudsakligen är förnybar energi, vars utsläpp meddelas. Här utnyttjas ett kryphål i lagen om certifiering och angivande av elens ursprung (1129/2003), där elproducenten och återförsäljaren behandlas som separata aktörer, även om de är en del av samma koncern som i fallet Helsingfors Energi. Utsläppen från fjärrvärmens kan sänkas genom användning av en lämplig beräkningsmetod (primärenergimetoden).

Vilka åtgärder vidtar stadsstyrelsen för att utsläppen i fallet Helsingfors Energi meddelas utifrån utsläppen från produktionsanläggningarna och kraftverksandelarna på ett sanningsenligt sätt till konsumenterna?

Föredraganden

Alla frågor som inlämnats senast 21.1.2013 kl. 12 utgör bilagor till denna framställning, och de har med tanke på ett svar getts vidare till stadsdirektören eller någon av biträdande stadsdirektörerna enligt följande:

1 (Stj), 2 (Stj) och 3 (Kj)

De skriftliga svaren på alla frågor publiceras på stadens webbsidor när frågestunden har slutat. Följande frågestund ordnas 27.2.2013. Frågorna till denna ska inlämnas till stadens registratorskontor (helsinki.kirjaamo@hel.fi) senast 18.2.2013 kl. 12.

Upplysningar

Kirsi Hakola, sekreterare, telefon: (09) 310 36180
[kirsi.hakola\(a\)hel.fi](mailto:kirsi.hakola(a)hel.fi)

Bilagor

1 Kyselytunnille 30.1.2013 jätetyt kysymykset



30.01.2013

Kj/4

§ 15

I 17 § i kommunallagen avsedda val

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag och bilaga 1 för mandattiden 2013–2016 välja:

Utbildningsnämndens svenska sektion:

Samma två ledamöter som företräder den svenska språkgruppen i utbildningsnämnden och dessas ersättare, dessutom sju extra ledamöter och sju personliga ersättare

Ordförande och vice ordförande bland de valda ordinarie ledamöterna från nämnden

Social- och hälsovårdsnämndens tredje sektion:

Sju ledamöter och sju personliga ersättare som alla ska företräda den svenska språkgruppen

Ordförande, som ska vara en ordinarie nämndledamot, dessutom sex extra ledamöter och sex personliga ersättare som alla ska företräda den svenska språkgruppen

Vice ordförande bland de extra ledamöterna

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Yhdistelmä valittavista luottamushenkilöistä (16.1.2013 pöydälle jääneet - muutokset 28.1.2013)
- 2 Kuntaliiton yleiskirje 19/80/2012/24.10.2012: Kunnanhallituksen lautakuntien ja muiden toimielinten valinnat
- 3 Kuntaliiton yleiskirje 20/80/2012/24.10.2012: Kuntayhtymän toimielinten valinta
- 4 Kvsto 16.1.2013, 5 §

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar för mandattiden 2013–2016 välja:

Utbildningsnämndens svenska sektion:

Samma två ledamöter som företräder den svenska språkgruppen i



utbildningsnämnden och dessas ersättare, dessutom sju extra ledamöter och sju personliga ersättare
Ordförande och vice ordförande bland de valda ordinarie ledamöterna från nämnden

Social- och hälsovårdsnämndens tredje sektion:

Sju ledamöter och sju personliga ersättare som alla ska företräda den svenska språkgruppen

Ordförande, som ska vara en ordinarie nämndledamot, dessutom sex extra ledamöter och sex personliga ersättare som alla ska företräda den svenska språkgruppen

Vice ordförande bland de extra ledamöterna

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

I 19 § i kommunallagen är föreskrivet att ledamöterna i kommunstyrelsen, revisionsnämnden och andra nämnder utses vid ett sammanträde som fullmäktige håller i januari. Det nedanstående ska beaktas vid valen.

Finlands Kommunförbunds cirkulär om val av ledamöter till kommunstyrelsen, nämnder och övriga organ (nr 19/80/2012/24.10.2012), Finlands Kommunförbunds cirkulär om val av samkommunens organ (nr 20/80/2012/24.10.2012) och en sammanställning över personer som enligt fullmäktigegrupperna ska bli förtroendevalda i utbildningsnämndens svenska sektion och social- och hälsovårdsnämndens tredje sektion finns som bilaga till ärendet. Stadsfullmäktige bordlade ärendet i fråga om valet av de två sektionerna vid sitt sammanträde 16.1.2013 (bilaga 4).

Bestämmelser i kommunallagen

Kommunens organ (17 § 1–4 mom.)

Kommunens organ är förutom fullmäktige kommunstyrelsen, nämnder och direktioner, deras sektioner samt kommittéer.

Fullmäktige tillsätter kommunstyrelsen samt den revisionsnämnd som avses i 71 §.

Fullmäktige kan dessutom tillsätta

- 1 nämnder som under kommunstyrelsen ska sköta uppgifter av bestående natur, samt
- 2 direktioner för skötseln av affärsverk eller andra institutioner eller uppgifter.



Angående kommunstyrelsens, nämnders och direktioners sektioner gäller i tillämpliga delar vad som stadgas om organet i fråga.

Mandattid för och val av ledamöter i organen (19 §)

Ledamöterna i organen utses för fullmäktiges mandattid, om inte fullmäktige har fattat beslut om en kortare mandattid eller något annat stadgas.

Ledamöterna i kommunstyrelsen, revisionsnämnden och andra nämnder utses vid ett sammanträde som fullmäktige håller i januari.

Ordförande och vice ordförande för organen (20 §)

Fullmäktige eller ett annat organ som förrättar valet utser bland dem som valts till ledamöter en ordförande och ett tillräckligt antal vice ordförande för organet. De väljs vid samma valförrättning.

Kommunens förtroendevalda (32 § 2 mom.)

De förtroendevalda ska arbeta för kommunens och invånarnas bästa samt sköta sitt förtroendeuppdrag med värdighet och så som uppdraget förutsätter. En förtroendevald samt en person som är på förslag till ett annat förtroendeuppdrag än ledamot i fullmäktige ska på begäran av fullmäktige eller det organ som saken gäller lägga fram en utredning över omständigheter som kan vara av betydelse vid bedömningen av om han är valbar eller jävig.

Allmän valbarhet (33 § 1 mom.)

Valbar till kommunens förtroendeuppdrag är den som

- 1 har kommunen som hemkommun
- 2 har rösträtt i kommunalval i någon kommun det år då fullmäktige väljs eller val för ett annat förtroendeuppdrag förrättas, och som
- 3 inte står under förmyndarskap.

Valbarhet till andra organ (36 § 1 och 3 mom.)

Valbar till en nämnd är den som är valbar till fullmäktige, dock inte

- 1 den som är anställd hos kommunen och lyder under nämnden,
- 2 den som är anställd hos ett samfund eller en stiftelse som verkar inom nämndens uppgiftsområde och där kommunen



- har bestämmanderätt, eller
- 3 den som är ledamot i styrelsen eller i ett därmed jämförbart organ eller i en ledande och ansvarsfull uppgift eller i en därmed jämförbar ställning i ett affärsdrivande samfund, om det är fråga om ett sådant samfund som kan ha väsentlig nytta eller lida väsentlig skada av hur de ärenden avgörs som normalt behandlas i organet.

Till en direktion och en kommitté kan väljas också den som inte är valbar till kommunstyrelsen och nämnder eller vars hemkommun kommunen inte är.

Bestämmelser i lagen om jämställdhet mellan kvinnor och män (4 a § 1 mom.)

I statliga kommittéer, delegationer och andra motsvarande statliga organ samt i kommunala organ och organ för kommunal samverkan, med undantag för kommunfullmäktige, ska kvinnor och män vara representerade till minst 40 procent vardera, om inte särskilda skäl talar för något annat.

Utbildningsnämnden och dess sektioner

Instruktionen för utbildningsnämnden, 2 §: "Utbildningsnämnden har elva ledamöter. Varje ledamot har en personlig ersättare. Nio av ledamöterna i nämnden företräder den finska och två den svenska språkgruppen.

De finska ledamöterna i nämnden bildar finska sektionen. De svenska ledamöterna i nämnden hör till svenska sektionen och dessutom väljs det sju extra ledamöter i sektionen och en personlig ersättare för varje extra ledamot. De extra ledamöterna ska företräda den svenska språkgruppen.

Stadsfullmäktige väljer för vardera sektionen en ordinarie ledamot i nämnden till ordförande och en till vice ordförande."

Social- och hälsovårdsnämnden och dess sektioner

Instruktionen för social- och hälsovårdsväsendet, 2 §: "Nämnden har tretton ledamöter. Varje ledamot har en personlig ersättare. Minst en ledamot och dennes ersättare ska vara från den svenska språkgruppen.

Stadsfullmäktige tillsätter för nämndens mandattid en första, en andra och en tredje sektion. Varje sektion har sju ledamöter. Fullmäktige väljer ordinarie nämndledamöter till ordförande i sektionerna. Ordförandena i sektionerna har samma ersättare där som i nämnden.



Dessutom väljer fullmäktige för varje sektion sex extra ledamöter och en personlig ersättare för var och en av dessa. Fullmäktige väljer extra ledamöter till vice ordförande i sektionerna.

Ledamöterna och extra ledamöterna i tredje sektionen ska väljas från den svenska språkgruppen."

Bestämmelser om val i kommunallagen (60 § 1–4 mom.)

Vid val blir den eller de som fått flest röster utsedda.

Valet av förtroendevalda ska förrättas som proportionellt val, om det begärs av minst så många närvarande ledamöter i organet som motsvarar den kvot som fås när antalet närvarande delas med det antal personer som ska väljas ökat med ett. Om kvoten är ett brutet tal, ska den avrundas till närmaste högre hela tal.

Ersättare väljs i samma val som de ordinarie ledamöterna. Är ersättarna personliga, ska kandidaterna godkännas före valet och uppställas vid sidan av de föreslagna ordinarie ledamöterna. Är ersättarna inte personliga, blir de kandidater valda som näst efter de till ordinarie ledamöter utsedda personerna fått flest röster eller de största jämförelsetalen.

Vid proportionella val ska i tillämpliga delar iaktas vad som stadgas om kommunalval. Dessutom kan fullmäktige utfärda bestämmelser om val. Proportionella val och, då så yrkas, även majoritetsval ska förrättas med slutna sedlar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Yhdistelmä valittavista luottamushenkilöistä (16.1.2013 pöydälle jääneet - muutokset 28.1.2013)
- 2 Kuntaliiton yleiskirje 19/80/2012/24.10.2012: Kunnanhallituksen lautakuntien ja muiden toimielinten valinnat
- 3 Kuntaliiton yleiskirje 20/80/2012/24.10.2012: Kuntayhtymän toimielinten valinta
- 4 Kvsto 16.1.2013, 5 §

Tiedoksi; kunnallisvalitus

Lauta- ja johtokunnat sekä virastot ja liikelaitokset



30.01.2013

Kj/4

Beslutshistoria

Stadsfullmäktige 16.01.2013 § 5

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med bilaga 1 välja

ledamöter och personliga ersättare i stadsstyrelsen för mandattiden 2013–2014

ledamöter och personliga ersättare i de övriga organen i bilaga 1 för mandattiden 2013–2016

ledamöter och personliga ersättare i stadsstyrelsens social- och hälsovårdssektion för en mandattid som går ut när social- och hälsovårdsnämnden och barnomsorgsnämnden har sammanträtt första gången

ordförande och vice ordförande i organen bland de valda ledamöterna.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt bordlägga ärendet i fråga om utbildningsnämndens svenska sektion och social- och hälsovårdsnämndens tredje sektion.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Behandling

Ordföranden konstaterade att för de val som skall förrättas i detta ärende har en kompletterad sammanställning över de ledamöter som skall inväljas delats ut till fullmäktigeledamöterna på borden. Denna sammanställning, som baserar sig på förslagen från fullmäktigegrupperna, läggs till grund för behandlingen. Om ändringar eller kompletteringar önskas, ber jag att de görs utgående från sammanställningen.

Handläggningsordningen godkändes.

Följande motförslag hade framställts under diskussionen:

Ledamoten Laura Rissanen

Utbildningsnämndens finska sektion

ledamot Anniina Palm, ersättare Ted Apter

Utbildningsnämndens svenska sektion

ledamot Ted Apter, ersättare Anniina Kitula



30.01.2013

Kj/4

Ledamoten Emma Kari

Utbildningsnämnden

Outi Alanko-Kahiluoto, ersättare Meeri Kuikka

Katri Korolainen-Virkajärvi, ersättare Markku Hannula

Bernt Nordman, ersättare Peter Stadius

Utbildningsnämndens finska sektion

ledamot Outi Alanko-Kahiluoto, ersättare Meeri Kuikka

ledamot Katri Korolainen-Virkajärvi, ersättare Markku Hannula

Utbildningsnämndens svenska sektion

ledamot Bernt Nordman, ersättare Peter Stadius

ledamot Lena Sjöberg-Tuominen, ersättare Frida Westerback

Social- och hälsovårdsnämnden

ledamot Laura Nordström, ersättare Katriina Juva

ledamot Hannu Tuominen, ersättare Leena Riittinen

ledamot Husein Muhammed, ersättare Marko Rosenholm

1 social- och hälsovårdssektionen

ordförande Hannu Tuominen, ersättare Leena Riittinen

Ledamoten Harri Lindell

Direktionen för djurgården

ersättare Raimo Mattson i stället för Belle Selene Xia

Ledamoten Astrid Thors

Utbildningsnämnden

ledamot Tove Ørsted till ersättare för Johan Ekman.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012

anna.villeneuve(a)hel.fi

Kaupunginhallitus 07.01.2013 § 8

HEL 2012-016953 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:



Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2014 kaupunginhallituksen, toimikaudeksi 2013 - 2016 muiden jäljempänä mainittujen toimielinten jäsenet ja henkilökohtaiset varajäsenet sekä toimikaudeksi, joka päättyy, kun sosiaali- ja terveyslautakunta ja varhaiskasvatuslautakunta ensimmäisen kerran kokoontuvat, kaupunginhallituksen sosiaali- ja terveysjaoston sekä valita toimielimen puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä seuraavasti:

Kaupunginhallitus:

15 jäsentä ja 15 henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja sekä ensimmäinen ja toinen varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunginhallituksen sosiaali- ja terveysjaosto:

13 jäsentä ja 13 henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja kaupunginhallituksen varsinaisista jäsenistä ja varapuheenjohtaja jaoston jäsenistä

Tarkastuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä vuosien

2013 - 2016 hallinnon ja talouden tarkastuksen järjestämistä varten

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Asuntolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Eläintarhan johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Helsingin Energia -liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Helsingin Satama -liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupungin taidemuseon johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunginmuseon johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä



30.01.2013

Kj/4

Kaupunginorkesterin johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kaupunkisuunnittelulautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Keskusvaalilautakunta:

Viisi jäsentä ja viisi varajäsentä (sijaantulojärjestys)
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kiinteistölautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Liikennelaitos-liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Liikuntalautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Nuorisolautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Opetuslautakunta:

11 jäsentä ja 11 henkilökohtaista varajäsentä, joista yhdeksän
suomenkielisestä ja kaksi ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Opetuslautakunnan suomenkielinen jaosto:

Opetuslautakunnan suomenkieliset jäsenet muodostavat
suomenkielisen jaoston

Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista
jäsenistä

Opetuslautakunnan ruotsinkielinen jaosto:

Kaksi opetuslautakunnan ruotsinkielistä jäsentä varajäsenineen sekä
seitsemän lisäjäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varalijäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista lautakunnan varsinaisista
jäsenistä



30.01.2013

Kj/4

Palmia-liikelaitoksen johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Pelastuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Rakennuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Ruotsinkielisen työväenopiston johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunta:

13 jäsentä ja 13 henkilökohtaista varajäsentä. Vähintään yksi jäsen ja hänen varajäsenensä ruotsinkielisestä kieliryhmästä.
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan ensimmäinen jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan toinen jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Sosiaali- ja terveyslautakunnan kolmas jaosto:

Seitsemän jäsentä ja seitsemän henkilökohtaista varajäsentä, jotka
kaikki ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Puheenjohtaja lautakunnan varsinaisista jäsenistä sekä kuusi
lisäjäsentä ja kuusi henkilökohtaista varajäsentä, jotka kaikki
ruotsinkielisestä kieliryhmästä
Varapuheenjohtaja lisäjäsenistä

Suomenkielisen työväenopiston johtokunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Teknisen palvelun lautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä



30.01.2013

Kj/4

Varhaiskasvatuslautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Yleisten töiden lautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Ympäristölautakunta:

Yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä
Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valituista jäsenistä

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Antti Peltonen, vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö, puhelin: 09 310 36018
antti.peltonen(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/5

§ 16

Val av ledamöter i stadsstyrelsens koncernsektion för mandattiden 2013 - 2014

HEL 2013-000278 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag och bilaga 1 för mandattiden 2013 - 2014 välja

1. nio ledamöter och nio personliga ersättare i stadsstyrelsens koncernsektion
2. ordförande och vice ordförande för stadsstyrelsens koncernsektion bland de valda ledamöterna.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Konsernijaosto (muutokset 21.1.2013)

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar för mandattiden 2013 - 2014 välja

1. nio ledamöter och nio personliga ersättare i stadsstyrelsens koncernsektion
2. ordförande och vice ordförande för stadsstyrelsens koncernsektion bland de valda ledamöterna.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Stadsfullmäktige tillsätter en koncernsektion för stadsstyrelsens mandattid. Sektionen har nio ledamöter. Varje ledamot har en personlig ersättare. Ledamöterna och ersättarna väljs bland ledamöterna och ersättarna i stadsstyrelsen. Stadsfullmäktige väljer en ledamot i



30.01.2013

Kj/5

sektionen till ordförande i denna och en ledamot i sektionen till vice ordförande.

Stadsstyrelsens koncernsektion väljs vid stadsstyrelsens sammanträde 30.1.2013 med anledning av de ändringar i antalet ledamöter i och ledarskapet av sektionen som instruktionsändringen som stadsfullmäktige fattade beslut om 16.1.2013 (ärende 6) föranleder.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Konsernijaosto (muutokset 21.1.2013)

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 68

HEL 2013-000278 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2014

1. kaupunginhallituksen konsernijaostoon yhdeksän jäsentä ja yhdeksän henkilökohtaista varajäsentä sekä
2. kaupunginhallituksen konsernijaoston puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan valituista jäsenistä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/6

§ 17

Val av medlemmar i delegationen för polisen för mandattiden 2013 - 2016

HEL 2013-000038 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag och bilaga 1 välja tio medlemmar och tio personliga suppleanter i delegationen för polisen för mandattiden 2013–2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Poliisin neuvottelukunta

Utdrag

Utdrag
Helsingin poliisi

Bilagor till utdrag
Bilaga 1

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar välja tio medlemmar och tio personliga suppleanter i delegationen för polisen för mandattiden 2013–2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Enligt 13 § i polisförvaltningsförordningen (158/96) ska polisstyrelsen fastställa antalet medlemmar i delegationen för polisen. Varje medlem har en personlig suppleant. Kommunfullmäktige väljer delegationens medlemmar för sin mandattid. Dessutom hör chefen för polisinspektionen till delegationen. Delegationen väljer inom sig en ordförande och en vice ordförande. Den som hör till polisens personal kan dock inte vara ordförande eller vice ordförande. I fråga om förrättande av val gäller enligt 14 § i tillämpliga delar vad som bestäms i 59–62 § i kommunallagen.



30.01.2013

Kj/6

Polisstyrelsen har fastställt antalet medlemmar i delegationen till tio.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Poliisin neuvottelukunta

Utdrag

Utdrag
Helsingin poliisi

Bilagor till utdrag
Bilaga 1

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Hallintokeskus, turvallisuus- ja valmiuosasto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 30

HEL 2013-000038 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita toimikaudeksi 2013 - 2016 poliisin neuvottelukuntaan kymmenen jäsentä ja kymmenen henkilökohtaista varajäsentä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/7

§ 18

Borgen till stiftelsen Helsingfors stads 400-årshem

HEL 2012-016961 T 02 05 03 01

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga stadsstyrelsen att för stadens räkning utan att kräva säkerhet bevilja proprieborgen för lån på högst 7 500 000 euro som stiftelsen Helsingfors stads 400-årshem får för ombyggnad av pensionärshuset vid Hoplaksvägen 5, varvid borgen utöver själva lånen ska omfatta räntor och eventuella indrivningskostnader.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Bilagor

1 400-vuotiskotisäätiön anomus takauksen myöntämiseksi

Utdrag

Utdrag
Hakija

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga stadsstyrelsen att för stadens räkning utan att kräva säkerhet bevilja proprieborgen för lån på högst 7 500 000 euro som stiftelsen Helsingfors stads 400-årshem får för ombyggnad av pensionärshuset vid Hoplaksvägen 5, varvid borgen utöver själva lånen ska omfatta räntor och eventuella indrivningskostnader.

Sammandrag

Bostadsproduktionsbyrån är byggherre för ombyggnaden av pensionärshuset vid Hoplaksvägen 5. Totalkostnaderna uppgår till 8 108 878 euro. De täcks med ett räntestödslån på 6 438 000 euro, ett understöd på 715 000 euro från ARA och ett lån på högst 1 000 000 euro från en penninginrättning.

Föredraganden



Stiftelsen Helsingfors stads 400-årshem hör till stadskoncernen, och dess fastigheter är i stadens ägo. Stiftelsen har därför inte sådana säkerheter som krävs för lån. Enda möjligheten är följaktligen att staden beviljar borgen för lånen. Stadsfullmäktige beviljade senast 20.6.2007 stiftelsen borgen för ett motsvarande ändamål. Borgen gällde då ett lån på 7 200 000 euro för ombyggnad av pensionärshuset vid Kranksvägen 2.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Bilagor

1 400-vuotiskotisäätiön anomus takauksen myöntämiseksi

Utdrag

Utdrag
Hakija

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Oikeuspalvelut
Talous- ja suunnittelukeskus

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 31

HEL 2012-016961 T 02 05 03 01

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen myöntää kaupungin omavelkaisen takauksen Helsingin kaupungin 400-vuotiskotisäätiön Huopalahdentie 5:n vanhusten asuintalon peruskorjauksen rahoittamiseen saamien enintään 7 500 000 euron suuruisten lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen



30.01.2013

Kj/7

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/8

§ 19

Överskridning av anslag, underskridning av målsatta verksamhetsbidrag, överföring av anslag och ändring av anslagsdisponeringen i 2012 års budget

HEL 2013-000174 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga faktacentralen, nämnden för allmänna arbeten, räddningsnämnden, social- och hälsovårdsnämnden och kultur- och biblioteksnämnden att överskrida anslag i 2012 års budget enligt följande:

Driftsekonomidelen

Moment		euro
1 39 01	Stadens historia, till faktacentralens disposition	40 000
2 09 01	Byggnadskontoret, underhåll av gatu- och grönområden	7 300 000
2 35	Räddningsverket	128 000
3 11 01	Socialverket	15 500 000
3 11 02	Utkomststöd	25 800 000
3 21 02	Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt	16 000 000
4 17 01	Kulturcentralen	210 000
	sammanlagt	64 978 000

Stadsfullmäktige beslutade dessutom bemyndiga direktionen för djurgården och fastighetsnämnden att underskrida målen för verksamhetsbidrag i 2012 års budget enligt följande:



30.01.2013

Kj/8

Driftsekonomidelen

Moment		euro
4 21	Högholmens djurgård	400 000
5 21 03	Lokalcentralen	6 000 000
sammanlagt		6 400 000

Stadsfullmäktige beslutade vidare bemyndiga direktionen för finska arbetarinstitutet och direktionen för stadsorkestern att överföra anslag och samtidigt ändra anslagsdisponeringen i 2012 års budget enligt följande:

Från momentet		euro
8 09 17	Finska arbetarinstitutet, grundanskaffning av lös egendom	-100 000
Till momentet		
4 11	Finska arbetarinstitutet, löner och lönebikostnader	+100 000
Från momentet		euro
4 19 01	Stadsorkestern, löner och lönebikostnader	-140 000
Till momentet		
8 09 26	Stadsorkestern, grundanskaffning av lös egendom	+140 000

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Bilagor

Postadress
PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress
Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon
+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



30.01.2013

Kj/8

1 Lauta ja johtokuntien sekä virastojen esitykset

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga faktacentralen, nämnden för allmänna arbeten, räddningsnämnden, social- och hälsovårdsnämnden och kultur- och biblioteksnämnden att överskrida anslag i 2012 års budget enligt följande:

Driftsekonomidelen

Moment		euro
1 39 01	Stadens historia, till faktacentralens disposition	40 000
2 09 01	Byggnadskontoret, underhåll av gatu- och grönområden	7 300 000
2 35	Räddningsverket	128 000
3 11 01	Socialverket	15 500 000
3 11 02	Utkomststöd	25 800 000
3 21 02	Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt	16 000 000
4 17 01	Kulturcentralen	210 000
Sammanlagt		64 978 000

Stadsfullmäktige beslutar dessutom bemyndiga direktionen för djurgården och fastighetsnämnden att underskrida målen för verksamhetsbidrag i 2012 års budget enligt följande:

Driftsekonomidelen

Moment		euro
--------	--	------



30.01.2013

Kj/8

4 21	Högholmens djurgård	400 000
5 21 03	Lokalcentralen	6 000 000
Sammanlagt		6 400 000

Stadsfullmäktige beslutar vidare bemyndiga direktionen för finska arbetarinstitutet och direktionen för stadsorkestern att överföra anslag och samtidigt ändra anslagsdisponeringen i 2012 års budget enligt följande:

Från momentet		euro
8 09 17	Finska arbetarinstitutet, grundanskaffning av lös egendom	-100 000
Till momentet		
4 11	Finska arbetarinstitutet, löner och lönebikostnader	+100 000
Från momentet		euro
4 19 01	Stadsorkestern, löner och lönebikostnader	-140 000
Till momentet		
8 09 26	Stadsorkestern, grundanskaffning av lös egendom	+140 000

Föredraganden

Överskridning av anslag i driftsekonomidelen

1 39 01 Stadens historia, till faktacentralens disposition

Historiekommittén bereder sig vanligen att publicera 1–2 böcker om året. Jubileumsåret Helsingfors 200 år som huvudstad till ära har historiekommittén år 2012 publicerat följande fyra böcker: Matti Klinge: Pääkaupunki, Helsinki ja Suomen valtio 1808–1863, Matti Klinge: Huvudstaden, Helsingfors och finska staten 1808–1863, Seppo Aalto: Sotakaupunki, Helsingin vanhankaupungin historia 1550–1639 och Anja Kervanto Nevanlinna: Voimat jotka rakensivat Helsinkiä 1945–2010, Helsingin historia vuodesta 1945, osa 4. Det togs en



tilläggsupplaga av Matti Klinges bok Pääkaupunki eftersom boken delades till alla gäster på jubileumsmottagningen för Helsingfors 200 år som huvudstad 12.4.2012. Tilläggsupplagan medförde merkostnader på 69 665,00 euro för historiekommittén. Anslaget bör få överskridas med 40 000 euro.

2 09 01 Byggnadskontoret, underhåll av gatu- och grönområden

Kostnaderna för vinterunderhåll överskrider budgetanslaget med sammanlagt ca 7,7 miljoner euro. Överskridningen beror på merkostnader för snötransporter, mottagning av snö, bilflyttningar och skadeersättningar. Vintern 2011–2012 transporterades cirka 165 000 lass snö, vilket är nästan fyra gånger så mycket som under en genomsnittsvinter. Antalet fordonsflyttningar med anledning av vinterunderhåll har redan varit ca 50 % högre än väntat. Skadestånden har överskridit prognoserna med 9 %. Överskridningen av anslagen för gatu- och parkavdelningen knappas in med besparingar på sammanlagt 0,8 miljoner euro i det övriga underhållet, i utomhusbelysningen och i avdelningens administration och stödtjänster. De övriga avdelningarnas utgifter under samma budgetmoment överskrider budgeten med ca en halv miljon euro eftersom stadens interna arrenden ökade och fordonsflyttningarna var flera än prognoserat. Dessutom måste flera obetalda felparkeringsavgifter än väntat bokföras som utgifter eftersom förvaltningen till den delen har övergått från bokföring enligt kostnadsprincipen till prestationsbaserad bokföring. Därtill har det konstaterats att utgifterna under momentet har överskridits med 0,1 miljoner euro, vilket beror på tätning av ett oväntat läckage i byggnadskontorets verksamhetsställes yttertak. Anslaget bör få överskridas med 7 300 000 euro.

2 35 Räddningsverket

År 2012 medförde oljebekämpningsövningen Balex Delta överflödiga kostnader. Staten kommer att ersätta kostnaderna för övningen till deras fulla belopp, varför staden inte har förberett sig på kostnaderna i driftsutgifterna för räddningsverkets normala verksamhet. Anslaget bör få överskridas med 128 000 euro.

3 11 01 Socialverket

Ökningen av kundantalet inom dagvården har avmattats något jämfört med året innan men är större än i budgeten. I slutet av 2012 var antalet barn på de kommunala daghemmen ca 1 000 fler än budgeterat. Barnantalet underskrider det uppsatta budgetmålet med ca 100 på daghem med köpt service och med ca 450 i klubbar. Det allmänna ekonomiska läget reflekteras i arbetsmarknadsstödet kommunandel och det för kommunandelen reserverade anslaget är nära att



överskridas. Också det ökade antalet kunder som får stöd i form av färdtjänster som avses i lagen om service och stöd på grund av handikapp och i socialvårdslagen och stödet för närståendevård orsakar mindre tryck att överskrida kommunandelen. Anslaget bör få överskridas med 15 500 000 euro.

3 11 02 Utkomststöd

Antalet personer som får grundläggande utkomststöd och det klientspecifika utkomststödet har ökat, vilket beror på nivå- och indexhöjningar. Kostnaderna är större eftersom de grundläggande normerna har höjts med 9–20 %. Dessutom fortsätter klientantalet att öka med anledning av det ekonomiska läget. Anslaget bör få överskridas med 25 800 000 euro.

3 21 02 Samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt

HNS överskridningsförslag baserar sig på den senaste utgiftsprognosen. Antalet remisser i Helsingfors och antalet vårdade patienter, i synnerhet antalet dyrare, svårskötta patienter, har ökat från året innan. Anslaget bör få överskridas med 16 000 000 euro.

4 17 01 Kulturcentralen

Kulturcentralen fick år 2012 mindre extern finansiering än de föregående åren. Servicen har ändå hållits på samma nivå. Under senare hälften av året kunde man inte skära ner serviceproduktionen med anledning av giltiga avtal och målet att uppnå förvaltningens bindande verksamhetsmål. Anslaget bör få överskridas med 210 000 euro.

Underskridning av målsatta verksamhetsbidrag i driftsekonomidelen

4 21 Högholmens djurgård

Enligt prognosen kommer inkomsterna år 2012 att uppgå till samma nivå som år 2011 eftersom antalet besökare inte har ökat och inträdesavgifterna inte har höjts år 2012. Antalet köpta tjänster, priset på djurfoder, fastighetsutgifterna och personalutgifterna har år 2012 stigit mer än prognoserat. Dessutom har djurgården år 2012 drabbats av oväntade utgifter i form av personalutgifter av engångskaraktär, konsultationsutgifter som hänför sig till integration av Högholmens djurgårds kassasystem i Laske-projektet för förnyelse av bokföringssystemet och kostnader för byggnadsreparationer. Högholmens djurgård har i syfte att anpassa sin verksamhet inte tillsatt de vakanta anställningarna. Djurgården har dessutom skjutit upp upphandlingar till år 2013 och strävat efter att öka antalet betalande



besökare med hjälp av marknadsföring och informationskampanjer. Det målsatta verksamhetsbidraget bör få underskridas med 400 000 euro.

5 21 03 Lokalcentralen

Lokalcentralens driftsekonomiutgifter överskrider budgeten med 6,0 miljoner euro. Upp till 1,5 miljoner euro av överskridningen hänförs till underhållsfunktioner såsom brådskande och nödvändiga byggnadsreparationer. Sammanlagt 4,5 miljoner euro av överskridningen beror på en oväntad, snabb ökning i hyres- och vederlagsutgifterna. Det har inte varit möjligt att öka de av lokalcentralen fakturerade interna hyrorna i motsvarande grad för att utjämna överskridningen av utgifterna. Det målsatta verksamhetsbidraget bör få underskridas med 6 000 000 euro.

Överföring av anslag och ändring av anslagsdisponering

Finska arbetarinstitutet

Finska arbetarinstitutet överskred driftsekonomiutgifterna med 100 000 euro jämfört med det som tidigare prognoserats. Överskridningen beror på att personalutgifterna ökade med anledning av ändringar i kollektivavtalet mer än vad som kunde täckas med de gjorda besparingarna. Överskridningen kompenseras med besparingar i samma omfattning i anslagen för finska arbetarinstitutets grundanskaffning av lös egendom. Härigenom bör anslag få överföras och anslagsdisponeringen ändras enligt följande:

Från momentet		euro
8 09 17	Finska arbetarinstitutet, grundanskaffning av lös egendom	-100 000
Till momentet		
4 11	Finska arbetarinstitutet, löner och lönebidrag	+100 000

Stadsorkestern

Upphandlingarna för Musikhusets utrustning har pågått sedan år 2006. Utgifterna för anskaffning av utrustningen var störst i slutet av år 2011 och i början av år 2012, vilket ledde till att utgifterna för grundanskaffning av lös egendom var större än prognoserat år 2012. Överskridningen kompenseras med besparingar i stadsorkesterns driftsekonomi. Härigenom bör anslag få överföras och anslagsdisponeringen ändras enligt följande:



30.01.2013

Kj/8

Från momentet		euro
4 19 01	Stadsorkestern, löner och lönebikostnader	-140 000
Till momentet		
8 09 26	Stadsorkestern, grundanskaffning av lös egendom	+140 000

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Bilagor

1 Lauta ja johtokuntien sekä virastojen esitykset

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: kunnallisvalitus, kaupunginvaltuusto

Päätöksessä mainitut virastot

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 32

HEL 2013-000174 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee oikeuttaa tietokeskuksen, yleisten töiden lautakunnan, pelastuslautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan sekä kulttuuri- ja kirjastolautakunnan ylittämään vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä määrärahoja seuraavasti:

Käyttötalousosa

Ta-kohta

euroa

1 39 01

Kaupungin historia, tietokeskuksen käytettäväksi

40 000



30.01.2013

Kj/8

2 09 01	Rakennusvirasto, katu- ja viheralueiden ylläpito	7 300 000
2 35	Pelastuslaitos	128 000
3 11 01	Sosiaalivirasto	15 500 000
3 11 02	Toimeentulotuki	25 800 000
3 21 02	Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri kuntayhtymä	16 000 000
4 17 01	Kulttuurikeskus	210 000
yhteensä		64 978 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa eläintarhan johtokunnan ja kiinteistölautakunnan alittamaan vuoden 2012 talousarvioon merkittyjä toimintakatetavoitteita seuraavasti:

Käyttötalousosa

Ta-kohta		euroa
4 21	Korkeasaaren eläintarha	400 000
5 21 03	Tilakeskus	6 000 000
yhteensä		6 400 000

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa suomenkielisen työväenopiston johtokunnan sekä kaupunginorkesterin johtokunnan siirtämään ja samalla muuttamaan käyttötarkoitusta vuoden 2012 talousarvioon merkittyjen määrärahojen kohdalla seuraavasti:

Ta-kohdalta		euroa
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto, irtaimen omaisuuden hankinta	-100 000

Ta-kohdalle



30.01.2013

Kj/8

4 11	Suomenkielinen työväenopisto, palkat ja henkilöstösivukulut	+100 000
Ta-kohdalta 4 19 01	Kaupunginorkesteri, palkat ja henkilöstösivukulut	euroa -140 000
Ta-kohdalle 8 09 26	Kaupunginorkesteri, irtaimen omaisuuden hankinta	+140 000

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/9

§ 20

Överskridningar i 2013 års budget som motsvarar oförbrukade anslag från år 2012 och överföring av ett anslag

HEL 2013-000194 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga stadsstyrelsen, förvaltningscentralen, ekonomi- och planeringscentralen, räddningsnämnden, nämnden för allmänna arbeten, utbildningsnämnden, direktionen för svenska arbetarinstitutet, direktionen för finska arbetarinstitutet, direktionen för stadsmuseet, kultur- och biblioteksnämnden, idrottsnämnden, social- och hälsovårdsnämnden, barnomsorgsnämnden, stadsplaneringsnämnden, fastighetsnämnden och byggnadsnämnden att överskrida anslagen på de nedanstående momenten i 2013 års budget med det angivna beloppet.

kapitel/ moment		euro
1 04 02	Dispositionsmedel, till Stns disposition	17 089 000
1 11	Förvaltningscentralen	142 000
1 39 03	Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
1 39 13	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
4 12	Svenska arbetarinstitutet	34 000
4 15	Stadsbiblioteket	300 000
4 18	Stadsmuseet	30 000
5 11	Stadsplaneringsväsendet	1 690 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	23 285 000
8 01	Fast egendom	
8 01 01	Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	4 920 000
8 01 02	Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	16 785 000
8 01 03	Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och	2 240 000



	planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	
8 02	Husbyggnad	
8 02 01	Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	3 747 000
8 02 02	Reparationsprojekt vid lokalcentralen	5 253 000
8 02 05	Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	2 856 000
8 03	Gator, trafikleder och banor	
8 03 09	Ombyggnad och trafikregleringar	1 400 000
8 03 10	Samprojekt med Trafikverket	9 340 000
8 03 17	Kronbergsstranden	2 410 000
8 03 18	Böle	800 000
8 03 20	Infartsparkeringsplatser, till Stns disposition	530 000
8 05	Skyddsrum	
8 05 08	Skyddsrum	1 400 000
8 06	Anläggande av parker	
8 06 14	Parker på Busholmen	300 000
8 07	Idrottsplatser	
8 07 08	Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	2 000 000
8 08	Högholmens djurgård	
8 08 08	Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition	273 000
8 09	Grundanskaffning av lös egendom	
8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen	2 126 000
8 09 04	Förvaltningscentralen	280 000
8 09 06	Räddningsväsendet	1 905 000
8 09 12	Byggnadskontoret	268 000
8 09 14	Utbildningsverket	1 256 000
8 09 17	Finska arbetarinstitutet	75 000
8 09 19	Biblioteksväsendet	260 000



8 09 32	Social- och hälsovårdsverket	1 870 000
8 09 33	Barnomsorgsverket	206 000
8 09 35	Stadsplaneringsväsendet	250 000
8 09 36	Fastighetsväsendet	305 000
8 09 37	Byggnadstillsyn	170 000
8 22	Värdepapper, till Stns disposition	276 000
8 29	Övrig kapitalhushållning	
8 29 03	Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	5 064 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
	Investeringsdelen sammanlagt	70 565 000
9 01 01	Långivning för bostadsproduktion, till Stns disposition	10 880 000
9 01 02	Övrig långivning, till Stns disposition	3 950 000
	Finansieringsdelen sammanlagt	14 830 000

Stadsfullmäktige beslutade vidare överföra 100 000 euro från momentet 4 16 (Helsingfors konstmuseum) i driftsekonomidelen till momentet 8 09 22 (Grundanskaffning av lös egendom, Helsingfors konstmuseum) i investeringsdelen.

De föreslagna överskridningarna gäller sammanlagt 23,29 mn euro i driftsekonomidelen, 70,57 mn euro i investeringsdelen (bilaga 1) och 14,83 mn euro i finansieringsdelen.

De ovan angivna överskridningsbeloppen är de högsta som kan beviljas. Det är möjligt att beloppen sjunker i samband med bokslutet eftersom de oförbrukade anslagen, på vilka överskridningsrätten baserar sig, eventuellt blir mindre när de preciseras.

Stadsfullmäktige beslutade dessutom uppmana stadsstyrelsen att vid verkställigheten på nytt ställa de anslag som beviljats ur stadsstyrelsens anslag till förvaltningarnas disposition.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Juha Viljakainen, projektchef, telefon: 310 36276



30.01.2013

Kj/9

juha.viljakainen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Käyttämättä jääneiden perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuodelle 2013.pdf

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga stadsstyrelsen, förvaltningscentralen, ekonomi- och planeringscentralen, räddningsnämnden, nämnden för allmänna arbeten, utbildningsnämnden, direktionen för svenska arbetarinstitutet, direktionen för finska arbetarinstitutet, direktionen för stadsmuseet, kultur- och biblioteksnämnden, idrottsnämnden, social- och hälsovårdsnämnden, barnomsorgsnämnden, stadsplaneringsnämnden, fastighetsnämnden och byggnadsnämnden att överskrida anslagen på de nedanstående momenten i 2013 års budget med det angivna beloppet.

kapitel/ moment		euro
1 04 02	Dispositionsmedel, till Stns disposition	17 089 000
1 11	Förvaltningscentralen	142 000
1 39 03	Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
1 39 13	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
4 12	Svenska arbetarinstitutet	34 000
4 15	Stadsbiblioteket	300 000
4 18	Stadsmuseet	30 000
5 11	Stadsplaneringsväsendet	1 690 000
	Driftsekonomidelen sammanlagt	23 285 000
8 01	Fast egendom	
8 01 01	Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition	4 920 000
8 01 02	Grundberedning, utfyllnadsarbeten och åtgärder i anslutning till ibruktagande av områden, till Stns disposition	16 785 000
8 01 03	Fastighetsförvärv, byggbarhetsåtgärder och	2 240 000



	planläggningsersättningar, till fastighetsnämndens disposition	
8 02	Husbyggnad	
8 02 01	Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen	3 747 000
8 02 02	Reparationsprojekt vid lokalcentralen	5 253 000
8 02 05	Byggnader för räddningsväsendet, till räddningsnämndens disposition	2 856 000
8 03	Gator, trafikleder och banor	
8 03 09	Ombyggnad och trafikregleringar	1 400 000
8 03 10	Samprojekt med Trafikverket	9 340 000
8 03 17	Kronbergsstranden	2 410 000
8 03 18	Böle	800 000
8 03 20	Infartsparkeringsplatser, till Stns disposition	530 000
8 05	Skyddsrum	
8 05 08	Skyddsrum	1 400 000
8 06	Anläggande av parker	
8 06 14	Parker på Busholmen	300 000
8 07	Idrottsplatser	
8 07 08	Planering, byggande och grundlig förbättring av idrottsplatser	2 000 000
8 08	Högholmens djurgård	
8 08 08	Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition	273 000
8 09	Grundanskaffning av lös egendom	
8 09 02	Ekonomi- och planeringscentralen	2 126 000
8 09 04	Förvaltningscentralen	280 000
8 09 06	Räddningsväsendet	1 905 000
8 09 12	Byggnadskontoret	268 000
8 09 14	Utbildningsverket	1 256 000
8 09 17	Finska arbetarinstitutet	75 000
8 09 19	Biblioteksväsendet	260 000



8 09 32	Social- och hälsovårdsverket	1 870 000
8 09 33	Barnomsorgsverket	206 000
8 09 35	Stadsplaneringsväsendet	250 000
8 09 36	Fastighetsväsendet	305 000
8 09 37	Byggnadstillsyn	170 000
8 22	Värdepapper, till Stns disposition	276 000
8 29	Övrig kapitalhushållning	
8 29 03	Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition	5 064 000
8 29 04	Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition	2 000 000
	Investeringsdelen sammanlagt	70 565 000
9 01 01	Långivning för bostadsproduktion, till Stns disposition	10 880 000
9 01 02	Övrig långivning, till Stns disposition	3 950 000
	Finansieringsdelen sammanlagt	14 830 000

Stadsfullmäktige beslutar vidare överföra 100 000 euro från momentet 4 16 (Helsingfors konstmuseum) i driftsekonomidelen till momentet 8 09 22 (Grundanskaffning av lös egendom, Helsingfors konstmuseum) i investeringsdelen.

De föreslagna överskridningarna gäller sammanlagt 23,29 mn euro i driftsekonomidelen, 70,57 mn euro i investeringsdelen (bilaga 1) och 14,83 mn euro i finansieringsdelen.

De ovan angivna överskridningsbeloppen är de högsta som kan beviljas. Det är möjligt att beloppen sjunker i samband med bokslutet eftersom de oförbrukade anslagen, på vilka överskridningsrätten baserar sig, eventuellt blir mindre när de preciseras.

Stadsfullmäktige beslutar dessutom uppmana stadsstyrelsen att vid verkställigheten på nytt ställa de anslag som beviljats ur stadsstyrelsens anslag till förvaltningarnas disposition.

Föredraganden

Förvaltningarna har fått ansöka om rätt att överskrida anslagen för år 2013 om de har investeringsprojekt som varit förlagda till slutet av år 2012 men blivit uppskjutna och i fråga om vilka finansieringsbehovet år



2013 klarnat först efter behandlingen av 2013 års budget och därför inte kunnat beaktas i denna. Ett krav är att det blir en lika stor anslagsbesparing år 2012. När det gäller projekt som fortsätter år 2013 inbegriper de föreslagna överskridningsbeloppen projektanslag som stadsstyrelsen beviljat ur grundberedninganslagen, dispositionsmedlen och förortsfonden.

I fråga om projekt som genomförs med externa understöd beviljas i detta sammanhang rätt att överskrida anslagen för år 2013 med belopp som är lika stora som understöden.

Ekonomi- och planeringscentralen har fått uppgifter från förvaltningarna om anslag som blev oförbrukade år 2012 och om motsvarande överskridningsbehov år 2013. Anslagen för år 2013 bör få överskridas med 23,29 mn euro i driftsekonomidelen (ca 15 mn euro år 2012) och med 70,57 mn euro i investeringsdelen (58 mn euro år 2012).

Det finns också oförbrukade långivningsanslag som hänför sig till fördröjda projekt. Primärlån på 6,23 mn euro och tertiärlån på 4,66 mn euro har inte tagits ut. Dessutom har andra lån på 3,95 mn euro som beviljats ur budgetmedlen blivit uttagna.

Förslaget omfattar dessutom några överskridningar som beror på att ett anslag i driftsekonomidelen tidigare beviljats för ett visst bestämt projekt men måste överföras till år 2013 eftersom projektet blivit uppskjutet (bl.a. kostnader för en tävling om ett centrumbibliotek, idéävling om Tallbacka, tävlingen Under broarna i Fiskehamnen, Rönbacka köpcentrum).

Driftsekonomidelen

De föreslagna överskridningarna i driftsekonomidelen gäller sammanlagt 23,29 mn euro.

1 04 02 Dispositionsmedel, till Stns disposition

En andel på 900 000 euro av anslaget på momentet 1 04 02 (Dispositionsmedel, till Stns disposition) i 2012 års budget var reserverad för ett pilotförsök med servicesedlar. Ett belopp på 636 000 euro blev oförbrukat. Socialnämnden och hälsovårdsnämnden föreslår att anslaget ska få användas så länge pilotförsöket varar. Anslaget bör få överskridas med 636 000 euro.

Med anledning av jubileumsåret Helsingfors 200 år som huvudstad har det för år 2012 beviljats ett särskilt anslag på 10 mn euro för åtgärder som förebygger utslagning bland unga. Anslaget är placerat på momentet 1 04 02. Stadsstyrelsen beslutade 10.12.2012 hur anslaget ska användas, vilket betyder att det i praktiken används år 2013.



Dessutom har vissa projekt som gäller det allmänna intryck Helsingfors ger, säkerheten och trivseln m.m. finansierats med stadsstyrelsens dispositionsmedel. En del av de projekt som planerats för år 2012 fortsätter år 2013, och det är därför ändamålsenligt att 5,38 mn euro av de oförbrukade medlen beviljas i form av överskridningsrätt för år 2013. En andel på 187 000 euro av anslagen för cykelprojekt blev oförbrukad år 2012. En överskridning som motsvarar detta belopp bör beviljas för år 2013.

Förvaltningarna föreslår att anslagen för välbefinnande hos barn och unga (medlen kopplade till välfärdsplanen för barn och unga) ska få överskridas på följande sätt:

- med 656 000 euro i fråga om projekt administrerade av hälsovårdscentralen
- med 33 000 euro i fråga om projekt administrerade av utbildningsverket
- med 129 000 euro i fråga om projekt administrerade av ungdomscentralen
- med 70 000 euro i fråga om projekt administrerade av idrottsverket

Anledningen till att anslagen för välbefinnande hos barn och unga bör få överskridas är att verksamheten fortsätter år 2013. De föreslagna överskridningarna gäller sammanlagt 888 000 euro.

Stadsstyrelsens dispositionsmedel bör få överskridas med sammanlagt 17,09 mn euro.

1 11 Förvaltningscentralen

Verksamheten i Helsinki Abroad Oy, vilken delvis finansieras med anslag för förvaltningscentralen, fick inte riktigt den planerade omfattningen år 2012. De utgifter som motsvarar finansieringsandelarna betalade av partnerstäder och andra partner år 2012 blir därför aktuella först år 2013. Anslag som täcker utgifterna bör beviljas i form av överskridningsrätt för år 2013. Överskridningsbehovet uppgår till 142 000 euro.

1 39 03 Centraliserad IT-verksamhet, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

Avsikten är att överskridningsanslaget ska användas för kostnader orsakade av IT-projekt som fortsätter år 2013. Det är fråga om stamnätet Helnet, Hel-centralen, portalen Hel.fi, Servicekartan och ett processhanteringssystem. Att projekten fortsätter gör att anslaget för år 2013 bör få överskridas med 2,0 mn euro.



1 39 13 Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition

De utrednings- och planeringsuppgifter och den marknadsföring som hänför sig till nya bostadsområden och projekt sköttes endast delvis år 2012. En andel på 5,1 mn euro av anslaget på momentet blev oförbrukad. De anslag som beviljats för år 2013 är i sin helhet avsedda för planering av Centrumslingan m.m. Medel måste år 2013 finnas också för motiverade utvecklingsprojekt och utrednings- och planeringsuppgifter. Anslagen för år 2013 bör få överskridas med 2,0 mn euro.

4 12 Svenska arbetarinstitutet

Svenska arbetarinstitutet (Arbis) fyller år 2014 hundra år. Arbis förbereder jubileet genom att sammanställa en hundraårshistorik, för vilken Arbis fick externa medel på 20 000 euro senhösten 2012. Dessutom fick Arbis år 2012 externa medel på 14 000 euro för utvecklingsarbete. Båda projekten inleds först år 2013. Anslaget bör få överskridas med 34 000 euro eftersom medel för år 2012 blev oförbrukade.

4 15 Stadsbiblioteket

Det har i driftsbudgetarna för stadsbiblioteket ända sedan år 2009 funnits anslag för beredningsarbete som gäller ett centrumbibliotek. För att möjliggöra en arkitekttävling för centrumbiblioteket beviljade stadsfullmäktige 1.2.2012 ett anslag på 600 000 euro i form av rätt att överskrida anslaget i 2012 års driftsbudget. Tävligen genomförs som en öppen internationell tävling i två etapper. Juryn har valt ut sex bidrag som går vidare. Andra etappen i tävlingen inleddes 21.11.2012 och fortsätter år 2013. Stadsbiblioteket beräknar att 300 000 euro av anslaget för år 2012 blir över, vilket beror på att antalet tävlingsbidrag var så stort att juryn behövde förlängd tid för bedömningsarbetet och det beslut som gällde första etappen därför fattades senare än planerat. Följaktligen överförs också kostnaderna för tävlingen till år 2013. Anslaget bör få överskridas med 300 000 euro.

4 18 Stadsmuseet

Stadsmuseet konkurrensutsatte år 2012 en stadsinventering. Ett belopp på 30 000 euro hade reserverats för år 2012 och ett belopp på 20 000 euro för år 2013 med tanke på upphandlingen. En av anbudsgivarna har överklagat stadsmuseets beslut om upphandlingsrättelse hos marknadsdomstolen. Upphandlingen är avbruten så länge processen varar och har överförs till år 2013. Anslaget för år 2013 bör få överskridas med 30 000 euro.

5 11 Stadsplaneringsväsendet



Projekt som år 2012 inte blev slutförda vid stadsplaneringskontorets detaljplaneavdelning är en idéävling om Tallbacka, tävlingen Under broarna i Fiskehamnen, kvarteren på Sumparn, en översiktsplan för Viks allaktivitetshus och Rönbacka köpcentrum.

Översiktsplaneringsavdelningen ska göra omfattande utredningar med anledning av en ny generalplan, bl.a. inventera befästningszonen i Helsingfors och delta i projektet Keko B, som omfattar beräkning av ekoeffektivitet i samband med detaljplaner. De nämnda projekten kräver att anslagen får överskridas med sammanlagt 1,5 mn euro.

En andel på 190 000 euro av verksamhetsmedlen för förortsprojektet i 2012 års budget blev oförbrukad vid fastighetskontoret år 2012.

Fastighetsnämnden föreslår att detta belopp ska överföras till stadsplaneringskontoret i form av en överskridning för år 2013 och användas för en fortsättning på projekten.

Anslagen bör få överskridas med sammanlagt 1,69 mn euro.

Investeringsdelen

De föreslagna överskridningarna inklusive statsbidrag i investeringsdelen gäller sammanlagt 70,57 mn euro.

8 01 Fast egendom

I och med att projekt blivit uppskjutna behövs det ytterligare 7,16 mn euro på momenten 8 01 01 (Köp och inlösen av fastigheter, till Stns disposition) och 8 01 03 (Fastighetsförvärv, bl.a. köp av mindre fastigheter, byggbarhetsåtgärder och ersättningar för kompletteringsbyggande, till fastighetsnämndens disposition).

De anslag för grundberedning som olika förvaltningar beviljades år 2012 genom ett beslut av stadsstyrelsen ingår i de totala anslagen för projektet eller projektfasen i fråga. Överskridningar som motsvarar oförbrukade anslag behövs för att projekten ska kunna slutföras år 2013. Överskridningsbehovet är störst när det gäller pågående grundberedningsarbete i Fiskehamnen och andra projektområden. Anslagen för grundberedning bör få överskridas med sammanlagt 16,79 mn euro.

Överskridningsbehovet uppgår till 23,95 mn euro vad hela momentet 8 01 (Fast egendom) beträffar.

8 02 Husbyggnad

8 02 01 Ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen

Nybyggnadsprojektet Östra samjouren för hälsovårdsväsendet hör till ny- och tillbyggnadsprojekten vid lokalcentralen. Projektet genomförs



långsammare än tänkt, och ca 2,75 mn euro behövs därför först år 2013. Det var meningen att en ersättande byggnad för fastighetsskötsel och avfallshantering skulle uppföras på en ny plats i anslutning till Stengårds sjukhus år 2012, men saken blev fördröjd. Ett belopp lika stort som den oförbrukade andelen, 0,3 mn euro, bör beviljas som överskridningsrätt för år 2013. Arbetet på grunden till en byggnad på Drumsö för paviljongdaghemmet Telkkä har blivit uppskjutet, likaså arbetet på gårdsplanen, vilket gör att anslaget för år 2013 bör få överskridas med 0,7 mn euro. Överskridningsbehovet uppgår följaktligen sammanlagt till 3,75 mn euro när det gäller ny- och tillbyggnadsprojekt vid lokalcentralen.

8 02 02 Reparationsprojekt vid lokalcentralen

Vissa reparationsprojekt vid lokalcentralen har blivit fördröjda. Ombyggnaden i Myllypuron ala-asteen koulus lokaler går långsammare än tänkt. Helsingfors läroanstalt för social- och hälsovårdssektorn, som är en yrkesläroanstalt på andra stadiet, har inte fått ett tillskott av lokaler i Ala-Malmin peruskoulus hus så snabbt som planerat. Ändringsarbetena vid Holkvägen 5 för verkstaden Metallica är också försenade. Dessutom har sådana ändringsarbeten i verksamhetslokaler som föranleds av organisationsreformer blivit uppskjutna till år 2013, likaså vissa andra mindre reparationsprojekt. Sammanlagt kräver reparationsprojekten vid lokalcentralen att anslagen får överskridas med 5,25 mn euro.

8 02 05 Byggnader för räddningsväsendet

Följande överlåtelsesyn i anslutning till ombyggnaden på Skillnadens räddningsstation hålls i mitten av januari 2013. Återstående efterarbeten utförs i början av år 2013. Anslaget för ombyggnaden bör få överskridas med 2,2 mn euro. Arbetet på en behovsutredning som gäller en ny räddningsstation i Malm har inletts. Anslaget för detta arbete bör få överskridas med 86 000 euro. En projektplan för ombyggnad på Haga räddningsstation finns redan, och den efterföljande planering som krävs med tanke på tillfälliga lokaler gör att anslaget bör få överskridas med 100 000 euro. Fuktskadorna i räddningsskolans lokaler började repareras år 2012. Anslaget bör få överskridas med 300 000 euro. Putsreparationen i C-trappan på Busholmens räddningsstation är delvis halvfärdig och kräver att anslaget får överskridas med 70 000 euro. Överskridningsbehovet uppgår till sammanlagt 2,86 mn euro vad byggnaderna för räddningsväsendet beträffar.

8 03 Gator, trafikleder och banor

Anslagsförbrukningen var mindre än budgeterat i fråga om ombyggnad och trafikregleringar, särskilt i fråga om broombyggnad. En entreprenad



som gäller broombyggnad startades år 2012, och entreprenaden fortsätter år 2013. För att projekten ska kunna slutföras år 2013 bör de anslag som blev oförbrukade år 2012 kunna användas genom att överskridningsrätt beviljas för 2013 års budget. Överskridningsbehovet uppgår till 1,4 mn euro.

Vissa samprojekt med Trafikverket (Ring I/Stensbölevägen och Ring I/Vichtisvägen har inte kunnat inledas eftersom Trafikverkets betalningsandel fattats. De oförbrukade anslagen för projekten behövs för att arbetena ska kunna inledas år 2013 för stadens del. Överskridningsbehovet uppgår till sammanlagt 9,34 mn euro.

Byggandet i Kronbergsstranden har blivit fördröjt på grund av olika överklaganden. En överskridning som motsvarar det som blev kvar av investeringsanslaget år 2012 bör beviljas för att projektet ska kunna fortsätta år 2013.

Byggandet i Böle, särskilt i Mellersta Böle, har blivit fördröjt. En överskridning som motsvarar det som blev kvar av investeringsanslaget år 2012 bör beviljas för att projektet ska kunna fortsätta år 2013.

Infartsparkeringsplatser har börjat anläggas vid Igelkottsvägen och i Botby gård. En överskridning som motsvarar det som blev kvar av investeringsanslaget år 2012 bör beviljas för att projekten ska kunna slutföras år 2013.

Överskridningsbehovet uppgår till sammanlagt 14,48 mn euro vad gator och trafikleder beträffar.

8 05 Skyddsrum

Följande överlåtelsesyn i anslutning till ombyggnaden i Torkelsbackens skyddsrum hålls i januari 2013. Efterarbetena utförs i början av år 2013. Anslagen bör få överskridas med 1,4 mn euro eftersom motsvarande belopp blev oförbrukat år 2012.

8 06 Anläggande av parker

Arbetet med att anlägga parker på Busholmen har blivit fördröjt på grund av husbyggnad. För att parker ska kunna anläggas bör anslagen för år 2013 få överskridas med ett belopp som motsvarar det som blev kvar av anslagen för år 2012. Överskridningsbehovet uppgår till 0,3 mn euro.

8 07 Byggande av idrottsplatser

Vinterns ankomst avbröt nybyggnadsarbetena på många sportplaner och näridrottsplatser, likaså grundliga förbättringar utomhus. Det är



fråga om tiotals små projekt, och de största projekten gäller grundliga förbättringar på Äggelby konstisbana och arbetet med att anlägga en idrottspark i Degermyren. De avbrutna arbetena i Stensböle skidhall fortsätter. Mycket planeringsarbete pågår. Anslagen för år 2013 bör få överskridas för att avbrutna arbeten och arbeten som redan är bundna till beställningar ska kunna slutföras. Överskridningsbehovet uppgår till 2,0 mn euro.

8 08 08 Byggnader och inhägnader på Högholmen, planering, byggande och grundliga förbättringar, till nämndens för allmänna arbeten disposition

Investeringsprojekten har skjutits upp på grund av att en ny översiktsplan ska offentliggöras. Anslagen för år 2013 bör få överskridas med 273 000 euro.

8 09 Grundanskaffning av lös egendom

Största orsaken till att utgifterna för anskaffning av lös egendom kräver en överskridning är pågående utrustnings- och IT-upphandlingar och utvecklingsprojekt.

De största överskridningsbehoven hänför sig till centraliserade IT-upphandlingar för hela staden som samordnas av ekonomi- och planeringscentralen. Det är bl.a. fråga om att stamnätet Helnet ska förnyas och det elektroniska dokumenthanterings- och sammanträdessystemet Ahjo utvecklas. Anslagen för år 2013 bör få överskridas med sammanlagt 2,0 mn euro. Överskridningsbehovet uppgår till 8,97 mn euro när det gäller grundanskaffning av lös egendom.

8 22 Värdepapper

Aktieprojekten daghemmet Lunki och daghemmet Lallukankuja har blivit fördröjda, likaså betalningen, vilket innebär att det oförbrukade beloppet 276 000 euro bör få användas i form av överskridningsrätt för år 2013.

8 29 Övrig kapitalhushållning

De anslag som stadsstyrelsen 13.8.2012 (845 §) beviljade från momentet 8 29 03 (Projekt som finansieras med medel ur förortsfonden, till Stns disposition) är de totala anslagen för projekten, och projekten fortsätter ofta efter budgetåret. De föreslagna överskridningarna behövs för att projekten ska kunna fortsätta år 2013. Överskridningsbehovet uppgår sammanlagt till 5,06 mn euro.

Ett belopp på 2,0 mn euro bör beviljas ur anslaget på momentet 8 29 04 (Utvecklingsprojekt, till ekonomi- och planeringscentralens disposition) i form av överskridningsrätt för år 2013. Utvecklingsprojekt som inte



ingår i programmet beräknas år 2013 starta i större antal än vad som antogs då budgeten utarbetades.

Anslagen på momentet bör få överskridas med sammanlagt 7,06 mn euro.

Finansieringsdelen

De föreslagna överskridningarna i finansieringsdelen uppgår till sammanlagt 14,83 mn euro.

9 01 01 Långivning för bostadsproduktion, till Stns disposition

Anslaget för lån för bostadsproduktion är delvis oförbrukat, och överskridningsrätt bör därför beviljas för år 2013. Primärlån på 6,23 mn euro och tertiärlån på 4,66 mn euro som beviljades år 2012 togs inte ut eftersom projekten var halvfärdiga. Det sammanlagda beloppet är 10,88 mn euro.

9 01 02 Övrig långivning, till Stns disposition

En andel på sammanlagt 7 mn euro av anslagen för lån på momentet Övrig långivning är oförbrukat. Nedan specificeras med vilka belopp anslagen på undermomenten i fråga bör få överskridas i 2013 års budget med anledning av att projekten blivit fördröjda. Det är fråga om sammanlagt 3,95 mn euro.

01 Lån till skolor

När det gäller ombyggnadslån som de nedannämnda avtalsskolorna fått överförs de låneposter som inte blivit uttagna till år 2013. Det är fråga om sammanlagt 1,23 mn euro.

- Stadsstyrelsen beviljade 13.6.2011 (600 §) Viipurin Reaalikoulu Oy ett lån på 410 000 euro, och 35 395 euro överförs.
- Stadsstyrelsen beviljade 13.6.2011 (601 §) Suomalaisen Yhteiskoulun Osakeyhtiö ett lån på 800 000 euro, och 600 000 euro överförs.
- Stadsstyrelsen beviljade 6.8.2012 (817 §) Oy Helsingin Yhteiskoulu ja Reaalilukio ett lån på 399 200 euro, och hela beloppet överförs.
- Stadsstyrelsen beviljade 1.10.2012 (1081 §) Lauttasaaren yksityiskoulujen kannatusyhdistys ry ett lån på 545 000 euro, och 195 000 euro överförs.

04 Lån för sociala ändamål



30.01.2013

Kj/9

Stadsstyrelsen beviljade 12.9.2011 (788 §) S-Asunnot Oy ett lån på 720 000 euro, men hela lånet är outtaget eftersom projektet har blivit fördröjt.

31 Lån till Helsingfors teaterstiftelse

Stadsstyrelsen beviljade 23.1.2012 (62 §) Helsingfors teaterstiftelse ett lån på 3 000 000 euro, och 2 000 000 euro överförs till år 2013.

Anslaget på momentet 9 01 01 (Långivning för bostadsproduktion, till Stns disposition) i 2013 års budget bör få överskridas med sammanlagt 10 880 000 euro, och anslaget på momentet 9 01 02 (Övrig långivning, till Stns disposition) bör få överskridas med sammanlagt 3 950 000 euro.

Anslagsöverföring

Helsingfors konstmuseum fick då budgeten utarbetades ett anslag på 100 000 euro för konstförvärv på momentet 4 16 (Helsingfors konstmuseum) i driftsekonomidelen. Anslaget är alltså avsett för nyförvärv till samlingarna. I och med att det är fråga om en investering är det motiverat att anslaget överförs till momentet 8 09 22 (Grundanskaffning av lös egendom, Helsingfors konstmuseum) i investeringsdelen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Juha Viljakainen, projektchef, telefon: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi

Bilagor

1 Käyttämättä jääneiden perusteella myönnettävät ylitysoikeudet vuodelle 2013.pdf

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: kunnallisvalitus, kaupunginvaltuusto

Päätöksessä mainitut virastot

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 33

HEL 2013-000194 T 02 02 00

Päätös



Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen, hallintokeskuksen, talous- ja suunnittelukeskuksen, pelastuslautakunnan, yleisten töiden lautakunnan, opetuslautakunnan, ruotsinkielisen työväenopiston johtokunnan, suomenkielisen työväenopiston johtokunnan, kaupunginmuseon johtokunnan, kulttuuri- ja kirjastolautakunnan, liikuntalautakunnan, sosiaali- ja terveyslautakunnan, varhaiskasvatuslautakunnan, kaupunkisuunnittelulautakunnan, kiinteistölautakunnan ja rakennuslautakunnan ylittämään vuoden 2013 talousarvion jäljempänä olevilla kohdilla olevia määrärahoja seuraavasti:

luku/kohta		euroa
1 04 02	Käyttövarat, Khn käytettäväksi	17 089 000
1 11	Hallintokeskus	142 000
1 39 03	Keskitetty tietotekniikkatoiminta, Tasken käytettäväksi	2 000 000
1 39 13	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
4 12	Ruotsinkielinen työväenopisto	34 000
4 15	Kaupunginkirjasto	300 000
4 18	Kaupunginmuseo	30 000
5 11	Kaupunkisuunnittelutoimi	1 690 000
	Käyttötalousosa yhteensä	23 285 000
8 01	Kiinteä omaisuus	
8 01 01	Kiinteistöjen ostot ja lunastukset, Khn käytettäväksi	4 920 000
8 01 02	Esirakentaminen, täyttötyöt ja alueiden käyttöönoton edellyttämät toimenpiteet, Khn käytettäväksi	16 785 000
8 01 03	Kiinteistöjen hankinta, rakentamiskelpoiseksi saattaminen,... Klk:n käytettäväksi	2 240 000
8 02	Talonrakennus	
8 02 01	Tilakeskuksen uudis- ja lisärakennushankkeet	3 747 000
8 02 02	Tilakeskuksen korjaushankkeet	5 253 000
8 02 05	Pelastustoimen rakennukset, Pelk:n käytettäväksi	2 856 000



8 03	Kadut, liikenneväylät ja radat	
8 03 09	Perusparantaminen ja liikennejärjestelyt	1 400 000
8 03 10	Yhteishankkeet Liikenneviraston kanssa	9 340 000
8 03 17	Kruunuvuorenranta	2 410 000
8 03 18	Pasila	800 000
8 03 20	Liityntäpys.paikat, Khn käytettäväksi	530 000
8 05	Väestönsuojat	
8 05 08	Väestönsuojat	1 400 000
8 06	Puistorakentaminen	
8 06 14	Jätkäsaaren puistot	300 000
8 07	Liikuntapaikat	
8 07 08	Liikuntapaikkojen suunnittelu, rakentaminen ja perusparannukset	2 000 000
8 08	Korkeasaaren eläintarha	
8 08 08	Korkeasaaren rakennusten ja tarhojen suunnittelu ja rakentaminen, Ytlk:n käytettäväksi	273 000
8 09	Irtaimen omaisuuden perushankinta	
8 09 02	Talous- ja suunnittelukeskus	2 126 000
8 09 04	Hallintokeskus	280 000
8 09 06	Pelastustoimi	1 905 000
8 09 12	Rakennusvirasto	268 000
8 09 14	Opetusvirasto	1 256 000
8 09 17	Suomenkielinen työväenopisto	75 000
8 09 19	Kirjastotoimi	260 000
8 09 32	Sosiaali- ja terveystoimi	1 870 000
8 09 33	Varhaiskasvatusvirasto	206 000
8 09 35	Kaupunkisuunnittelutoimi	250 000
8 09 36	Kiinteistötoimi	305 000
8 09 37	Rakennusvalvonta	170 000
8 22	Arvopaperit, Khn käytettäväksi	276 000
8 29	Muu pääomatalous	



30.01.2013

Kj/9

8 29 03	Lähiörahostosta rahoitettavat hankkeet, Khn käytettäväksi	5 064 000
8 29 04	Kehittämishankkeet, Tasken käytettäväksi	2 000 000
	Investointiosa yhteensä	70 565 000
9 01 01	Antolainat asuntotuotantoon, Khn käytettäväksi	10 880 000
9 01 02	Muu antolainaus, Khn käytettäväksi	3 950 000
	Rahoitusosa yhteensä	14 830 000

Edelleen kaupunginvaltuusto päättäne siirtää käyttötalousosan talousarvionkohdalla 4 16, Helsingin taidemuseo olevan 100 000 euron määrärahan investointiosan talousarviokohtaan 8 09 22, Irtaimen omaisuuden perushankinta, Kaupungin taidemuseo.

Ylitysesitysten yhteismäärä on käyttötaloudessa 23,29 milj. euroa ja investointiosassa 70,57 milj. euroa (liite 1) sekä rahoitusosassa 14,83 milj. euroa.

Edellä luetellut ylitysoikeudet myönnetään korkeintaan esitetyn suuruisina. Tilinpäätösvaiheesta johtuen ne voivat vielä pienentyä, koska myös ylitysoikeuksien perustana olevat käyttämättä jääneiden määrärahojen summat voivat tarkentua alaspäin.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäne kehottaa kaupunginhallitusta täytäntöönpanopäätöksessään osoittamaan Khn määrärahoista myönnetyt määrärahat uudelleen ao. virastojen käyttöön.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Juha Viljakainen, hankepäällikkö, puhelin: 310 36276
juha.viljakainen(a)hel.fi



30.01.2013

Kj/10

§ 21

Stadens borgen till Busholmens parkering Ab

HEL 2012-016665 T 02 05 03 01

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga stadsstyrelsen att för stadens räkning utan att kräva säkerhet bevilja Busholmens parkering Ab proprieborgen för lån på högst 40 000 000 euro som bolaget får för att bygga en parkeringsanläggning och skyddsrumspplatser, varvid borgen utöver själva lånen ska omfatta räntor och eventuella indrivningskostnader.

Behandling

Efter att diskussion hade förts i ärendet, konstaterade ordföranden att det under diskussionen hade framställts ett understött förslag, vars godkännande hade inneburit att behandlingen av ärendet avbryts. Ordföranden uppmanade därför de följande talarna att inskränka sina yttranden till frågan om återremiss av ärendet till stadsstyrelsen. Eventuella förslag till återremiss på andra grunder skulle framställas under denna diskussion.

Efter att ha förklarat diskussionen om återremiss avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Otso Kivekäs understödd av ledamoten Eija Loukoila under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta återremittera ärendet för ny beredning utgående från att det i enlighet med programmet för boende och markanvändning utreds hur bilplatserna kan genomföras så att kostnaderna för anläggningen och underhållet hänförs till dem som använder bilplatserna.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som vill fortsätta behandlingen av ärendet röstar ja; vinner nej, har ledamoten Otso Kivekäs förslag om återremiss godkänts.

1 omröstningen

JA-förslag: Fortsättning

NEJ-förslag: Ärendet återremitteras för ny beredning utgående från att det i enlighet med programmet för boende och markanvändning utreds hur bilplatserna kan genomföras så att kostnaderna för anläggningen och underhållet hänförs till dem som använder bilplatserna.



Ja-röster: 56

Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Pentti Arajärvi, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Matti Enroth, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Helena Kantola, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Pekka Majuri, Seija Muurinen, Björn Månsson, Terhi Mäki, Sari Mäkimmattila, Lasse Männistö, Jarmo Nieminen, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Tom Packalen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Marcus Rantala, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Nasima Razmyar, Laura Rissanen, Wille Rydman, Päivi Storgård, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Astrid Thors, Pilvi Torsti, Ulla-Marja Urho, Thomas Wallgren, Tuomo Valokainen, Jan Vapaavuori

Nej-röster: 29

Outi Alanko-Kahiluoto, Paavo Arhinmäki, Jussi Chydenius, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Emma Kari, Otso Kivekäs, Dan Koivulaakso, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Eija Loukoila, Silvia Modig, Sami Muttillainen, Erkki Perälä, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Leo Stranius, Johanna Sumuvuori, Heikki Takkinen, Anna Vuorjoki

Stadsfullmäktige hade beslutat fortsätta behandlingen av ärendet.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Jätkäsaaren Pysäköinti Oyn takaushakemus
- 2 Jätkäsaaren Pysäköinti Oy_Täydennys takaushakemukseen.pdf

Utdrag

Utdrag
Hakija

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga stadsstyrelsen att för stadens räkning utan att kräva säkerhet bevilja Busholmens parkering Ab proprieborgen för lån på högst 40 000 000 euro som bolaget får för att



30.01.2013

Kj/10

bygga en parkeringsanläggning och skyddsrumspplatser, varvid borgen utöver själva lånen ska omfatta räntor och eventuella indrivningskostnader.

Sammandrag

Busholmens parkering Ab har inlett ett byggprojekt som gäller en parkeringsanläggning inne i berget i området Busholmsklippan. De preliminära beräknade kostnaderna för parkeringsanläggningen (ca 900 bilplatser) och skyddsrumspplatserna (ca 9 000) uppgår till 54,4 mn euro exklusive moms. Bolaget behöver ett lån för byggtiden och sköter den slutliga finansieringen med anslutningsavgifter från de bostads- och fastighetsbolag som bildas. Bolaget saknar säkerheter som penninginrättningar godkänner för lån.

Föredraganden

Staden äger hela aktiestocken i bolaget och anser det vara motiverat att proprieborgen beviljas utan säkerhet eftersom bolaget inte har tillräckliga realsäkerheter till sin disposition.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Jätkäsaaren Pysäköinti Oyn takaushakemus
- 2 Jätkäsaaren Pysäköinti Oy_Täydennys takaushakemukseen.pdf

Utdrag

Utdrag
Hakija

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Oikeuspalvelut
Taloussuunnittelu- ja varanhallinta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 34

HEL 2012-016665 T 02 05 03 01

Päätös



Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kaupunginhallituksen myöntämään kaupungin omavelkaisen takauksen Jätkäsaaren Pysäköinti Oy:n pysäköintilaitoksen ja väestönsuojapaikkojen rakentamiseen saamien enintään 40 000 000 euron suuruisen lainojen, niiden korkojen ja mahdollisten perimiskulujen maksamisen vakuudeksi ilman vastavakuutta.

Käsittely

14.01.2013 Ehdotuksen mukaan äänestyksin

Palautusehdotus:

Elina Moisio: Palautetaan valmisteltavaksi, siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.

Kannattajat: Ville Ylikahri

Äänestys

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Palautetaan valmisteltavaksi, siten, että AM ohjelman mukaisesti selvitetään miten autopaikat voidaan toteuttaa siten että niiden rakentamisen ja ylläpidon kustannukset osoitetaan autopaikan käyttäjille.

Jaa-äännet: 10

Sirpa Asko-Seljavaara, Juha Hakola, Jussi Halla-aho, Tarja Kantola, Risto Kolanen, Jan D Oker-Blom, Osku Pajamäki, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen

Ei-äännet: 5

Kimmo Helistö, Eija Loukoila, Elina Moisio, Johanna Sumuvuori, Ville Ylikahri

Tyhjä: 0

Poissa: 0

Äänin 10 - 5 kaupunginhallitus hyväksyi esittelijän ehdotuksen.

07.01.2013 Pöydälle

Esittelijä



30.01.2013

Kj/10

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi



30.01.2013

Kaj/11

§ 22

Val av gode män för fastighetsförrättningar 2013-2016

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag välja de nedanstående personerna till gode män för fastighetsförrättningar för fyraårsperioden 2013–2016. Deras kontaktinformation framgår av bilaga 1.

Behandling

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Astrid Thors understödd av ledamoten Marcus Rantala under diskussionen hade föreslagit, i tillägg till de gode män som stadsstyrelsen föreslår, ytterligare följande gode man:

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Astrid Thors motförslag godkänts.

2 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: I tillägg till de gode män som stadsstyrelsen föreslår, önskar jag ytterligare föreslå följande gode man:

Ja-röster: 50

Outi Alanko-Kahiluoto, Hennariikka Andersson, Maija Anttila, Jussi Chydenius, Mika Ebeling, Matti Enroth, Jussi Halla-aho, Jasmin Hamid, Heidi Hautala, Eero Heinälouma, Fatbardhe Hetemaj, Rene Hursti, Nina Huru, Suzan Ikävalko, Sirkku Ingervo, Ville Jalovaara, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Helena Kantola, Emma Kari, Otso Kivekäs, Laura Kolbe, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Timo Laaninen, Harri Lindell, Päivi Lipponen, Eija Loukoila, Pekka Majuri, Terhi Mäki, Sari Mäkimattila, Matti Niiranen, Sara Paavolainen, Tom Packalen, Osku



Pajamäki, Pia Pakarinen, Terhi Peltokorpi, Erkki Perälä, Mari Puoskari, Mika Raatikainen, Timo Raittinen, Tuomas Rantanen, Jukka Relander, Wille Rydman, Anni Sinnemäki, Osmo Soininvaara, Johanna Sumuvuori, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Tuomo Valokainen

Nej-röster: 8

Pentti Arajärvi, Gunvor Brettschneider, Björn Månsson, Marcus Rantala, Nasima Razmyar, Päivi Storgård, Astrid Thors, Thomas Wallgren

Blanka: 24

Paavo Arhinmäki, Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Juha Hakola, Mari Holopainen, Veronika Honkasalo, Arja Karhuvaara, Dan Koivulaakso, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Silvia Modig, Seija Muurinen, Lasse Männistö, Jarmo Nieminen, Jaana Pelkonen, Sirpa Puhakka, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Pekka Saarnio, Leo Stranius, Heikki Takkinen, Pilvi Torsti, Jan Vapaavuori, Anna Vuorjoki

Frånvarande: 3

Sami Muttilainen, Laura Rissanen, Ulla-Marja Urho

Stadsfullmäktige hade godkänt stadsstyrelsens förslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Etelä-Suomen maanmittaustoimiston kirje
- 2 Sekretessbelagd (HetiL 13 § ja JulKL 16 § 3 mom.)
- 3 Äänestyslista

Utdrag

Utdrag

Etelä-Suomen
maanmittaustoimisto
Uskotut miehet

Bilagor till utdrag

Bilaga 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar välja de nedanstående personerna till gode män för fastighetsförrättningar för fyraårsperioden 2013–2016. Deras kontaktinformation framgår av bilaga 1.



Föredraganden

Enligt 6 § i fastighetsbildningslagen (554/1995) ska stadsfullmäktige välja minst sex personer till gode män för fastighetsförrättningar för fyra år i sänder. Den som väljs till god man ska vara förtrogen med fastighetsfrågor och känna de lokala förhållandena.

Angående valbarheten till god man gäller dessutom vad som stadgas om nämndemän vid tingsrätt. Enligt 7 § i tingsrättslagen (813/2008) väljer stadsfullmäktige nämndemän för en period som motsvarar stadsfullmäktiges mandattid. De nämndemän som väljs i kommunen ska så rättvist som möjligt representera kommuninvånarnas ålders-, närings- och könsfördelning samt de språkliga förhållandena i kommunen.

Enligt 6 § 1 mom. i tingsrättslagen (459/1999) ska en nämndeman vara finsk medborgare och bosatt i en kommun som hör till tingsrättens domkrets. Nämndemannen får inte vara försatt i konkurs och hans eller hennes handlingsbehörighet får inte ha begränsats samt han eller hon ska anses lämplig att verka som nämndeman.

Enligt 6 § 2 mom. i samma lag (451/2011) får den som inte har fyllt 25 år eller som har fyllt 63 år inte väljas till nämndeman. Den som innehar en tjänst vid en allmän domstol eller en straffanstalt eller som i sin tjänst utför utsokningsuppgifter, förundersökning av brott eller tull- eller polisbevakning, får inte vara nämndeman, inte heller en åklagare, advokat eller någon annan som yrkesmässigt bedriver advokatverksamhet.

Vid valet av gode män ska dessutom 4 a § 2 mom. i jämställdhetslagen (232/2005) beaktas, enligt vilken kvinnor och män i kommunala organ, med undantag för kommunfullmäktige, ska vara representerade till minst 40 procent vardera, om inte särskilda skäl talar för något annat.

Mandattiden för gode män är densamma som för kommunala nämnder, dvs. fyra år. Mandattiden för de nuvarande gode männen utgår därmed 31.12.2012. Gode män bör utses för fyraårsperioden 2013–2016.

Med beaktande av bestämmelserna om saken i fastighetsbildningslagen och jämställdhetslagen bör personerna i beslutsförslaget utses till gode män för mandattiden 2013–2016. De har gett sitt samtycke till valet.

Den som är god man ska, innan han börjar utöva sysslan, inför tingsrätten eller jorddomstolen avge försäkran (7 § i



fastighetsbildningslagen). Valet av gode män ska delges regionförvaltningsverket i Södra Finland och Södra Finlands lantmäteribyrå.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Etelä-Suomen maanmittaustoimiston kirje
- 2 Sekretessbelagd (HetiL 13 § ja JulKL 16 § 3 mom.)

Utdrag

Utdrag

Etelä-Suomen
maanmittaustomisto
Uskotut miehet

Bilagor till utdrag

Bilaga 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 38

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä 1:

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja



30.01.2013

Kaj/11

Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 19.12.2012 § 699

HEL 2012-016791 T 00 00 02

Päätös

Kiinteistölautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että uskotuiksi miehiksi kiinteistötoimituksia varten valittaisiin neljä vuotta kestäväksi toimikaudeksi 2013 - 2016 seuraavat henkilöt, joiden yhteystiedot ilmenevät liitteestä:

Esittelijä

kaupungingeodeetti
Heikki Laaksonen

Lisätiedot

Anne Ahola, kanslianhoitaja, puhelin: 310 31939
anne.ahola(a)hel.fi
Jarno Mansner, toimistopäällikkö, puhelin: 310 31945
jarno.mansner(a)hel.fi



§ 23

Försäljning av en kontorsbyggnad i Helsingfors Energis ägo och utarrendering av tomten

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga

A

Helsingfors Energi att sälja den i affärsverkets balansräkning upptagna kontorsbyggnaden på Lilla Robertsgatan 1–3 till Royal Ravintolat Oy eller till den som Helsingfors Energi förordnat för en köpesumma på 10 792 000 euro i enlighet med bolagets anbud 2.10.2012 och det föravtal som utarbetats på basis av anbudet.

B

fastighetsnämnden att till den som nämnden förordnat till 31.12.2013 utarrendera tomten nr 30 (3 575 m², Lilla Robertsgatan 1–3, Kaserngatan 30–32) i kvarteret nr 3052 i 3 stadsdelen (Gardesstaden) för ett hotell och en elstation på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten bestäms efter lokaltyp enligt följande:

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 42,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler ovan jord som tjänar hotellet.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 21,33 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler under jord som tjänar hotellet, med undantag av lager och tekniska lokaler.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 10,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lager och tekniska lokaler under jord som tjänar hotellet.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 16,00 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler som tjänar elstationen.



Årsarrendet beräknas efter en räntefot på fem (5) procent utifrån de uppskattade kapitalen ovan och justeras årligen i enlighet med ändringen av levnadskostnadsindex.

2

I övrigt gäller de villkor som anges på blanketten för utarrendering av affärs- och kontorstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tillägsvillkor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Sijaintikartta, Pieni Robertinkatu 1-3
- 2 Kuvat
- 3 Rakennushistoriallinen selvitys
- 4 Kiinteistöviraston kirje 06112012
- 5 Klk 13.12.2012 (659 §), vuokrausesitys

Beslutsförslag

A

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga Helsingfors Energi att sälja den i affärsverkets balansräkning upptagna kontorsbyggnaden på Lilla Robertsgatan 1–3 till Royal Ravintolat Oy eller till den som Helsingfors Energi förordnat för en köpesumma på 10 792 000 euro i enlighet med bolagets anbud 2.10.2012 och det föravtal som utarbetats på basis av anbudet.

B

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga fastighetsnämnden att till den som nämnden förordnat till 31.12.2013 utarrendera tomten nr 30 (3 575 m², Lilla Robertsgatan 1–3, Kaserngatan 30–32) i kvarteret nr 3052 i 3 stadsdelen (Gardesstaden) för ett hotell och en elstation på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten bestäms efter lokaltyp enligt följande:

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 42,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler ovan jord som tjänar hotellet.



Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 21,33 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler under jord som tjänar hotellet, med undantag av lager och tekniska lokaler.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 10,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lager och tekniska lokaler under jord som tjänar hotellet.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 16,00 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler som tjänar elstationen.

Årsarrendet beräknas efter en räntefot på fem (5) procent utifrån de uppskattade kapitalen ovan och justeras årligen i enlighet med ändringen av levnadskostnadsindex.

2

I övrigt gäller de villkor som anges på blanketten för utarrendering av affärs- och kontorstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggsvillkor.

Föredraganden

Bakgrund

Helen-koncernen har som syfte att ha de byggnader som koncernen använder för produktion och service i sin ägo. Även hus som i framtiden tjänar koncernen eller som är strategiskt viktiga beaktas. Koncernen har strävat att genom försäljning och uthyrning till utomstående avstå från de hus i vilka Helsingfors Energis verksamhet har lagts ned eller som inte tjänar koncernens verksamhetsändamål.

Huset på Lilla Robertsgatan 1–3 är förra huvudkontoret för Helsingfors stads elverk. Kontorsbyggnaden är en kontorshelhet som blev färdig i två faser. Byggnadsdelen längs med Lilla Robertsgatan är ett kontorshus som blev färdigt år 1929 och byggnadsdelen längs med Kaserngatan är känd som "Elverket" och blev färdig år 1909. Till fastighetshelheten hör dessutom en gårdsbyggnad från 1929 som byggdes om år 2000.

Byggnadshelheten ligger på en tomt (91-3-52-30) i Helsingfors stads ägo. Byggnadsdelen med kontor vid Lilla Robertsgatan har fem våningar och byggnadsdelen vid Kaserngatan och gårdsbyggnaden fyra våningar. Husen har sammanlagt 11 271 m² bruttoyta.



Sammanlagt ca 5 150 m² av lokalerna vid Lilla Robertsgatan utgör kontor. Gårdsbyggnaden omfattar ca 1 450 m² och 2 469 m² är i Helen Elnät Ab:s besittning. Dessutom omfattar byggnadshelheten trapphus och tekniska lokaler som inte ingår i ytorna ovan.

Helsingfors Energi har sedan år 1973 uthyrat byggnadsdelen med kontor till centrums polisdistrikt inom polisinspektionen i Helsingfors. Polisinspektionens hyresavtal löpte ut 30.6.2012 och kontorshuset står nu tomt. För tillfället är två mindre hyresgäster verksamma i gårdsbyggnaden. Dessutom har gårdsbyggnaden tomma kontorslokaler.

Lokalerna och tekniken i byggnadshelheten har genomgått ombyggnader i olika omfattning under 1990- och 2000-talet. Innelokalerna och tekniken i dessa har inte renoverats i motsvarande omfattning och därför är lokalerna i byggnaden i mycket varierande skick. En del av huset har bl.a. självdragsventilation. Enligt en konditionsgranskning i kontorshuset år 2009 motsvarar byggnaden inte den nivå som krävs av kontorshus med tanke på de tekniska egenskaperna, och det ska göras en nästan fullständig ombyggnad i huset. Kostnaderna för ombyggnad av gamla hus i centrumområdet har uppgått till ca 2 500 euro/m² eller mer. Härigenom kommer investeringskostnaderna för ombyggnaden att uppgå till ca 20 miljoner euro.

En karta över objektets läge finns som bilaga 1, illustrationer över huset som bilaga 2 och en byggnadshistorisk utredning som bilaga 3.

Grunder till försäljning av byggnaden

När hyresavtalet för huset på Lilla Robertsgatan 1–3 löper ut ska staden antingen söka en ny hyresgäst för byggnaden eller komma med ett nytt användningsändamål för den. Det finns gott om tomma kontorslokaler i Helsingfors centrum och processen att söka en ny hyresgäst är lång.

Både att på nytt uthyra objektet och att eventuellt utveckla fastigheten för ett nytt ändamål kräver en fullständig ombyggnad i huset. Det är inte ändamålsenligt för Helsingfors Energi att gå med i enskilda fastighetsutvecklingsprojekt som inte bidrar till Helsingfors Energis affärsverksamhet.

Köpanbud

Helsingfors Energi har fått köpanbud av två aktörer. Båda anbudsgivarna vill bygga om huset till ett hotell.



Royal Ravintolat Oy har lämnat in ett anbud för byggnadsdelarna med kontorslokaler. Anbudssumman uppgår till 10 792 000 euro på det villkor att huset går att bygga om till ett hotell.

Det estniska bolaget Eke Invest Ltd har lämnat in ett anbud på 8 100 000 euro för byggnadsdelarna med kontorslokaler.

Diskussioner om att bygga om huset till en hotellfastighet har förts med både byggnadstillsynsverket och stadsplaneringskontoret. Båda förvaltningarna har preliminärt haft positiv inställning till projektet. Fastighetskontoret har för sin del förhållit sig positivt till att utarrendera tomten för hotellbruk. Fastighetskontorets utlåtande finns som bilaga 4.

Catella Property Group har år 2012 bedömt marknadsvärdet på byggnadsdelen med kontor och enligt kalkylen uppgår objektets marknadsvärde med beaktande av ombyggnadsbehoven till ca 3,6 miljoner euro. Balansvärdet för huset på Lilla Robertsgatan 1–3 är ca 612 000 euro i Helsingfors Energis balansräkning.

Royal Ravintolat Oy:s köpanbud för huset är bra. Anbudsgivaren har dessutom erfarenhet av högklassig restaurangverksamhet i Helsingfors stadskärna och bevis på kunskaper i att bygga om ett gammalt hus i centrum till ett högkvalitativt hotell. Helsingfors Energi föreslår att hela huset med undantag av Helen Elnät Ab:s elstation ska säljas till Royal Ravintolat Oy.

Helsingfors Energi har ingått ett föravtal om försäljning av huset.

Utarrendering av tomten

Fastighetsnämnden beslutade 13.12.2012 (659 §) föreslå att stadsstyrelsen ska bemyndiga nämnden att utarrendera tomten på vilken den byggnad som föreslås bli såld finns till köparen av tomten på de villkor som framgår av beslutsförslaget.

Fastighetsnämnden har utarrenderat tomten nr 3052/30 (3 575 m²) på Lilla Robertsgatan 1–3 (Kaserngatan 30–32) i Gardesstaden till Helsingfors Energi till 31.12.2023. På tomten finns Helsingfors stads elverks förra huvudkontorsbyggnad (11 271 m² bruttoyta) som är i Helsingfors Energis ägo (nedan kontorshuset) och Helen Elnät Ab:s elstation (2 469 m² bruttoyta) som fortfarande är i drift. Byggnaderna är uppförda åren 1909 och 1929.

Kontorshuset står för tillfället nästan tomt efter att Helsingfors Energi hyresgäst sedan år 1973, centrums polisdistrikt inom polisinrättningen i Helsingfors, flyttade till Västra Böle i somras.



I detaljplanen nr 4406 från år 1958 anges tomten som en tomt för bostäder och affärsbyggnader. Att bygga om huset till ett hotell kräver eventuellt ett undantagsbeslut eftersom detaljplanen är relativt gammal.

Arrendegrunder

Fastighetskontorets tomtavdelning har förhandlat med Helsingfors Energi, Helen Elnät Ab och Royal Ravintolat Oy om projektet ovan och om förnyelse av arrendeavtalet utgående från att det görs möjligt att både bygga om huset till ett hotell och att fortsätta elstationens nuvarande verksamhet.

Förhandlingarna har resulterat i att tomten i sin helhet ska utarrenderas till det bolag som ska bildas för Royal Ravintolat Oy:s räkning till 31.12.2073 och genom servitutsliknande villkor i arrendeavtalet ska det säkerställas att elstationen i Helen Elnät Ab:s ägo bevaras och hålls i drift. Arrendetagaren ska betala arrende för tomtdelarna för både hotellet och elstationen, men har rätt att debitera Helen Elnät Ab för elstationens andel av arrendet till dess fulla belopp. Avsikten är att det långfristiga arrendeavtalet för tomten och husaffären ska ingås samtidigt.

Enligt förslaget ska arrendegrunder för tomten fastställas utgående från att tomten utarrenderas till 31.12.2073 och årsarrendet för tomten bestäms enligt gängse pris för varje lokaltyp i centrumområdet enligt följande:

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 42,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler ovan jord som tjänar hotellet. I nuvärde motsvarar priset 800 euro/m² vy.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 21,33 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler under jord som tjänar hotellet, med undantag av lager och tekniska lokaler. I nuvärde motsvarar priset 400 euro/m² vy.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 10,67 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lager och tekniska lokaler under jord som tjänar hotellet. I nuvärde motsvarar priset 200 euro/m² vy.

Årsarrendet för tomten bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 16,00 euro per kvadratmeter våningsyta i fråga om lokaler som tjänar elstationen. I nuvärde motsvarar priset 300 euro/m² vy.



30.01.2013

Kaj/12

Årsarrendet beräknas efter en räntefot på fem (5) procent utifrån de uppskattade kapitalen ovan och justeras årligen i enlighet med ändringen av levnadskostnadsindex.

Fastighetsnämndens utarrenderingsförslag finns som bilaga 5. Förslaget stämmer överens med framställningarna från direktionen för Helsingfors Energi och fastighetsnämnden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Sijaintikartta, Pieni Robertinkatu 1-3
- 2 Kuvat
- 3 Rakennushistoriallinen selvitys
- 4 Kiinteistöviraston kirje 06112012
- 5 Klk 13.12.2012 (659 §), vuokrausesitys

Tiedoksi; Muutoksenhakuohjeet: Kunnallisvalitus, valtuusto

Helsingin Energia -liikelaitos
Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 36

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

A

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa Helsingin Energian myymään liikelaitoksen taseessa olevan osoitteessa Pieni Robertinkatu 1-3 sijaitsevan toimistorakennuksen Royal Ravintolat Oy:lle tai määräämälleen 10 792 000 euron kauppahinnasta yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen ja sen perusteella laaditun esisopimuksen mukaisesti.

B



Kaupunginvaltuusto päättäne oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan lautakunnan määräämälle 3. kaupunginosan (Kaartinkaupunki) korttelissa nro 3052 sijaitsevan tontin nro 30 (3 575 m², Pieni Roobertinkatu 1-3, Kasarmikatu 30-32) hotellia ja sähköasemaa varten 31.12.2073 saakka seuraavin ehdoin:

1

Tontin vuosivuokra määräytyy tilalajeittain seuraavasti:

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 42,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanpäällisten hotellia palvelevien tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 21,33 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien tilojen osalta lukuun ottamatta varasto- ja teknisiä tiloja.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 10,67 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa maanalaisten hotellia palvelevien varasto- ja teknisten tilojen osalta.

Tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavaa 16,00 euron suuruista kerrosneliömetrihintaa sähköasemaa palvelevien tilojen osalta.

Vuosivuokra lasketaan edellä mainituista pääoma-arvioista viiden (5) prosentin mukaan ja sitä tarkistetaan vuosittain elinkustannusindeksin muutoksella.

2

Muutoin noudatetaan liike- ja toimistotonttien vuokrasopimuslomakkeen ehtoja ja kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Helsingin Energian johtokunta 20.11.2012 § 68

HEL 2012-015345 T 10 01 03

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
http://www.hel.fi/stadsfullmaktige

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Päätös

Johtokunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että se esittää edelleen kaupunginvaltuustolle hyväksyttäväksi Helsingin Energian taseessa olevan toimistorakennuksen osoitteessa Pieni Roobertinkatu 1-3 myymisen Royal Ravintolat Oy:lle 10 792 000 eurolla yhtiön 2.10.2012 jättämän tarjouksen mukaisesti.

Samalla johtokunta päätti oikeuttaa Helsingin Energian toimitusjohtajan allekirjoittamaan toimistorakennuksen myynnistä laaditun esisopimuksen.

Tarjous- ja sopimusasiakirjat olivat nähtävinä johtokunnan kokouksessa.

Esittelijä

Toimitusjohtaja
Pekka Manninen

Lisätiedot

Kauno Kaija, Johtaja, puhelin: +358 9 617 2100
kauno.kaija(a)helen.fi



30.01.2013

Kaj/13

§ 24

Detaljplaneändring för tomten 2005/8 och gatuområde i Gloet (nr 12027; Västra Teatergränden 1)

HEL 2011-001209 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för områden ovanför nivån -15,0 på tomten nr 8 i kvarteret nr 2005 och gatuområde i 2 stadsdelen (Gloet) enligt detaljplanekartan nr 12027, daterad 20.1.2011 och ändrad 19.11.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 kartta, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 selostus, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 3 Havainnekuva
- 4 Ilmakuva
- 5 Vuorovaikutusraportti 19.11.2012
- 6 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5
Bilaga 6

Uudenmaan liitto
VR-Yhtymä Oy
Helsingin seudun



30.01.2013

Kaj/13

ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för områden ovanför nivån -15,0 på tomten nr 8 i kvarteret nr 2005 och gatuområde i 2 stadsdelen (Gloet) enligt detaljplanekartan nr 12027, daterad 20.1.2011 och ändrad 19.11.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Sammandrag

Området ligger i kvartersområdet mellan Järnvägstorget och Kajsaniemparken öster om Helsingfors järnvägsstation.

Tomten 2002/8 är i Suomen Kansallisteatterin Osakeyhtiös ägo. Staden äger gatu- och parkområdena kring kvarteret. Planläggningen har inletts på stadens initiativ.

I Generalplan 2002 för Helsingfors utgör området område för centrumfunktioner, kulturhistoriskt, arkitektoniskt och med tanke på landskapskulturen värdefullt område och område för fotgängarcentrum. Finlands Nationalteater ingår i en värdefull byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Järnvägstorget i Helsingfors). Den aktuella detaljplaneändringen stämmer överens med generalplanen.

För största delen av området gäller detaljplan nr 3197 fastställd 18.1.1952. Enligt detaljplan nr 1397 ligger Nationalteaterns södra gavel och huvudentré i ett gatuområde.

Detaljplaneändringen utarbetas i samband med att detaljplanerna för tomterna i Gloet uppdateras. Skyddsbestämmelserna granskas och det görs möjligt att göra ändringar i syfte att bygga lokaler för publiken och arbetsrum.

Byggrätten i kvartersområdet uppgår till sammanlagt 14 700 m² vy. Våningsytan för teaterlokaler, restauranger och arbetsrum ökar med sammanlagt ca 640 m² vy. Tillbyggandet äger rum främst i källarvåningen. Ett nytt ventilationsmaskinrum och nya tekniska lokaler får förläggas till lilla scenens och kulissförrådets tak.

I detaljplanen anges en reservering för hiss- och trappförbindelser till de underjordiska servicelokaler, vilket förbättrar förutsättningarna att utveckla byggnaden när planeringen av de underjordiska lokalerna blir aktuell.



Nationalteaterns stora scen byggdes år 1902. Den ritades av arkitekt Onni Tarjanne. Den moderna byggnaden för lilla scenen ritades av arkitekterna Kaija och Heikki Sirén.

Nationalteaterns hus skyddas som arkitektoniskt, stadsbildsmässigt och kulturhistoriskt värdefulla (sr-1). Dessutom skyddas inlokalerna.

Planeringsfaser och växelverkan

Området för detaljplaneändringen har efter framläggandet av utkastet i förslagsfasen gjorts mindre i och med att området nu omfattar bara kvartersområdet för teaterhuset och gatuområdet i anslutning till huvudentrén.

Detaljplanebestämmelserna har justerats på det sätt som Museiverket förutsätter. Miljöcentralen fäste avseende på att man ska förbereda sig på föroreningar i marken och sanering i samband med de underjordiska ändringsarbetena.

I rapporten om växelverkan anges utlåtandena mer i detalj och gemälena till dessa.

Under beredningen av detaljplaneändringen fick detaljplaneavdelningen två åsikter som har beaktats i planläggningen genom att det anges bestämmelser om ytan för hängande grundvatten och grundvattenytan och om säkerhetsåtgärderna under byggarbetena.

Inga anmärkningar gjordes om förslaget till detaljplaneändring. En justering av teknisk karaktär har gjorts i detaljplanekartan efter framläggandet.

Föredraganden

Förslaget stämmer överens med stadsplaneringsnämndens förslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 kartta, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12027 selostus, päivätty 20.1.2011, muutettu 19.11.2012
- 3 Havainnekuva
- 4 Ilmakuva
- 5 Vuorovaikutusraportti 19.11.2012
- 6 Osa päätöshistoriaa



30.01.2013

Kaj/13

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5
Bilaga 6

Uudenmaan liitto
VR-Yhtymä Oy
Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymä
Museovirasto,
kulttuuriympäristön suojelu

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Ympäristökeskus
Kaupunginmuseo

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 35

HEL 2011-001209 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä 2. kaupunginosan (Kluuvi) korttelin nro 2005 tontin nro 8 tason -15.0 yläpuolisia alueita sekä katualuetta koskevan asemakaavan muutoksen 20.1.2011 päivätyn ja



19.11.2012 muutetun asemakaavakartan nro 12027 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Pirkko Vainio, johtava lakimies, puhelin: 310 37361
pirkko.vainio(a)hel.fi



30.01.2013

Kaj/14

§ 25

Detaljplaneändring för tomterna 40045/13 och 40046/1 på Gryningsvägens område i Skomakarböle (nr 12108; Polstjärnevägen 59 och Gryningsvägen 3)

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag godkänna detaljplaneändring för tomten nr 13 i kvarteret nr 40045 och tomten nr 1 i kvarteret nr 40046 i 40 stadsdelen (Skomakarböle, Brobacka) enligt detaljplanekarta nr 12108, daterad 6.3.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kartta, päivätty 6.3.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 selostus, päivätty 6.3.2012, täydennetty 5.11.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 6.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa
- 7 Luettelo oheismateriaalista

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5
Bilaga 6

Helsingin seudun
ympäristöpalvelut-
kuntayhtymä/Vesihuolto



30.01.2013

Kaj/14

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna detaljplaneändring för tomten nr 13 i kvarteret nr 40045 och tomten nr 1 i kvarteret nr 40046 i 40 stadsdelen (Skomakarböle, Brobacka) enligt detaljplanekarta nr 12108, daterad 6.3.2012, och på de grunder som framgår av detaljplanebeskrivningen.

Sammandrag

Området som är föremål för detaljplaneändringen ligger i norra delen av Skomakarböle i närheten av Skomakarbölevägen. På den privatägda affärstomten Polstjärnevägen 59 (40045/13) och bostadstomten Gryningsvägen 3 (40046/1) planeras bostadsbyggande av småhustyp. De nuvarande byggnaderna rivs.

Detaljplanearbetet har inletts på ansökan av ägarna till tomterna 40045/13 och 40046/1.

I Generalplan 2002 för Helsingfors upptas området som småhusområde.

I förslaget till detaljplaneändring upptas tomterna som kvartersområde för fristående småhus (AO). Byggrätten för området är 1 027 m² vy, varav 812 m² är ny bostadsvåningsyta. Tomtexploateringsstalet är $e = 0,3$.

Planeringsfaser och växelverkan

Detaljplaneändringen har beretts i samarbete med Helsingfors stads miljöcentral och frågorna som hänför sig till trafikens verkningar och förorenad mark har beaktats i förslaget till detaljplaneändring.

Om utkastet till detaljplaneändring framfördes en åsikt. Siltamäki–Suutarila-Seura ry konstaterar att förnyandet av byggnadsbeståndet förbättrar området och välkomnar de nya invånarna till området. Inga anmärkningar gjordes mot förslaget och det fanns ingenting särskilt att påpeka om i utlåtandena.

Föredraganden

Förslaget följer stadsplaneringsnämndens förslag.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Tanja Sippola-Alho, stadssekreterare, telefon: 310 36024
tanja.sippola-alho(a)hel.fi

Bilagor



30.01.2013

Kaj/14

- 1 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kartta, päivätty 6.3.2012
- 2 Asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 selostus, päivätty 6.3.2012, täydennetty 5.11.2012
- 3 Sijaintikartta
- 4 Havainnekuva 6.3.2012
- 5 Ilmakuva
- 6 Osa päätöshistoriaa

Utdrag

Utdrag

Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, yleiskaavan, asemakaavan, rakennusjärjestyksen hyväksyminen
Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Bilaga 3
Bilaga 4
Bilaga 5
Bilaga 6

Helsingin seudun ympäristöpalvelut-kuntayhtymä/Vesihuolto

För kännedom

Kaupunkisuunnittelulautakunta
Kiinteistölautakunta
Rakennuslautakunta
Helsingin Energia -liikelaitos
Yleisten töiden lautakunta
Pelastuslautakunta
Ympäristölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 14.01.2013 § 37

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin nro 40045 tontin nro 13 ja korttelin nro 40046 tontin



30.01.2013

Kaj/14

nro 1 asemakaavan muutoksen 6.3.2012 päivätyn asemakaavakartan
nro 12108 mukaisena ja asemakaavaselostuksesta ilmenevin
perustein.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Hannu Penttilä

Lisätiedot

Pirkko Vainio, johtava lakimies, puhelin: 310 37361
pirkko.vainio(a)hel.fi

Helsingin Energia -liikelaitos 24.5.2012

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Helsingin Energian lausunto liitteessä 1.

Lisätiedot

Kivirinne Jouni, Yleissuunnitteluinsinööri, puhelin: +358 9 617 2936
jouni.kivirinne(a)helen.fi

Kiinteistövirasto 21.5.2012

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Kiinteistövirasto toteaa, että yksityisille maanomistajille ei aiheudu
kaavamuutoksen johdosta kaupunginhallituksen 9.2.2004 (172 §)
tekemän maapoliittisen päätöksen mukaista merkittävää hyötyä, joten
mainitun päätöksen mukaisia neuvotteluja ei ole syytä käydä.

Kiinteistövirastolla ei ole huomauttamista asemakaavan
muutosehdotuksesta nro 12108.

Lisätiedot

Laalo Tapio, maankäyttöinsinööri, puhelin: 310 36442
tapio.laalo(a)hel.fi

Yleisten töiden lautakunta 08.05.2012 § 241

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Yleisten töiden lautakunta päätti antaa
kaupunkisuunnittelulautakunnalle seuraavan lausunnon:

Asemakaavan muutoksessa osoitetaan uutta pientalotyypistä
asuntorakentamista yksityisomistuksessa oleville tonteille.
Rakennusvirasto huomauttaa, että tontille 40045/13 tulee osoittaa

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



kohdat, joista voidaan tehdä ajoyhteys tontille. Asemakaavan muutoksesta ei aiheudu muutoksia katu- ja puistoalueille eikä siitä synny kustannuksia rakennusvirastolle.

Yleisten töiden lautakunta puoltaa asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymistä.

Esittelijä

kaupunginarkkitehti
Jukka Kauto

Lisätiedot

Virpi Vertainen, aluesuunnittelija, puhelin: 310 38518
virpi.vertainen(a)hel.fi
Elmeri Ahti, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38335
elmeri.ahti(a)hel.fi

Pelastuslautakunta 08.05.2012 § 69

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Pelastuslautakunta päätti todeta, ettei sillä ole huomautettavaa pelastustoimen osalta koskien Suutarilan Sarastustien alueen asemakaavan muutosehdotusta nro 12108.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua. Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91§.

Esittelijä

va pelastuskomentaja
Jorma Lilja

Lisätiedot

Raila Hoivanen, vanhempi palotarkastaja, puhelin: 310 31233
raila.hoivanen(a)hel.fi

Ympäristölautakunta 17.04.2012 § 127

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Päätös

Ympäristölautakunta päätti, että lausunnon asiasta antaa ympäristökeskus.

Esittelijä

ympäristötutkimuspäällikkö
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot



30.01.2013

Kaj/14

Eeva Pitkänen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31517
eeva.pitkanen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 06.03.2012 § 93

HEL 2011-004819 T 10 03 03

Ksv 0742_26, Pohjantähdentie 59 ja Sarastustie 3, karttaruutu J8/P3

Päätös

Kaupunkisuunnittelulautakunta päätti lähettää 6.3.2012 päivätyn 40. kaupunginosan (Suutarila, Siltämäki) korttelin 40045 tontin 13 ja korttelin 40046 tontin 1 asemakaavan muutosehdotuksen nro 12108 kaupunginhallitukselle puoltaen sen hyväksymistä.

Samalla lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että asemakaavan muutosehdotus asetetaan nähtäville 30 päiväksi maankäyttö- ja rakennusasetuksen 27 §:n mukaisesti.

Lisäksi lautakunta päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa perimään hakijoilta Kustannukset-liitteen mukaiset asemakaavan laatimis- ja käsittelykustannukset asemakaavan hyväksymisen jälkeen.

Päätösjakelu:

- kaupunginhallitus
- hallintokeskus/Kaj:n rooteli *****
- laskutus, hallintokeskus *****
- laskutus, kaupunkisuunnitteluvirasto *****

Esittelijä

asemakaavapäällikkö
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Johanna Mutanen, arkkitehti, puhelin: 310 37299
johanna.mutanen(a)hel.fi
Peik Salonen, insinööri, teknistaloudellinen suunnittelu, puhelin: 310 37248
peik.salonen(a)hel.fi



30.01.2013

Stj/15

§ 26

Val av ledamöter i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt för den mandattid som börjar år 2013

HEL 2012-015817 T 00 01 06

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade välja fem ledamöter och fem personliga ersättare i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt för den mandattid som börjar år 2013 enligt följande:

Ledamöter	Ersättare
Seija Muurinen	Ossi Mäntylähti
Risto Ranki	Lea-Riitta Mattila
Maija Anttila	Sara Paavolainen
Kalle Könkkölä	Pirkko Telaranta
Outi Alanko-Kahiluoto	Risto Nyberg

Behandling

Ledamoten Emma Kari hade föreslagit

till ledamot Kalle Könkkölä (vice ordförande), ersättare Pirkko Telaranta till ledamot Outi Alanko-Kahiluoto, ersättare Risto Nyberg

Redogörelsen befanns vara riktig.

Stadsfullmäktige hade beslutat välja ledamöter i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt i enlighet med stadsstyrelsens förslag och ovannämnda komplettering.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Marja-Liisa Rautanen, stadssekreterare, telefon: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Helsingin ja uudenmaan sairaanhoitopiiri valtuuston edustajien ilmoittaminen

Utdrag

Utdrag
Helsingin ja Uudenmaan

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto



30.01.2013

Stj/15

sairaanhoitopiirin kuntayhtymä

Päätöksessä mainitut

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar välja fem ledamöter och fem personliga ersättare i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt för den mandattid som börjar år 2013 enligt följande:

Ledamöter

Ersättare

Seija Muurinen

Ossi Mäntylähti

Risto Ranki

Lea-Riitta Mattila

Maija Anttila

Sara Paavolainen

Föredraganden

Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt konstaterar 20.11.2012 i sin skrivelse, som finns som bilaga till föredragningslistan, att fullmäktige i medlemskommunerna i Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt väljer 2–5 ledamöter i fullmäktige och för var och en av dem en personlig ersättare för den tid som motsvarar kommunfullmäktiges mandattid. Antalet ledamöter i fullmäktige per kommun bestäms i relation till medlemskommunernas andelar i grundkapitalet. En kommun vars andel i grundkapitalet är mindre än 8 % av grundkapitalet har rätt att välja två ledamöter i fullmäktige. En kommun vars andel i grundkapitalet är minst 8 % av grundkapitalet har rätt att välja högst tre ledamöter i fullmäktige. Om en kommuns andel i grundkapitalet är minst 25 %, har kommunen rätt att välja fem ledamöter i fullmäktige. Helsingfors har härigenom rätt att välja fem ledamöter, Esbo och Vanda tre ledamöter och de övriga medlemskommunerna två ledamöter i fullmäktige.

Helsingfors universitet har enligt grundavtalet rätt att välja två ledamöter i fullmäktige och personliga ersättare för dem. Röstetalet för universitetets representanter utgör tio procent av det sammanlagda röstetalet för de ledamöter som kommunerna invalt i fullmäktige.

Enligt grundavtalet motsvarar det sammanlagda röstetalet för de ledamöter som av en medlemskommun invalts i fullmäktige kommunens relativa andel i grundkapitalet enligt det senaste godkända bokslutet.



Vid valet av representanter i fullmäktige för samkommunen Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt ska bestämmelserna i 4 a § 1 mom. i jämställdhetslagen iakttas.

Medlemskommunerna i Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt och Helsingfors universitet bes att senast 28.2.2013 meddela sina representanter i fullmäktige för den mandattid som börjar år 2013.

Avsikten är att fullmäktiges första sammanträde ska äga rum 27.3.2013. Vid det första sammanträdet förrättas valet av ordförande för fullmäktige och valen av ledamöterna i styrelsen, nämnderna för sjukvårdsområdena, nämnden för den psykiatriska sjukvården och nämnden för den språkliga minoriteten.

Stadsstyrelsen konstaterar att enligt 4 a § 1 mom. i jämställdhetslagen ska kvinnor och män vara representerade i kommunala organ till minst 40 procent vardera, om inte särskilda skäl talar för något annat.

Stadsstyrelsen konstaterar samtidigt med hänvisning till den bifogade skrivelsen från sjukvårdsdistriktet att stadsfullmäktige 7.11.2012 (366 §) har fattat det nödvändiga beslutet om att ändra 2 § och 4 § i grundavtalet med anledning av kommunsammanslagningarna i Karislojo, Nummi-Pusula och Lojo.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Marja-Liisa Rautanen, stadssekreterare, telefon: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Bilagor

1 Helsingin ja uudenmaan sairaanhoitopiiri valtuuston edustajien ilmoittaminen

Utdrag

Utdrag
Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä
Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Taloushallintopalvelut

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 69



30.01.2013

Stj/15

HEL 2012-015817 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi viisi jäsentä ja viisi henkilökohtaista varajäsentä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymän valtuustoon seuraavasti:

Jäsenet

Varajäsenet

Seija Muurinen

Ossi Mäntylähti

Risto Ranki

Lea-Riitta Mattila

Maija Anttila

Sara Paavolainen

14.01.2013 Pöydälle

07.01.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Laura Rätty

Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi



30.01.2013

Stj/16

§ 27

Val av ledamöter i Kårkulla samkommuns fullmäktige för den mandattid som börjar med år 2013

HEL 2012-017179 T 00 01 06

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag välja tre ledamöter och tre personliga ersättare i Kårkulla samkommuns fullmäktige för den mandattid som börjar med år 2013 enligt följande:

Ledamöter

Auterinen Iiro
Träskman Anhild
Östergård Inger

Personliga ersättare

Luostarinen Sirpa-Maaria
Wallius-Virkkula Heidi
Heikkinen Lauri

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Olli Hari, stadssekreterare, telefon: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Kårkulla samkommun
Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar välja tre ledamöter och tre personliga ersättare i Kårkulla samkommuns fullmäktige för den mandattid som börjar med år 2013 enligt följande:

Ledamöter

Auterinen Iiro
Träskman Anhild
Östergård Inger

Personliga ersättare

Luostarinen Sirpa-Maaria
Wallius-Virkkula Heidi
Heikkinen Lauri

Föredraganden



Kårkulla samkommun är en i lagen angående specialomsorger om utvecklingsstörda avsedd samkommun med uppgift att bereda specialomsorger för den svenskspråkiga befolkningen i sina medlemskommuner. Helsingfors är medlem i samkommunen.

Helsingfors stad har enligt grundavtalet rätt att välja tre ledamöter och tre personliga ersättare i samkommunens fullmäktige. Samkommunens fullmäktige har en mandattid på fyra år.

Kvotprincipen i 4 a § 1 mom. i lagen om jämställdhet mellan kvinnor och män ska följas vid valet, dvs. kvinnor och män ska vara representerade till minst 40 % vardera, om inte särskilda skäl talar för något annat.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Olli Hari, stadssekreterare, telefon: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi

Utdrag

Utdrag

Kårkulla samkommun
Påätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Taloushallintopalvelut

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 70

HEL 2012-017179 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee valita vuonna 2013 alkavaksi toimikaudeksi Kårkulla samkommun -nimisen kuntayhtymän valtuustoon kolme jäsentä ja heille henkilökohtaiset varajäsenet seuraavasti:

Jäsenet

Henkilökohtaiset
varajäsenet



30.01.2013

Stj/16

Auterinen, Iiro
Östergård, Inger
Träskman, Anhild

Luostarinen, Sirpa-Maaria
Heikkinen, Lauri
Wallius-Virkkula, Heidi

14.01.2013 Pöydälle

07.01.2013 Pöydälle

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Laura Rätty

Lisätiedot

Olli Hari, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048
olli.hari(a)hel.fi



30.01.2013

Sj/17

§ 28

Helsingfors stads deltagande i inrättandet av Urhea-stiftelsen

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag att staden som en av stiftarna deltar i inrättandet av Urhea-stiftelsen tillsammans med de övriga stiftarna som anges i beskrivningen.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt överföra fyrtiofem tusen (45 000) euro till stiftelsekapitalet.

Stadsfullmäktige beslutade dessutom godkänna de bifogade utkasten till stiftelseurkund och till stadgar för stiftelsen.

Stadsfullmäktige beslutade vidare konstatera att förutsättningen för att beslutet verkställs är att både Esbo och Vanda stad fattar ett positivt beslut om att delta i inrättandet av stiftelsen.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Hannu Hyttinen, stadssekreterare, telefon: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Oikeuspalvelujen lausunto koskien Pääkaupunkiseudun Urheilakatemia Urhean kutsua Urhea-säätiön perustajaksi
- 2 oikeuspalvelujen kommentit urhea-säätiön sääntöluonnokseen.pdf

Utdrag

Utdrag

Pääkaupunkiseudun
urheilakatemia Urhea

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar att staden som en av stiftarna deltar i inrättandet av Urhea-stiftelsen tillsammans med de övriga stiftarna som anges i beskrivningen.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt överföra fyrtiofem tusen (45 000) euro till stiftelsekapitalet.



30.01.2013

Sj/17

Stadsfullmäktige beslutar dessutom godkänna de bifogade utkasten till stiftelseurkund och till stadgar för stiftelsen.

Stadsfullmäktige beslutar vidare konstatera att förutsättningen för att beslutet verkställs är att både Esbo och Vanda stad fattar ett positivt beslut om att delta i inrättandet av stiftelsen.

Föredraganden

Urhea-stiftelsens bakgrund och syfte

För tillfället finns det 19 idrottsakademier Finland. Vissa av dem har erhållit status som officiella av Finlands Olympiska Kommitté kvalitetsauditerade idrottsakademier. Akademierna har ett gemensamt mål att på bästa möjliga sätt kombinera idrott och studier.

Huvudstadsregionens idrottsakademi Urhea är ett samarbetsnätverk som bildades år 2003 och som hittills inte har varit en juridisk person.

Det har visat sig nödvändigt att organisera Urheas administrativa ställning med anledning av att Olympiska Kommittén börjar bevilja årligt understöd för verksamheten. Enligt toppidrottens förändringsarbetsgrupps planer ska idrottsakademiernas roll erkännas när det gäller samordning av idrottsfunktioner på lokal nivå i Finland.

Urhea ska nu inrätta en allmännyttig stiftelse för att administrativt och juridiskt klarlägga sin verksamhet.

Stiftelsen har som syfte att främja den dagliga träningen för idrottare som bor och tränar i regionen och att i samarbete med olika aktörer komma med nya möjligheter att kombinera idrott och studier.

Stiftelsen utvecklar den dagliga träningen, övnings- och träningsförhållandena, tjänster som stöder idrottarens och tränarens arbete och möjligheterna att sammanjämka studier och idrott. Stiftelsen främjar forskningen inom idrott och motion och tillhandahåller idrottsträningstjänster.

Urheas verksamhet är avsedd för unga idrottare som siktar mot toppen eller redan är toppidrottare på internationell nivå. Urhea bedriver mångsidigt samarbete med Helsingfors, Esbo och Vanda stad, med läroanstalterna på andra stadiet och med yrkeshögskolorna i regionen. Därutöver har Urhea som mål att bygga upp ett funktionellt samarbetsnätverk med högstadieskolorna och grenförbunden och att främja det av toppidrottens förändringsarbetsgrupp lanserade konceptet om idrottarens stig.

I slutet av 2011 hade Urhea 1 737 medlemmar som delas upp i tre nivågrupper. Idrottarna på nivå 1 får tränarunderstöd av Olympiska



Kommittén eller Paralympiska Kommittén, idrottarna på nivå 2 är vuxna eller unga landslagsidrottare och idrottarna på nivå 3 är stigande toppidrottare på utmanarnivå.

Urheas verksamhet omfattar sammanlagt 27 grenförbund och cirka 50 tränare i huvudsyssla inom samarbetsgrenarna. Idrottsakademin är funktionellt och strategiskt sett en viktig samarbetspartner för grenarna och akademien strävar att stöda träningsutvecklingen inom idrottsgrenarna genom att ge en utomståendes syn på och handledning i grenarna.

Stiftelsens organ och stiftare

Stiftelsens styrelse kommer att ha 6–9 ordinarie ledamöter. Dessutom har stiftelsen en delegation med 25–50 ledamöter. Varje stiftare representeras av en ledamot i delegationen. Stiftarna utser sina representanter i delegationen för två år åt gången. Delegationen utser ledamöterna i styrelsen för två års mandattid. Av styrelsens medlemmar är hälften i tur att avgå årligen.

Urhea har bjudit in följande aktörer som stiftare:

Esbo, Vanda och Helsingfors stad, Finlands Olympiska Kommitte, Forskningscentralen för tävlings- och elitidrott, Kisakallio Idrottsinstitut, yrkeshögskolan Arcada, Helmi Liiketalousopisto, Esboregionens utbildningssamkommun Omnia, yrkeshögskolorna Haaga-Helia, Metropolia och Laurea, Helsingfors universitet och Aalto-universitetet. Med undantag av Helsingfors och Vanda stad har aktörerna ovan fattat beslut om att delta i inrättandet av stiftelsen.

Urheas stiftelsekapital har planerats uppgå till 100 000–140 000 euro. Summan består av Helsingfors, Esbo och Vanda sammanlagda andel på 80 000 euro som uppskattningsvis fördelas mellan städerna enligt följande: Helsingfors 45 600 euro, Esbo 19 200 euro och Vanda 15 200 euro. De övriga stiftarnas andelar uppgår till 5 000–10 000 euro.

Under beredningen av ärendet har Helsingfors stad tillkännagett att staden inte tänker separat finansiera stiftelsens verksamhet utan stadens ekonomiska satsningar hör till stadens normala verksamhet för att upprätthålla utbildningssystemen och förutsättningarna för motion i staden.

Åtgärderna för inrättande av stiftelsen

Stadsstyrelsen konstaterar att inrättandet av stiftelsen har beretts i samarbete med förvaltningscentralens rättstjänst och ekonomi- och planeringscentralen. Idrottsnämnden har gett utlåtande i frågan.



Rättstjänsten har föreslagit preciseringar och tekniska justeringar i stadgarna, som har meddelats till den aktör som sköter inrättandet av stiftelsen. De föreslagna korrigeringarna i stadgarna kommer att beaktas innan stiftelsen inrättas.

Stadsstyrelsen meddelar också att om stadsfullmäktige godkänner detta förslag, kommer stadsstyrelsen att

- uppmana ekonomi- och planeringscentralen att överföra Helsingfors stads andel av stiftelsekapitalet, fyrtiofem tusen (45 000) euro, från budgetmomentet 1 04 02, till stadsstyrelsens disposition, (företagssignum 1000), för projektet 1 04 02 00643
- uppmana förvaltningscentralens rättstjänst att på stadens vägnar underteckna de nödvändiga stiftelseurkunderna och övriga handlingar och att i dessa göra de ändringar som registermyndigheterna förutsätter och andra mindre justeringar
- uppmana roteln för bildningsväsendet att till koncernsektionen bereda utnämningen av stadens representant i styrelsen för den stiftelse som ska inrättas.

Stadsstyrelsen konstaterar dessutom att beslutet om att delta i inrättandet av stiftelsen är villkorligt. Förutsättningen för verkställandet av beslutet är att både Esbo och Vanda beslutar delta i inrättandet av stiftelsen. Esbo stad har redan fattat beslut om att delta i inrättandet av stiftelsen.

Föredragandens ställningstagande

Flera finländska toppidrottare och idrottare som siktar mot toppen studerar i Helsingforsregionen. Som stiftare i Urhea-stiftelsen säkerställer Helsingfors stad för egen del att staden också i framtiden är lockande som Finlands ledande studie- och idrottsstad. Det ligger i stadens intresse att de idrottande studerandena utexamineras till ett yrke antingen under eller efter idrottskarriären.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Hannu Hyttinen, stadssekreterare, telefon: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Oikeuspalvelujen lausunto koskien Pääkaupunkiseudun Urheilakatemia Urhean kutsua Urhea-säätiön perustajaksi
- 2 oikeuspalvelujen kommentit urhea-säätiön sääntöluonnokseen.pdf



30.01.2013

Sj/17

Utdrag

Utdrag

Pääkaupunkiseudun
urheiluakatemia Urhea

Bilagor till utdrag

Förslagstext
Bilaga 1
Bilaga 2
Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Liikuntavirasto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.01.2013 § 71

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen, että kaupunki lähtee mukaan yhdeksi perustajaksi perustettavaan Urhea-säätiöön yhdessä muiden selostusosassa ilmoitettujen perustajajäsenten kanssa.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen luovuttaa säätiön säädepääomaksi neljäkymmentäviisituhatta (45 000) euroa.

Lisäksi kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä liitteenä olevat luonnokset säätiön säädekirjasta ja säätiön säännöistä.

Vielä kaupunginvaltuusto päättäneen todeta tämän päätöksen täytäntöönpanon edellytyksenä olevan, että sekä Espoon että Vantaan kaupungit ovat tehneet myönteisen päätöksen säätiön mukaan lähtemisestä.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36683
hannu.hyttinen(a)hel.fi

Hallintokeskus Oikeuspalvelut 10.1.2013

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea) on kutsunut Helsingin kaupungin perustajaksi Urhean toimintaa selkeyttämään tarkoitettuun säätiöön, jonka suunniteltu nimi olisi Urhea-säätiö.

Oikeuspalvelujen lausunnon antamista varten saamat olennaisimmat asiakirjat ovat Helsingin kaupungille osoitettu kutsu säätiön perustajajäseneksi liitteineen, 10.4.2012 päivätyt luonnokset säädekirjaksi ja säätiön säännöiksi sekä vuosien 2010 ja 2011 Urhean toimintakertomukset. Oikeuspalvelut esittää näiden asiakirjojen pohjalta Urhea-säätiöön perustajana osallistumisesta lausuntonaan seuraavaa.

Säätiöittäminen

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea) ei tällä hetkellä ole oikeushenkilö, vaan se toimii eri tahojen yhteistyöverkostona. Urhea on esittänyt säätiöittämisen perusteluna tarvetta selkeyttää urheiluakatemian toimintaa oikeudellisesti ja hallinnollisesti itsenäisempään muotoon.

Oikeuspalveluiden näkemyksen mukaan Urhean toiminnan järjestäminen yhteisömuotoiseksi siten, että Urheasta muodostetaan itsenäinen oikeushenkilö, on tarkoituksenmukaista. Oman selvitystyönsä perusteella Urhea on pitänyt säätiömuotoa tarkoituksenmukaisimpana hallintomallina. Oikeudellista estettä Urhean toiminnan järjestämiseen säätiömuodossa ei ole.

Säädekirja ja säännöt

Oikeuspalvelut on saanut 10.4.2012 päivätyt luonnokset säädekirjaksi ja säätiön säännöiksi. Säädekirjaa ja säätiön sääntöjä on alla arvioitu näiden luonnosten perusteella.

Luonnoksissa säätiön säännöiksi ja säädekirjaksi ei aseteta perustajille velvollisuuksia osallistua säätiön rahoittamiseen säätiöpääoman maksamisen lisäksi. Säätiöpääomaksi on kaupungille esitettyssä kutsussa suunniteltu 130.000 euroa. Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien osuus olisi yhteensä 80.000 euroa jakautuen niiden asukaslukujen suhteessa. Säätiön tulevan rahoituksen tarpeesta tai sen järjestämisestä ei kutsussa tai säätiön sääntöluonnoksessa ole mainintaa. Sääntöluonnoksen 3 §:ssä todetaan säätiöllä olevan oikeus vastaanottaa avustuksia, lahjoituksia ja testamentteja sekä muulla tavoin kartuttaa omaisuuttaan. Pykälän mukaan säätiö ei saa harjoittaa liiketoimintaa.

Sääntöluonnoksen mukaan säätiössä on valtuuskunta. Valtuuskunta ei voi edustaa säätiötä ulospäin ja säätiön sisäisissä asioissa sillä on päättämisvalta ainoastaan säännöissä määrättyissä asioissa.



Yleistoimivalta säätiön asioissa on säätiön lakisääteisellä toimielimellä hallituksella. Valtuuskuntaan kuuluu 25-50 jäsentä. Kullakin perustajataholla on sääntöluonnoksen mukaan oikeus nimetä valtuuskuntaan yksi jäsen. Valtuuskunnan muut jäsenet valitsee valtuuskunta. Sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunta mm. nimeää säätiön hallituksen, joka koostuu 6-9 varsinaisesta jäsenestä, sekä päättää säätiölain edellytysten vallitessa säätiön sääntöjen muuttamisesta ja toiminnan lopettamisesta. Valtuuskunnan jäsenten lukumäärä on sijoitettavaan kokonaissäätiöpääomaan nähden huomattavan suuri, mutta ottaen huomioon säätiön verkostoluonteen todennäköisesti perusteltu.

Helsingin kaupungilla olisi edellä mainitun perusteella perustajana oikeus nimetä yksi jäsen enimmillään 50-jäseniseen valtuuskuntaan. Sääntöluonnoksen mukaan perustajilla ei ole oikeutta nimetä hallituksen jäseniä, vaan kaikki hallituksen jäsenet nimeää valtuuskunta.

Sääntöluonnoksen 7 §:n mukaan valtuuskunta käsittelee vuosikokouksessaan mm. hallituksen ehdotuksen seuraavan vuoden toimintasuunnitelmaksi ja talousarvioksi. Sääntöluonnoksen 7 §:ssä käytetty termi käsitellä jättää epäselväksi sen, päättääkö valtuuskunta toimintasuunnitelman ja talousarvion hyväksymisestä hallituksen esityksestä vai onko valtuuskunnalla oikeus ainoastaan lausua toimintasuunnitelmasta ja talousarviosta. Sääntöluonnoksen 9 §:n mukaan hallituksen tehtävänä on mm. päättää säätiön toimintaperiaatteista ja tulojen käytöstä säätiölain ja näiden sääntöjen mukaan, hoitaa ja kartuttaa säätiön rahavaroja ja muuta omaisuutta ja sijoittaa niitä turvautusti ja tuloja tuottavasti sekä valmistella ja hyväksyä valtuuskuntaa kuultuaan säätiön strategia ja organisaatorakenne. Sääntöluonnoksen 9 §:n perusteella vaikuttaa siltä, että valtuuskunnalla on ainoastaan oikeus lausua talousarviosta ja toimintasuunnitelmasta päätösvallan asiassa ollessa hallituksella. Sääntöluonnoksen perusteella valtuuskunnan toimivalta asiassa jää kuitenkin epäselväksi. Oikeuspalvelujen näkemyksen mukaan tulisi hallituksen ja valtuuskunnan välisen toimivallan selventämiseksi ja säätiölain vaatimusten täyttämiseksi ottaa sääntöjen 6 §:ään listaus valtuuskunnan tehtävistä.

Sääntöluonnos ja säädekirjaluonnos ovat yksityiskohdiltaan sellaiset, että oikeuspalvelujen käsityksen mukaan on epätodennäköistä, että rekisteriviranomainen voi vahvistaa sääntöluonnoksen mukaiset säännöt sellaisenaan säätiön säännöiksi. Esimerkiksi säädekirjaluonnoksen ja sääntöluonnoksen mukainen säätiön tarkoitus poikkeavat toisistaan ja sääntöluonnoksen määrittäminen hallintoneuvoston tehtävistä ei ole täsmällinen.



Sääntöluonnoksen säännöt sisältävät myös kunnallisen perustajan kannalta epätarkoituksenmukaisia yksityiskohtia. Esimerkiksi sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunta on kutsuttava koolle todistettavalla tavalla vähintään seitsemän päivää ennen kokousta, mikä on kunnallisen päätöksenteon kannalta tosiasiallisesti liian lyhyt aika päättää kunnallisen perustajajäsenen nimeämä valtuuskunnan jäsen tai antaa omistajaohjauksen mukaisia ohjeita kunnallisen perustajajäsenen nimeämälle valtuuskunnan jäsenelle. Samanlaisia ongelmia kunnallisen perustajan kannalta aiheuttaa se, että sääntöluonnoksen mukaan valtuuskunnan kokouksessa voidaan käsitellä enemmistöpäätöksellä muitakin kuin kokouskutsussa mainittuja asioita.

Oikeuspalveluiden tarkemmat kommentit sääntöluonnokseen ilmenevät lausunnon liitteenä olevasta oikeuspalveluiden kommentoimasta sääntöluonnoksesta.

Edellä mainituissa sääntöluonnoksen ja säädekirjaluonnoksen yksityiskohtiin liittyvissä ongelmakohtissa on kysymys lähinnä teknisistä yksityiskohdista, joilla ei ole varsinaista vaikutusta säätiön luonteeseen tai sen tosiasialliseen toimintaan säätiön tultua perustetuksi. Helsingin kaupungin ryhtymiselle säätiön perustajaksi, ei ole oikeudellista estettä edellä mainitut seikat huomioon ottaen. Mikäli kaupunki päättää ryhtyä säätiön perustajaksi, pitää oikeuspalvelut teknisluonteisten yksityiskohtien korjaamiseksi tarpeellisena, että säädekirjan allekirjoittava taho valtuutetaan tekemään säädekirjaan ja sääntöihin rekisteriviranomaisen edellyttämiä muutoksia ja muita tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia, jotka eivät merkittävästi muuta säätiön luonnetta tai toimintaa.

Suurilta linjoiltaan säädekirja ja sääntöluonnos mahdollistavat säätiön toiminnan järjestämisen.

Lisätiedot

Samuli Vartiainen, ma. asiamies, puhelin: 310 64011
samuli.vartiainen(a)hel.fi

Liikuntalautakunta 19.06.2012 § 127

HEL 2012-008331 T 00 01 06

Päätös

Lautakunta päätti antaa asiasta seuraavanlaisen lausunnon:

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia (Urhea)



Suomessa toimii tällä hetkellä 19 urheiluakatemiaa. Osa akatemiosta on saanut Suomen Olympiakomitean virallisen huippu-urheiluakatemia -statuksen. Kaikilla akatemiolla on yhteinen tavoite sovittaa urheilu ja opiskelu parhaalla mahdollisella tavalla yhteen.

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia Urhea on vuonna 2003 käynnistynyt Suomen Olympiakomitean hyväksymä virallinen huippu-urheiluakatemia. Urhea on yhteistyöverkosto, joka tukee urheilijoiden päivittäisharjoittelua, auttaa urheilun ja koulutuksen yhdistämisessä sekä helpottaa valmennuksen tukipalveluiden saatavuutta. Urhean toiminta on tarkoitettu nuorille huipulle tähtääville tai jo kansainvälisellä huipulla oleville urheilijoille

Urhean tavoitteet ovat tukea urheilijan päivittäisharjoittelun suunnittelua ja toteutusta, kehittää urheilijoiden opintomahdollisuuksia ja auttaa urheilijaa harjoittelun tukipalveluiden hyödyntämisessä

Urhea toimii yhteistyössä Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien kanssa sekä monipuolisesti alueen eri oppilaitosten kanssa. Näiden lisäksi Urhean tavoitteena on kehittää yläkoulujen ja lajiliittojen välille toimiva yhteistyöverkosto ja edesauttaa Huippu-urheilun muutosryhmän lanseeraaman ”Urheilijan-polun” syntymistä.

Vuoden 2011 lopussa Urheassa oli jäsenenä 1737 urheilijaa, jotka on jaettu kolmeen tasoryhmään. 1. tason urheilijat ovat Olympiakomitean tai Paralympiakomitean valmennettavia, 2. tason urheilijat ovat aikuisten tai nuorten maajoukkueurheilijoita ja 3. tason urheilijat ovat nousevia haastajatason urheilijoita.

Urhean toiminnassa on mukana kaikkiaan 27 lajiliittoa ja noin 50 päätoimista valmentajaa kumppanuuslajeissa. Urheiluakatemia on lajeille tärkeä toiminnallinen ja strateginen yhteistyökumppani, joka pyrkii tukemaan lajien valmennuksen kehitystyötä tuomalla lajiin ulkopuolista näkemystä ja ohjausta.

Urhea-säätiö

Pääkaupunkiseudun urheiluakatemia on ollut perustamisestaan lähtien yhteistyöverkosto, joka ei ole ollut tähän asti oikeushenkilö.

Urhean hallinnollisen aseman järjestäminen on käynyt välttämättömäksi viimeistään sen jälkeen, kun Olympiakomitea on vuosittain myöntänyt toimintaan avustusta. Asia nousi esille myös Olympiakomitean vuonna 2008 tekemässä auditoinnissa. Tämä korostuu jatkossa entisestään, jos Huippu-urheilun muutostyöryhmän suunnitelmien mukaan urheiluakatemioiden rooli suomalaisen liikunnan paikallistason koordinoijana vahvistuu.



Urhea on nyt perustamassa yleishyödyllisen säätiön selkeyttääkseen toimintaansa hallinnollisesti ja oikeudellisesti.

Säätiön tarkoituksena on edistää seudulla asuvien ja harjoittelevien urheilijoiden päivittäistä valmentautumista sekä kehittää urheilun ja opiskelun yhdistämismahdollisuuksia yhteistyössä eri tahojen kanssa.

Säätiö kehittää päivittäisvalmennusta, harjoittelu- ja valmennusolosuhteita, urheilijan ja valmentajan työtä tukevia palveluita sekä opiskelun ja urheilun yhteensovittamista. Säätiö edistää urheilun ja liikunnan tutkimusta sekä tuottaa urheiluvalmennusta.

Säätiön hallituksessa tulisi olemaan 6 - 9 jäsentä. Lisäksi säätiöllä olisi valtuuskunta, johon kuuluisi 25 - 50 jäsentä. Kutakin perustajatahoa edustaa valtuuskunnassa jäsen, jonka kukin perustajataso valitsee keskuudestaan kahdeksi vuodeksi kerrallaan.

Säätiön sääntöjä on valmisteltu myös yhdessä Helsingin kaupungin asiantuntijoiden kanssa.

Urhea on kutsunut säätäjiksi seuraavat tahot:

Espoon, Vantaan ja Helsingin kaupungit, Suomen Olympiakomitean, Kilpa- ja huippu-urheilun tutkimuskeskuksen, Helsingin yliopiston, Aalto-yliopiston, Arcada yrkeshögskolanin, Helmi liiketalousopiston, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnian sekä Haaga-Helian, Metropolian ja Laurean ammattikorkeakoulut.

Edellä mainituista Suomen Olympiakomitea, Kilpa- ja huippu-urheilun tutkimuskeskus, Helmi liiketalousopisto, Arcada sekä Haaga-Helian ammattikorkeakoulu ovat jo hyväksyneet kutsun. Muiden osalta asian käsittely on vielä kesken.

Urhean säädepääomaksi on suunniteltu 130 000 euroa. Tämä koostuisi Helsingin, Espoon ja Vantaan kaupunkien jakamasta 80 000 euron osuudesta (arviolta Helsinki 45 600 euroa, Espoo 19 200 euroa ja Vantaa 15 200 euroa) ja muiden säätäjien 5 000 - 10 000 euron osuudesta.

Valmistelun yhteydessä on tehty tiettäväksi, että Helsingin kaupunki ei aio erikseen rahoittaa säätiön toimintaa, vaan sen taloudelliset panostukset ovat sen normaaleja koulutusjärjestelmän ja liikuntaedellytysten ylläpitoa.

Helsingin seudulla opiskelee iso joukko suomalaisia huippu-urheilijoita tai huipulle pyrkiviä urheilijoita. Urhea-säätiön perustajana Helsingin kaupunki omalta osaltaan varmistaa myös jatkossa houkuttelevuuttaan Suomen johtavana opiskelu- ja urheilukaupunkina. Urheilevien



30.01.2013

Sj/17

opiskelijoiden valmistuminen ammattiin joko urheilu-uran aikana tai sen jälkeen on kaupungin tavoitteiden mukaista.

Käsittely

19.06.2012 Ehdotuksen mukaan

Esteelliset: Petteri Huurre

Esittelijä

liikuntajohtaja
Anssi Rauramo

Lisätiedot

Mia Savolainen, hallintosihteeri, puhelin: 310 87812



§ 29

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande 12 motioner

HEL 2013-001434, 2013-001435, 2013-001436, 2013-001443, 2013-001444 , 2013-001437, 2013-001445, 2013-001400, 2013-001441, 2013-001442, 2013-001438, 2013-001439

Beslut

1. Motion av ledamoten Terhi Koulumies m.fl. om större offentlighet kring budgeten
2. Motion av ledamoten Matti Niiranen m.fl. om lokaler för mikro- och ensamföretagare och frilansare
3. Motion av ledamoten Thomas Wallgren m.fl. om avslutande av vänstadsförhållandet mellan Helsingfors och S:t Petersburg
4. Motion av ledamoten Hennariikka Andersson m.fl. om ett reklamfinansierat stadscykelssystem
5. Motion av ledamoten Emma Kari m.fl. om utvidgad avgiftsfri kollektivtrafik
6. Motion av ledamoten Tuomas Rantanen m.fl. om allergihus
7. Motion av ledamoten Sami Mutttilainen m.fl. om en offentlig toalett i Alpparken
8. Motion av ledamoten Heikki Takkinen m.fl. om bättre trafiksäkerhet för barn i Kottby
9. Motion av ledamoten Heikki Takkinen m.fl. om planering av en ruinpark i Kottby
10. Motion av ledamoten Heikki Takkinen m.fl. om ökat mångsidigt utnyttjande av skolfastigheter
11. Motion av ledamoten Ilkka Taipale om en utredning om förbättringar i bostadssituationen för ensamstående



12. Motion av ledamoten Ilkka Taipale om en utredning om aktiviteter i boendeenheter och om verkstäder

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



30.01.2013

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Mari Puoskari
puheenjohtaja
ordförande
12§ - 14§, 20§ - 28§

Harry Bogomoloff
puheenjohtaja
ordförande
15§ - 19§

Antti Peltonen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
12§ - 18§

Leena Mickwitz
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
19§, 20§

Hannu Hyttinen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare
21§ - 29§

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Johanna Sumuvuori

Jussi Halla-aho

Maija Anttila

Matti Enroth

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



30.01.2013

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 08.02.2013 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) 08.02.2013 och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Antti Peltonen
vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö
stf. chef för beslutsberedningsenheten



30.01.2013

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 12 - 14 ja 29 §

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

2

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 15 - 23 ja 26 - 28 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä



30.01.2013

- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta



30.01.2013

- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)

(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)

(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)

(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)

(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

3

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 24 ja 25 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Yleiskaavan, asemakaavan ja rakennusjärjestyksen hyväksymistä koskevaan päätökseen saa hakea muutosta kunnallisvalituksella

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen
- Uudenmaan elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus sekä muu viranomainen toimialaansa kuuluvissa asioissa
- maakunnan liitto ja kunta, joiden alueella kaavassa osoitetulla maankäytöllä on vaikutuksia



30.01.2013

- rekisteröity paikallinen tai alueellinen yhteisö toimialaansa kuuluvissa asioissa toimialueellaan.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Kunnan jäsenen, asianosaisen ja muun valittamaan oikeutetun katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Valituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä
- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava



30.01.2013

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai ehyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta
- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postiosoite: PL 10
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
Faksinumero: 09 655 783
Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11–13
Puhelinnumero: 09 310 13701

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

Postiosoite
PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite
Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin
+358 9 310 1641
Faksi
+358 9 655 783

Y-tunnus
0201256-6

Tilinro
FI0680001200062637
Alvno
FI02012566



30.01.2013

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

12 - 14 och 29 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2 BESVÄRSANVISNING

15 - 23 och 26 - 28 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag



30.01.2013

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anförs hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggarevägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten



30.01.2013

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postadress: PB10

00099 HELSINGFORS STAD

Faxnummer: (09) 655 783

Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor

Norra esplanaden 11-13

Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)

(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)

(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)

(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)

(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00

3

BESVÄRSANVISNING

24 och 25 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

I ett beslut som gäller godkännande av generalplan, detaljplan och byggnadsordning får ändring genom kommunalbesvär sökas

- av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna
- av närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland och andra myndigheter i ärenden som hör till deras verksamhetsområde



30.01.2013

- av förbundet på landskapsnivå och en kommun för vars område den markanvändning som anges i detaljplanen har konsekvenser
- av en registrerad lokal eller regional sammanslutning i ärenden som hör till dess verksamhetsområde och inom det geografiska område där sammanslutningen är verksam

Besvärstid

Besvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En kommunmedlem, en part och andra med rätt att anföra besvär anses har fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärsmyndighet

Besvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggargvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.



30.01.2013

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks i beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inte redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB 10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Norra esplanaden 11–13
Telefonnummer: (09) 310 13701



30.01.2013

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566